

COMMITTEE ON FISHERIES

Report of the ninth session of the

SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE

Bremen, Germany, 10–14 February 2004

COMITÉ DES PÊCHES

Rapport de la neuvième session du

SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON

Brême, Allemagne, 10-14 février 2004

COMITÉ DE PESCA

Informe de la novena reunión del

SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO

Bremen, Alemania, 10-14 de febrero de 2004



Copies of FAO publications can be requested from:
Sales and Marketing Group
Information Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: (+39) 06 57053360

Les commandes de publications de la FAO peuvent être
adressées au:
Groupe des ventes et de la commercialisation
Division de l'information
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italie
Courriel: publications-sales@fao.org
Télécopie: (+39) 06 57053360

Los pedidos de publicaciones de la FAO pueden ser
dirigidos a:
Grupo de Ventas y Comercialización
Dirección de Información
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Roma, Italia
Correo electrónico: publications-sales@fao.org
Fax: (+39) 06 57053360

COMMITTEE ON FISHERIES

Report of the ninth session of the
SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE

Bremen, Germany, 10–14 February 2004

COMITÉ DES PÊCHES

Rapport de la neuvième session du
SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON

Brême, Allemagne, 10-14 février 2004

COMITÉ DE PESCA

Informe de la novena reunión del
SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO

Bremen, Alemania, 10-14 de febrero de 2004

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Organization of the United Nations concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

ISBN 92-5-005148-4

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to the Chief, Publishing Management Service, Information Division, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy or by e-mail to copyright@fao.org

Tous droits réservés. Les informations contenues dans ce produit d'information peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au Chef du Service de la gestion des publications, Division de l'information, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ou, par courrier électronique, à copyright@fao.org

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción de material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al Jefe del Servicio de Gestión de las Publicaciones de la Dirección de Información de la FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia, o por correo electrónico a copyright@fao.org

© FAO 2004

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the final report approved by the Ninth Session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document est le rapport final approuvé par le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches à sa neuvième session.

PREPARACIÓN DEL PRESENTE INFORME

Este es el informe final aprobado por la novena reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del Comité de Pesca.

Distribution/Distribución:

All FAO Members/Tous les Membres de la FAO/Todos los
Miembros de la FAO

Participants at the session/Participants à la session/
Participantes en la reunión

Other interested Nations and national and international
organizations/Autres pays et organisations nationales et
internationales intéressés/Otros países y organizaciones
nacionales e internacionales interesados

FAO Fisheries Department/Département des pêches de la
FAO/Departamento de Pesca de la FAO

FAO Regional Fishery Officers/Fonctionnaires régionaux
des pêches de la FAO/Oficiales Regionales de Pesca de
la FAO

HP Selector/Sélecteur HP/Selector HP

Committee on Fisheries/Comité des pêches/Comité de Pesca.
 Report of the ninth session of the Sub-Committee on Fish Trade. Bremen, Germany, 10–14 February 2004.
 Rapport de la neuvième session du Sous-Comité du commerce du poisson. Brême, Allemagne, 10-14 février 2004.
 Informe de la novena reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero. Bremen, Alemania, 10-14 de febrero de 2004.
FAO Fisheries Report/FAO Rapport sur les pêches/FAO Informe de Pesca. No. 736. Rome/Roma, FAO. 2004. 81p.

ABSTRACT

At its sixteenth session, the Committee on Fisheries decided to establish a Sub-Committee on Fish Trade to serve as a multilateral framework for consultations on international trade in fishery products. The ninth session of the Sub-Committee was held in Bremen, Germany, from 10 to 14 February 2004.

The Sub-Committee took note of important recent events concerning international trade in fishery products and considered specific issues of international trade and sustainable fisheries development, including:

- safety and quality of fishery products;
- traceability of fish products;
- labelling issues;
- the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) and fish trade;
- small-scale fisheries catch access to international trade;
- fish trade and food security.

In its capacity as the International Commodity Body for Fishery Products, the Sub-Committee noted the progress achieved in its cooperation with the Common Fund for Commodities and endorsed several pipeline projects.

RÉSUMÉ

A sa seizième session, le Comité des pêches a décidé de créer un Sous-Comité du commerce du poisson qui servirait de cadre multilatéral à des consultations sur le commerce international des produits de la pêche. Le Sous-Comité a tenu sa neuvième session à Brême (Allemagne) du 10 au 14 février 2004.

Le Sous-Comité a pris acte des principaux événements récents concernant le commerce international des produits de la pêche et a examiné plusieurs questions relatives au commerce international et au développement durable des pêches, notamment:

- la sécurité sanitaire et la qualité des produits de la pêche;
- la traçabilité des produits de la pêche;

- l'étiquetage des produits de la pêche;
- la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) et le commerce du poisson;
- l'accès des captures des pêches artisanales au commerce international;
- le commerce du poisson et la sécurité alimentaire.

En sa qualité d'organe international pour les produits de la pêche, le Sous-Comité a pris acte des progrès accomplis dans sa coopération avec le Fonds commun pour les produits de base et a approuvé plusieurs projets dans les filières.

RESUMEN

El Comité de Pesca, en su 16º período de sesiones, decidió establecer un Subcomité sobre Comercio Pesquero que constituyera un marco multilateral para mantener consultas sobre el comercio internacional de productos pesqueros. La novena reunión del Subcomité se celebró en Bremen (Alemania) del 10 al 14 de febrero de 2004.

El Subcomité tomó nota de acontecimientos recientes importantes en relación con el comercio internacional de productos pesqueros y examinó cuestiones relativas al comercio internacional y el desarrollo pesquero sostenible, tales como:

- la inocuidad y la calidad de los productos pesqueros;
- la rastreabilidad de los productos pesqueros;
- cuestiones relacionadas con el etiquetado;
- la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) y el comercio pesquero;
- el acceso de las capturas de las pesquerías en pequeña escala al comercio internacional;
- el comercio pesquero y la seguridad alimentaria.

En su calidad de organismo internacional de productos básicos respecto de los productos pesqueros, el Subcomité tomó nota de los progresos realizados en su cooperación con el Fondo Común para los Productos Básicos y ratificó varios proyectos en tramitación.

CONTENTS

	Page
MATTERS REQUIRING ATTENTION BY THE COMMITTEE ON FISHERIES	1
OPENING OF THE SESSION	5
ELECTION OF THE CHAIRPERSON, VICE-CHAIRPERSONS AND RAPPORTEUR	5
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	5
STATUS AND IMPORTANT RECENT EVENTS CONCERNING INTERNATIONAL TRADE IN FISHERY PRODUCTS	5
CITES ISSUES WITH RESPECT TO INTERNATIONAL FISH TRADE AND THE CITES/FAO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)	6
SAFETY AND QUALITY, WITH PARTICULAR EMPHASIS ON FISHMEAL AND BOVINE SPONGIFORM ENCEPHALOPATHY (BSE)	8
TRACEABILITY AND LABELLING IN FISH TRADE	9
OUTCOME OF THE EXPERT CONSULTATION ON THE DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL GUIDELINES FOR ECOLABELLING OF FISH AND FISHERY PRODUCTS FROM MARINE CAPTURE FISHERIES	10
REPORT ON COLLABORATION WITH THE WORLD CUSTOM ORGANIZATION (WCO)	11
HARMONIZATION OF CATCH DOCUMENTATION	11
COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES	12
FISH TRADE AND FOOD SECURITY, INCLUDING REPORT ON FINDINGS OF EXPERT CONSULTATION	12
ISSUES OF SMALL-SCALE FISHERIES CATCH ACCESS TO INTERNATIONAL TRADE	13
ANY OTHER MATTERS	13
DATE AND VENUE OF THE TENTH SESSION	14
ADOPTION OF THE REPORT	14

TABLE DES MATIÈRES

	Page
QUESTIONS SOUMISES À L'ATTENTION DU COMITÉ DES PÊCHES	15
OUVERTURE DE LA SESSION	20
ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DU RAPPORTEUR	20
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	20
SITUATION ET FAITS NOUVEAUX IMPORTANTS EN MATIÈRE DE COMMERCE INTERNATIONAL DES PRODUITS DE LA PÊCHE	20
ASPECTS DE LA CITES CONCERNANT LE COMMERCE INTERNATIONAL DU POISSON ET PROTOCOLE D'ACCORD CITES/FAO	21
SÉCURITÉ SANITAIRE ET QUALITÉ, NOTAMMENT EN CE QUI CONCERNE LA FARINE DE POISSON ET L'ENCÉPHALOPATHIE SPONGIFORME BOVINE (ESB)	24
TRAÇABILITÉ ET ÉTIQUETAGE DES PRODUITS DE LA PÊCHE FAISANT L'OBJET D'UN COMMERCE INTERNATIONAL	25
RÉSULTATS DES TRAVAUX DE LA CONSULTATION D'EXPERTS SUR L'ÉLABORATION DE DIRECTIVES INTERNATIONALES POUR L'ÉTIQUETAGE ÉCOLOGIQUE DU POISSON ET DES PRODUITS DÉRIVÉS PROVENANT DES PÊCHES DE CAPTURE MARINES	25
RAPPORT SUR LA COLLABORATION AVEC L'ORGANISATION MONDIALE DES DOUANES (OMD)	26
HARMONISATION DE LA DOCUMENTATION SUR LES CAPTURES	27
LE SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON DU COMITÉ DES PÊCHES EN TANT QU'ORGANE INTERNATIONAL DE PRODUIT ET SES RELATIONS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE	27
LE COMMERCE DU POISSON ET LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE, Y COMPRIS LE RAPPORT SUR LES CONCLUSIONS DE LA CONSULTATION D'EXPERTS	28
ACCÈS DES CAPTURES DES PÊCHES ARTISANALES AU COMMERCE INTERNATIONAL	29
AUTRES QUESTIONS	29
DATE ET LIEU DE LA DIXIÈME SESSION	30
ADOPTION DU RAPPORT	30

ÍNDICE

	Página
ASUNTOS QUE REQUIEREN LA ATENCIÓN DEL COMITÉ DE PESCA	31
APERTURA DE LA REUNIÓN	36
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, DE LOS VICEPRESIDENTES Y DEL RELATOR	36
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN	36
SITUACIÓN Y ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES RECIENTES RELACIONADOS CON EL COMERCIO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS PESQUEROS	36
CUESTIONES DE LA CITES RESPECTO DEL COMERCIO PESQUERO INTERNACIONAL Y DEL MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA CITES Y LA FAO	38
INOCUIDAD Y CALIDAD, CON ESPECIAL ATENCIÓN A LA HARINA DE PESCADO Y LA ENCEFALOPATÍA ESPONGIFORME BOVINA (EEB)	40
RASTREABILIDAD Y ETIQUETADO EN EL COMERCIO DE PESCADO	41
RESULTADOS DE LA CONSULTA DE EXPERTOS SOBRE LA ELABORACIÓN DE DIRECTRICES INTERNACIONALES PARA EL ECOETIQUETADO DE PESCADO Y PRODUCTOS PESQUEROS DE LA PESCA DE CAPTURA MARINA	42
INFORME SOBRE LA COLABORACIÓN CON LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE ADUANAS (OMA)	43
ARMONIZACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN DE LAS CAPTURAS	43
EL SUBCOMITÉ DEL COFI SOBRE COMERCIO PESQUERO EN CUANTO ORGANISMO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS BÁSICOS Y SU RELACIÓN CON EL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS	44
COMERCIO PESQUERO Y SEGURIDAD ALIMENTARIA, INCLUIDO UN INFORME SOBRE LOS RESULTADOS DE LA CONSULTA DE EXPERTOS	44
CUESTIONES RELATIVAS AL ACCESO DEL SECTOR DE LA PESCA EN PEQUEÑA ESCALA AL COMERCIO INTERNACIONAL	45
OTROS ASUNTOS	46
FECHA Y LUGAR DE LA 10ª REUNIÓN	46
APROBACIÓN DEL INFORME	46

APPENDIXES/ANNEXES/APÉNDICES

	Page/Página
A Agenda	47
A Ordre du jour	48
A Programa	49
B List of delegates and observers/ Liste des délégués et observateurs/ Lista de delegados y observadores	50
C List of documents	67
C Liste des documents	68
C Lista de documentos	69
D Opening statement by the Representative of the Director-General of FAO	70
D Allocution d'ouverture du le représentant du Directeur général de la FAO	72
D Declaración inaugural del representante del Director General de la FAO	74
E Text, as adopted by the Ninth Session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries, for a Memorandum of Understanding between the Food and Agriculture Organization (FAO) of the United Nations and the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)	76
E Texte d'un protocole d'accord entre l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) adopté par le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches à sa neuvième session	78
E Texto, aprobado por el Subcomité del Comité de Pesca sobre Comercio Pesquero en su novena reunión, de un memorando de entendimiento entre la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES)	80

MATTERS REQUIRING ATTENTION BY THE COMMITTEE ON FISHERIES

A. MATTERS FOR DECISION

None

B. MATTERS FOR INFORMATION

Status and important recent events concerning international trade in fishery products

The Sub-Committee noted the interdependencies within the value-chain, the paramount importance of fish trade to developing countries, the concentration of fish imports among a few countries and the large potential impact on trade from changes in regulatory requirements in these major markets. (para. 11)

Delegates and observers noted the growing influence of consumers on issues related to fish trade and how consumer reactions and perceptions are now being increasingly fed back to the producer level. (para. 12)

Delegates noted that the use of fish products for food aid seem to have stabilized, but at much below historic levels. Several delegations underlined the importance of maintaining the role of fish in food aid and of sourcing more of the fish used in aid from developing countries. (para. 13)

Delegates welcomed the establishment of an Intergovernmental Organization for Marketing Information and Cooperation Services for Fishery Products in Africa (INFOPECHE) office in Namibia (INFOSA) to cover the Southern African Development Community (SADC) region. (para. 15)

Several delegates informed the Sub-Committee of some major events during the period 2002-2004. In particular, they highlighted the importance of ongoing negotiations on the Doha Development Agenda, including on fisheries subsidies, in the World Trade Organization (WTO) frame work. The Sub-Committee renewed its support of FAO's work in the field of fish trade, in particular its role in providing technical assistance and capacity building on fish quality and safety, including risk analysis and traceability, and facilitation of products from developing countries in reaching international markets. Several delegates noted that a lack of harmonization of national standards could present obstacles to exports of fish and fishery products from developing countries. (para. 16)

Delegates also noted the growing contribution of aquaculture to production and trade and underlined the role of FAO in promoting sustainable aquaculture practices worldwide. The need for better trade statistics on products from aquaculture and the usefulness of regional networks in providing expertise on aquaculture issues, including risk analysis, was noted. Delegates reiterated the need for close cooperation between the FAO Sub-Committee on Aquaculture and the FAO Sub-Committee on Fish Trade. The Sub-Committee also underscored the importance of coordination and information exchange on ongoing activities between FAO and other international agencies and organizations such as the WTO, the World Custom Organization (WCO), the Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) and the Convention on International Trade in Endangered Species of wild fauna and flora (CITES). (para. 17)

CITES issues with respect to international fish trade and the CITES/FAO Memorandum of Understanding (MoU)

The Sub-Committee unanimously agreed that FAO should convene the ad hoc Expert Advisory Panel for the Assessment of Proposals to CITES to review any proposals to the Thirteenth Conference of Parties (CoP-13) for listing or delisting commercially-exploited species in accordance with the Terms of Reference agreed to by the Committee on Fisheries (COFI) and in time to be considered at CoP-13. The meeting recognized that the convening of the Expert Advisory Panel would probably become a regular high priority activity and should therefore receive funding from the FAO Regular Program in the future. (para. 20)

The Friends of the Chair group met on two occasions during the Sub-Committee on Fish Trade and agreed to recommend to the Plenary that it adopt the Japan-USA compromise text with a few minor editorial changes as the FAO proposal for a Memorandum of Understanding (MoU). The Friends of the Chair proposed a process for attempting to reach agreement with CITES on the text of the MoU. (para. 22)

There was consensus in the meeting to adopt the recommendations from the Friends of the Chair and to refer those recommendations to the FAO Secretariat for appropriate action, including proper information to members at all stages and referral to the Twenty-sixth Session of COFI. The meeting also urged all Members to take this matter back to their Authorities and to explain to their representatives to CITES the background to the FAO proposal and the process for follow-up, emphasizing the need for a consensual approach. (para. 25)

Safety and quality, with particular emphasis on fishmeal and Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)

There is growing and strong evidence that the implementation of Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) based systems has contributed to improve fish safety and quality significantly, and there has recently been a growing awareness of the importance and need of an integrated, multidisciplinary approach to safety and quality, considering the entire food chain. (para. 26)

The Sub-Committee expressed satisfaction and support for the work of FAO in capacity-building through training and technical assistance for developing countries, the FAO contribution to the work of the relevant Codex Committees and the Codex work on risk assessment and the development of Fishport, and the web-based system for the timely dissemination of scientific information on fish safety and quality. (para. 27)

Many delegates raised concern over some safety issues that have or may affect international fish trade and consumer perception of fish safety. These issues included dioxins and polychlorinated biphenyls (PCBs) in salmon, fishmeal and BSE and residues of antibiotics in aquaculture products. FAO was requested to monitor developments, including scientific developments, in these areas and report to its Member States. (para. 28)

Harmonization and equivalency were recognized as areas requesting further FAO's attention, including capacity building. (para. 30)

Delegates strongly endorsed the main conclusions of the Secretariat's paper, i.e., that there is no epidemiological evidence of BSE being transmitted to ruminants or other animals by

fishmeal and that there is likewise no evidence for the transmission to humans of the Creutzfeld Jacob disease (vCJD) caused by prions using fish or fish products as vectors.

(para. 31)

Traceability and labelling in fish trade

The Sub-Committee noted the increased discussion around the concept of traceability at national and international levels and its impact on existing regulations including import regulations. In particular some delegates underlined the lack of a unified definition of traceability at the Codex Alimentarius level. Many countries requested FAO to further coordinate with Codex Alimentarius Committees regarding traceability.

(para. 33)

Outcome of the Expert Consultation on the Development of International Guidelines for Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries

The Sub-Committee recommended that FAO organize a Technical Consultation to further elaborate the work of the Expert Consultation and finalize the draft guidelines for their consideration by the Twenty-sixth Session of COFI in February 2005. The Sub-Committee noted the extra-budgetary requirements of FAO in order to ensure broad-based participation in the technical consultation of participants from developing countries.

(para. 41)

The Sub-Committee recommended that the technical consultation focus its work on, *inter alia*, (i) the further elaboration of the minimum substantive requirements and criteria of sustainable fisheries, in particular concerning the methodology for setting certification criteria; (ii) the applicable definitions of important concepts such as, *inter alia*, the equivalence of standards; (iii) the procedures for the validation of certification standards; and (iv) possible appeal mechanisms.

(para. 42)

Report on collaboration with the World Custom Organization (WCO)

Delegates recommended continued collaboration with the WCO.

(para. 45)

The Chairman proposed that members who had suggestions for changes to the Harmonized System (HS) code for products and species provide these to the FAO Secretariat for WCO consideration.

(para. 46)

Harmonization of catch documentation

There was a general consensus that FAO should continue to work on Catch Documentation and it was agreed that the matter of Catch Documentation be raised at the Meeting of Regional Fisheries Bodies to be held the week prior to the Twenty-sixth Session of COFI. COFI will give directions on future work.

(para. 53)

COFI Sub-Committee on fish trade as international commodity body and its relationship with the Common Fund for Commodities (CFC)

The Sub-Committee expressed its appreciation of the finance provided by the CFC and approved the proposed projects. Several countries commended the regional fish info services for their execution of projects and made reference to additional project ideas to be considered in the future.

(para. 55)

Fish trade and food security, including report on findings of Expert Consultation

The link between international fish trade and pressure on fish resources was noted, with delegations commenting on the need for sustainability in achieving long term food security. Several delegations mentioned examples of positive effects of trade on food security. Many delegations from developing countries highlighted the importance of fish trade for foreign exchange earnings, which are used to import lower priced food commodities for domestic consumption. International fish trade as a generator of continuous employment, especially for women, and as a means of promoting indirect food security was also underscored by these delegations. (para. 59)

Issues of small-scale fisheries catch access to international trade

The Sub-Committee appreciated the inclusion of the small-scale fisheries sector on the agenda and welcomed the holistic approach taken in the document in its analysis. Delegates concurred with the conclusions of the document and recommended that trade-related aspects of the sector be among the topics addressed in the FAO Expert Consultation for the Development of Guidelines on Increasing the Contribution of Small-Scale Fisheries to Food Security and Poverty Alleviation. (para. 62)

Any other matters

A delegation recommended that issues related to Genetically Modified Organisms be included in the agenda for the next Sub-Committee meeting. (para. 66)

Recognizing that WTO was not represented on the Ecolabelling Expert Consultation, the Chairman requested that the draft Guidelines for Ecolabels be transmitted to the WTO Technical Barriers to Trade (TBT) Committee for possible comment in advance of the preparation of the documents for the Technical Consultation. (para. 70)

Date and venue of the tenth session

The Sub-Committee received two offers to host the Tenth Session of the Sub-Committee in 2006: one from the Free Hanseatic City of Bremen and one from the Government of Spain. The Secretariat requested that formal proposals be submitted to it by 30 September 2004 so that a decision on the venue and date can be made at the Twenty-sixth Session of COFI. (para. 71)

OPENING OF THE SESSION – Agenda Item 1

1. The Ninth Session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries (COFI) was held in Bremen, Germany, from 10 to 14 February 2004 at the kind invitation of the government of the Federal Republic of Germany. The Sub-Committee expressed its gratitude for the generous hospitality of the Free Hanseatic City of Bremen. The Session was attended by 49 Members of FAO and by observers from 20 intergovernmental and international non-governmental organizations. The list of delegates and observers is given in Appendix B to this report.

2. Mr Grímur Valdimarsson, Director, Fishery Industries Division, delivered the opening address on behalf of the Assistant Director-General of the FAO Fisheries Department, Mr Ichiro Nomura. The text of the opening address is contained in Appendix D.

3. The welcoming address on behalf of the Free Hanseatic City of Bremen was delivered by Senatsrat Joachim Wülbers.

4. The welcoming address on behalf of the Federal Association of the German Fish Processing Industry and Fish Trade was delivered by its Chairman, Mr Volker Küntzsch.

ELECTION OF CHAIRPERSON, VICE-CHAIRPERSONS AND RAPPORTEUR – Agenda Item 2

5. Mr Greg Schneider, USA, was elected Chairperson of the Sub-Committee. Mr Alberto Hart, Peru, was elected First Vice-Chairperson and Angola, Iceland, Malaysia, and New Zealand were elected as the other Vice-Chairpersons.

6. The Sub-Committee elected Mr Richard Sisson, Australia, as Rapporteur.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION – Agenda Item 3

7. The Committee noted the Declaration of Competence and Voting Rights presented by the European Community.

8. The Agenda shown in Appendix A was adopted by the Sub-Committee. The documents which were before the Sub-Committee are listed in Appendix C.

STATUS AND IMPORTANT RECENT EVENTS CONCERNING INTERNATIONAL TRADE IN FISHERY PRODUCTS – Agenda Item 4

9. A report on recent events concerning international trade in fishery products covering several important events which had occurred since the Eighth Session of the Sub-Committee was discussed on the basis of document COFI:FT/IX/2004/2.

10. The Sub-Committee noted with satisfaction the quality of information provided in the documents prepared by the Secretariat. It expressed the view that the COFI-Subcommittee on Fish Trade is the foremost international forum for discussing fish trade matters.

11. The delegates underlined the usefulness of document COFI:FT/IX/2004/2 in showing the interdependencies within the value-chain, the paramount importance of fish trade to

developing countries, the concentration of fish imports among a few countries and the large potential impact on trade from changes in regulatory requirements in these major markets.

12. Delegates and observers noted the growing influence of consumers on issues related to fish trade and how consumer reactions and perceptions are now being increasingly fed back to the producer level.

13. Delegates noted that the use of fish products for food aid seem to have stabilised but at much below historic levels. Several delegations underlined the importance of maintaining the role of fish in food aid and of sourcing more of the fish used in aid from developing countries.

14. The FAO Secretariat was tasked to seek additional information on the procurement of fish under other UN procurement programmes.

15. Delegates welcomed the establishment of an INFOPECHE office in Namibia (INFOSA) to cover the Southern African Development Community (SADC) region.

16. Several delegates informed the Sub-Committee of some major events during the period 2002-2004. In particular, they highlighted the importance of ongoing negotiations on the Doha Development Agenda, including on fisheries subsidies, in the WTO frame work. The Sub-Committee renewed its support of FAO's work in the field of fish trade, in particular its role in providing technical assistance and capacity building on fish quality and safety, including risk analysis and traceability, and facilitation of products from developing countries in reaching international markets. Several delegates noted that a lack of harmonization of national standards could present obstacles to exports of fish and fishery products from developing countries.

17. Delegates also noted the growing contribution of aquaculture to production and trade and underlined the role of FAO in promoting sustainable aquaculture practices worldwide. The need for better trade statistics on products from aquaculture and the usefulness of regional networks in providing expertise on aquaculture issues, including risk analysis, was noted. Delegates reiterated the need for close cooperation between the FAO Sub-Committee on Aquaculture and the FAO Sub-Committee on Fish Trade. The Sub-Committee also underscored the importance of coordination and information exchange on ongoing activities between FAO and other international agencies and organizations such as the World Trade Organization (WTO), World Custom Organization (WCO), Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) and the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES).

CITES ISSUES WITH RESPECT TO INTERNATIONAL FISH TRADE AND THE CITES/FAO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU) – Agenda Item 5.

18. The Secretariat introduced document COFI:FT/IX/2004/3. In subsequent discussions on the document, a number of delegations drew attention to the potential impact on fish trade of a CITES listing of a commercially-exploited aquatic species, as well as the bureaucratic requirements of such a listing. For these reasons, they viewed this agenda item as being very serious. The positive contribution to date of FAO to the review of the CITES listing criteria (Conf. Res. 9.24) was also recognized by a number of delegations.

19. In relation to the progress made in implementing the Work Plan approved by the Twenty-fifth Session of COFI, the plans for holding the two Expert Consultations¹ were welcomed by the meeting. The particular importance of considering the implications for fisheries of the look-alike clause and of trade of listed species that had been produced through aquaculture was stressed. Attention was also drawn to the importance of participation by FAO in the on-going CITES review of the Conference Resolution 9.24 listing criteria in order to promote the adoption by CITES of the recommendations on listing criteria and evaluation of proposals made by the Second Technical Consultation on the Suitability of the CITES Criteria for Listing Commercially-exploited Aquatic Species (Windhoek, Namibia, 22-25 October 2001) and the Eighth Session of COFI:FT (Bremen, Germany, February 2002).

20. The Sub-Committee unanimously agreed that FAO should convene an ad hoc Expert Advisory Panel for the Assessment of Proposals to CITES to review any proposals to CoP-13 for listing or delisting commercially-exploited aquatic species in accordance with the Terms of Reference agreed to by COFI and in time to be considered at CoP-13. The Government of Japan offered to contribute funding toward convening the Panel and the European Community indicated that if necessary it would be willing to consider a proposal for funding the Panel. The meeting recognized that the convening of the Expert Advisory Panel would probably become a regular high priority activity and should therefore receive funding from the FAO Regular Programme in the future.

21. With reference to a Memorandum of Understanding (MoU) between FAO and CITES, several delegations expressed a desire to move forward on this as a means of providing a solid basis for constructive and transparent cooperation between the two organizations. Appreciation was expressed for the hard work of the Governments of Japan and the United States of America in trying to move forward on the draft text developed at the Twenty-fifth Session of COFI. Their success in reaching agreement on a compromise text for those parts of the MoU that had been left unresolved at the end of that Session of COFI was widely welcomed. After some discussion, the meeting agreed that a Friends of the Chair group, under the co-chair of Japan and the United States of America, should consider the compromise text, without re-opening the debate on the substantive sections that had been agreed at COFI.

22. The Friends of the Chair group met on two occasions during COFI:FT and agreed to recommend to the Plenary that it adopt the Japan-USA compromise text with a few minor editorial changes as the FAO proposal for a MoU. The approved version is attached as Annex E. In addition, noting that the Twenty-fifth Session of COFI had delegated authority to the Ninth Session of COFI:FT to finalize the draft FAO/CITES MoU, the Friends of the Chair proposed the following process for attempting to reach agreement with CITES on the text of the MoU.

- a) The FAO proposal should be sent to the Chair of the CITES Standing Committee with a request that it should be considered by the next meeting of the Standing Committee in March of this year. It also suggested that a member of the FAO Secretariat could attend that meeting if invited by the Chairman of the Standing Committee.
- b) If CITES accepted the FAO proposal without change, or with only minor changes that did not alter the substance of the text, the FAO Secretariat could sign the MoU.
- c) If, in discussions, CITES requested changes that the FAO Secretariat thought might be unacceptable to some Members, the FAO Secretariat would informally consult with those

¹ On implementation issues and legal issues respectively

Members. If those Members did not raise any objections, the FAO Secretariat could sign the MoU.

d) If any serious doubts were expressed by the Members that had been informally consulted, the FAO Secretariat could choose either of the following options.

- To notify all Members, via the official communication channels, of the changes being proposed by CITES and to request any Members that objected, to notify the FAO Secretariat of their objections before a specified and reasonable deadline. If no objections were received within the specified period, the FAO Secretariat could sign the MoU. If objections were received, the matter would be referred to COFI.
- To refer the matter directly to COFI.

23. The Friends of the Chair group agreed that the FAO proposal be the basic document for the final MoU. If CITES wished to make any additions to that text, those additions could be considered. However, any changes should not weaken or diminish the FAO text.

24. Referring to the version of the MoU sent to the FAO Secretariat on behalf of the Chair of the CITES Standing Committee, the Friends of the Chair Group agreed that there were no substantive differences between that and the FAO proposal and there was nothing contradictory in the two texts. One member suggested that the tone of parts of the FAO proposal may be problematic and that flexibility may be advisable in this regard. One small but significant difference was that the CITES text in Article 1 referred to the development of a procedure for ensuring future FAO involvement in the evaluation of listing proposals, whereas the FAO proposal specified a procedure to be implemented. The FAO proposal avoided the need for further discussions and negotiations on the form of cooperation and this approach was preferred.

25. There was consensus in the meeting to adopt the recommendations from the Friends of the Chair and to refer those recommendations to the FAO Secretariat for appropriate action, including proper information to members at all stages and referral to the Twenty-sixth Session of COFI. While Australia did not support the FAO proposal, it abstained from the decision-making process so as not to block consensus. The meeting also urged all Members to take this matter back to their Authorities and to explain to their representatives to CITES the background to the FAO proposal and the process for follow-up, emphasising the need for a consensual approach.

SAFETY AND QUALITY, WITH PARTICULAR EMPHASIS ON FISHMEAL AND BOVINE SPONGIFORM ENCEPHALOPATHY (BSE) (COFI:FT/IX/2004/4) – Agenda Item 6

26. The Secretariat introduced this agenda item on the basis of document COFI:FT/IX/2004/4 to highlight recent developments in fish safety and quality, including fishmeal and to describe FAO's efforts and activities in this area. There is growing and strong evidence that the implementation of Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) based systems has contributed to improve fish safety and quality significantly, and there has recently been a growing awareness of the importance and need of an integrated, multidisciplinary approach to safety and quality, considering the entire food chain.

27. The Sub-Committee expressed satisfaction and support for the work of FAO in capacity-building through training and technical assistance for developing countries, the FAO

contribution to the work of the relevant Codex Committees and the Codex work on risk assessment and the development of Fishport, and the web-based system for the timely dissemination of scientific information on fish safety and quality.

28. Many delegates raised concern over some safety issues that have or may affect international fish trade and consumer perception of fish safety. These issues included dioxins and polychlorinated biphenyls (PCBs) in salmon, fishmeal and BSE and residues of antibiotics in aquaculture products. FAO was requested to monitor developments, including scientific developments, in these areas and report to its Member States.

29. Several delegates reiterated the importance of the food chain approach to deal with food safety and quality and requested FAO to assist Member States to promote the necessary enabling policies and regulatory environment.

30. Harmonization and equivalency were recognized as areas requesting further FAO's attention, including capacity building.

31. Regarding fishmeal and BSE, delegates strongly endorsed the main conclusions of the paper, i.e., that there is no epidemiological evidence of BSE being transmitted to ruminants or other animals by fishmeal and that there is likewise no evidence for the transmission to humans of the Creutzfeldt Jacob disease (vCJD) caused by prions using fish or fish products as vectors. The European Community reiterated its position that the ban on the use of fishmeal in ruminant feed was temporary. A detection method has been developed and is being tested by various EU laboratories. Given satisfactory results, the European Community could envisage lifting the ban in the second half of 2004.

TRACEABILITY AND LABELLING IN FISH TRADE – Agenda Item 7

32. The Secretariat presented document COFI:FT/IX/2004/5 which gave a review of traceability, in particular regarding discussions at relevant Codex Alimentarius Committees, current proposals on the scope and application of traceability, as well as applied research related to the implementation in practice of traceability systems with particular reference to fish and fish products. Some delegations noted that exporters will face some traceability requirements in some key markets for fish products (for example the US and the EU) by 2005. Some developing countries requested extra time in meeting these requirements.

33. The Sub-Committee noted the increased discussion around the concept of traceability at national and international levels and its impact on existing regulations including import regulations. In particular, some delegates underlined the lack of a unified definition of traceability at the Codex Alimentarius level. Many countries requested FAO to further coordinate with Codex Alimentarius Committees regarding traceability.

34. Some countries described their experience in implementing traceability systems. Many delegations expressed the view that traceability requirements should be science-based, be consistent with the WTO Agreements on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures and on Technical Barriers to Trade (SPS/TBT) and not constitute unnecessary barriers to trade. A few delegations suggested that traceability requirements should be limited to public health.

35. Most delegations expressed the view that traceability requirement should cover sustainable utilization of the fishery resources. In addition, it was mentioned that traceability can be a useful tool to combat Illegal, Unreported and Unregulated (IUU) fishing.

36. Most developing countries expressed concern about the cost-benefit of implementing traceability and the need for an implementation period. Many developing countries noted the need for technical assistance and asked the FAO to provide such support.

37. Several delegates highlighted the fact that future traceability schemes should take into consideration the special requirements of small-scale fisheries and small and medium-sized businesses.

OUTCOME OF THE EXPERT CONSULTATION ON THE DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL GUIDELINES FOR ECOLABELLING OF FISH AND FISHERY PRODUCTS FROM MARINE CAPTURE FISHERIES – Agenda Item 8

38. The Expert Consultation, 14–17 October 2003, produced draft international guidelines for the ecolabelling of fish and fishery products from marine capture fisheries which were reproduced in COFI:FT/IX/2004/Inf.6. The draft guidelines also incorporate aspects relating to the special requirements of developing countries and countries in transition to adopt ecolabelling of fish and fishery products. It also recommended that work is needed regarding guidelines for ecolabelling schemes that address fresh water capture fisheries.

39. Dr Kristjan Thorarinsson, Chairman of the Expert Consultation presented a summary of the main contents of the Draft International Guidelines for Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries to the Sub-Committee. Dr Thorarinsson elaborated on the scope, principles, minimum substantive requirements and procedural and institutional aspects addressed by the draft guidelines.

40. The Sub-Committee expressed its appreciation to FAO and the group of experts for the work accomplished. It noted the benefits to fisheries managers, producers, consumers and other stakeholders of internationally agreed and widely accepted and applied guidelines that ensure the credibility and trustworthiness of voluntary ecolabelling schemes for fish and fishery products. Such schemes need to be transparent, market-driven and non-discriminatory, based on best available scientific evidence, not create obstacles to international trade, allow for fair competition and respect the sovereign rights of States.

41. The Sub-Committee recommended that FAO organize a Technical Consultation² to further elaborate the work of the Expert Consultation and finalize the draft guidelines for their consideration by the Twenty-sixth Session of COFI in February 2005. The Sub-Committee noted the extra-budgetary requirements of FAO in order to ensure broad-based participation in the technical consultation of participants from developing countries.

42. The Sub-Committee recommended that the technical consultation focus its work on, *inter alia*, (i) the further elaboration of the minimum substantive requirements and criteria of sustainable fisheries, in particular concerning the methodology for setting certification criteria; (ii) the applicable definitions of important concepts such as, *inter alia*, the equivalence of standards; (iii) the procedures for the validation of certification standards; and (iv) possible appeal mechanisms.

43. The Sub-Committee stressed the importance of ensuring consistency of the guidelines with WTO rules and recommended that WTO staff participate in the Technical Consultation.

² Invitations to the FAO Technical Consultation would be sent to Member and non-Member Nations, and IGOs and NGOs would attend as observers.

REPORT ON COLLABORATION WITH THE WORLD CUSTOM ORGANIZATION (WCO) – Agenda Item 9

44. The Secretariat introduced the document COFI:FT/IX/2004/7. The paper gave an historical overview on tariff codes for fishery products and issues specifically related to fish and fish products.

45. Delegates noted the usefulness of the document and recommended to continue the collaboration with WCO. Delegations considered options for traditional and radical revisions of the HS code as suggested by the FAO Secretariat and their implications for fish and fish products. The radical revision was seen as an interesting proposal by some delegates, but premature at the present point of time.

46. The Chairman proposed that members who had suggestions for changes to the HS code for products and species, provide these to the FAO Secretariat for WCO consideration.

HARMONIZATION OF CATCH DOCUMENTATION – Agenda Item 10

47. The Secretariat introduced COFI:FT/IX/2004/8 which gave the background and history of the progress of the Harmonization of Catch Documentation since it had been agreed that the subject be included in the Agenda of the COFI Sub-Committee on Fish Trade.

48. In the ensuing discussion, it was pointed out that it is difficult to develop a harmonized document from the plethora of documentation schemes that exist, especially if the objectives, scope and history of those schemes are different.

49. In order to develop a harmonized system there was a need to identify where the data needs are common. It was also suggested that more of the personnel involved in exporting and importing should be included in the discussion.

50. The view was also expressed that it was the contracting parties of the Regional Fisheries Management Organizations (RFMOs), not their Secretariat that decide whether it was necessary to harmonize catch documentation schemes. Some delegates referred to the increased cost of documentation schemes and questioned whether they were feasible for all countries.

51. Given that some elements in a harmonized document were common and others unique, the question was posed as to whether any thought had been given to half-way harmonization. Catch Documentation was seen as another layer of traceability and as such had to be considered with other catch reporting schemes. Although there was no agreement on a harmonized trade document, there was a risk that trade documentation would develop in different directions and FAO has an important role to play in ensuring that this does not happen. Nevertheless, it was not considered necessary to convene another Expert Consultation or Technical Consultation.

52. While appreciating the work that had been completed, there was no support to approve the Catch Document or the Instructions for Completion as outlined in Annex 1 and Annex 2 of Paper COFI:FT/IX/2004/8.

53. There was a general consensus that FAO should continue to work on Catch Documentation and it was agreed that the matter of Catch Documentation be raised at the

Meeting of Regional Fisheries Bodies to be held the week prior to the Twenty-sixth Session of COFI. It was up to COFI to give directions on future work.

54. Some members asked that the Secretariat work toward the eventuality of a paperless system of documentation bearing in mind the technical challenges some members have at the present time in realizing this option.

COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES – Agenda Item 11

55. The Secretariat introduced document COFI:FT/IX/2004/9 on projects financed by the CFC and on proposals for new projects to be considered by the Sub-Committee. Mr Tailai Lu of the CFC expressed appreciation of the quality of the work carried out by the regional services of the FISH INFONetwork and invited the Sub-Committee to produce a revised and updated fishery development strategy paper in the next Sub-Committee meeting in 2006. The Sub-Committee expressed its appreciation of the finance provided by the Common Fund for Commodities (CFC) and approved the proposed projects. Several countries commended the regional fish info services for their execution of projects and made reference to additional project ideas to be considered in the future.

56. With reference to the Argentinean component of the INFOPECSA project mentioned in COFI:FT/IX/2004/9, the Argentine delegation requested that the fund allocation should be agreed upon with the Under-Secretary of Fisheries before any decisions are taken with regard to its implementation.

FISH TRADE AND FOOD SECURITY, INCLUDING REPORT ON FINDINGS OF EXPERT CONSULTATION – Agenda Item 12

57. The Secretariat referred to document COFI:FT/IX/2004/10 and COFI:FT/IX/2004/Inf.8 reflecting activities related to fish trade and food security undertaken in the past two years. The FAO/Norway study assessed both the direct (fish as food) and the indirect (fish as a source of employment and income) aspects of food security.

58. Delegates appreciated the work carried out so far and indicated that work in this important field should continue in the future and thanked Norway for its generous contribution to the study. The complexity of the issues was highlighted by many delegations. The work should continue taking into account the impact of fish trade on food security in a micro-level approach and to expand the coverage with a focus on least developed countries. The lack of reliable socio-economic data was identified as an obstacle for this type of studies.

59. The link between international fish trade and pressure on fish resources was noted, with delegations commenting on the need for sustainability in achieving long-term food security. Several delegations mentioned examples of positive effects of trade on food security. Many delegations from developing countries highlighted the importance of fish trade for foreign exchange earnings, which are used to import lower priced food commodities for domestic consumption. International fish trade as a generator of continuous employment, especially for women, and as a means of promoting indirect food security was also underscored by these delegations. Members of the Sub-Committee were advised to look at the long-term impact of fish trade and not limit considerations to the short-term gains. The development of guidelines was suggested as an appropriate task for FAO. Capacity building,

specifically training on matters of sustainable fisheries and trade development, should be given high priority.

60. The Sub-Committee emphasized the need for improving domestic marketing, including the improvement of food distribution infrastructure. Improving the quality of internally traded fish products for direct food security was underlined. Empowerment of local coastal fishers and particularly improving market access for them, were considered very relevant areas for action. Some delegations gave examples of successful use of under-exploited species, bycatch or species for low cost food items or non-food use.

ISSUES OF SMALL-SCALE FISHERIES CATCH ACCESS TO INTERNATIONAL TRADE – Agenda Item 13

61. The Secretariat presented document COFI:FT/IX/2004/11 giving an overview of the various factors that prevent the small-scale fisheries sector from reaping the full potential benefits from trade.

62. The Sub-Committee appreciated the inclusion of the small-scale fisheries sector on the agenda and welcomed the holistic approach taken in the document in its analysis. Delegates concurred with the conclusions of the document and recommended that trade-related aspects of the sector be among the topics addressed in the FAO Expert Consultation for the Development of Guidelines on Increasing the Contribution of Small-Scale Fisheries to Food Security and Poverty Alleviation.

63. Several delegates informed the Sub-Committee on national experience gained in both developed and developing countries on issues related to the small-scale sector, including the need to link sector-specific work to the overall policies for the fishery sector and to economic development policy in general. Problems of access to markets, of organization, of lack of data and socio-economic indicators which inhibit the sector's visibility on the national level were mentioned as the most important obstacles. Some delegates made reference to specific development assistance programmes and other initiatives aiming to help the small-scale fisheries sector and the need to also link development assistance in the small-scale sector to overall policy.

64. The Sub-Committee highlighted the important contribution of the small-scale sector to food security, employment, income generation and trade and how sustainable fisheries and aquaculture production are prerequisites for the long-term well-being of small-scale fishermen and fish farmers.

65. The usefulness of greater exchange of national experiences was underlined and the participation of FAO in this process was encouraged. The Sub-Committee recommended FAO to give a higher priority to the small-scale sector, also in relation to its trade-related work.

ANY OTHER MATTERS – Agenda Item 14

66. A delegation recommended that issues related to Genetically Modified Organisms be included in the agenda for the next Sub-Committee meeting.

67. UNEP noted that it will be conducting a workshop on 14–15 April 2004 in Geneva, which will address sustainable management of fisheries and the impact of subsidies on fishery resources.

68. The Chair noted that since there will be a CITES meeting from 2–14 October 2004 and an Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Committee for Fisheries meeting on 25–27 October 2004, the Secretariat tentatively suggested scheduling the Technical Consultation on Ecolabelling on 20–22 October 2004.

69. Several delegations suggested that the length of the meeting could be shortened in the future. There was some discussion about whether this was appropriate.

70. Recognizing that WTO was not represented on the Ecolabelling Expert Consultation, the Chairman requested that the draft Guidelines for Ecolabels be transmitted to the WTO TBT Committee for possible comment in advance of the preparation of the documents for the Technical Consultation.

DATE AND VENUE OF THE TENTH SESSION – Agenda Item 15

71. The Sub-Committee received two offers to host the tenth session of the Sub-Committee in 2006: one from the Free Hanseatic City of Bremen and one from the Government of Spain. The Secretariat requested that formal proposals be submitted to it by 30 September 2004 so that a decision on the venue and date can be made at the Twenty-sixth Session of COFI.

ADOPTION OF THE REPORT – Agenda Item 16

72. The Sub-Committee adopted the report on 14 February 2004.

QUESTIONS SOUMISES À L'ATTENTION DU COMITÉ DES PÊCHES

A. POUR DÉCISION

Aucune

B. POUR INFORMATION

Situation et faits nouveaux importants en matière de commerce international des produits de la pêche

Le Sous-Comité a noté les interdépendances dans la chaîne des valeurs ajoutées, le rôle capital du commerce du poisson dans les pays en développement, la concentration des importations de poisson dans quelques pays seulement et l'impact potentiel sur le commerce de toute modification des règlements en vigueur sur les principaux marchés. (par. 11)

Les délégués et observateurs ont relevé l'influence croissante qu'ont les consommateurs sur toutes les questions liées au commerce du poisson et comment leurs réactions et leurs perceptions remontent désormais jusqu'au producteur. (par. 12)

Les délégués ont noté que la part des produits de la pêche dans l'aide alimentaire s'était stabilisée, mais à des niveaux bien inférieurs aux niveaux historiques. Plusieurs délégations ont estimé que le poisson devait conserver son rôle dans l'aide alimentaire et que le poisson utilisé à titre d'aide alimentaire devrait provenir plus souvent de pays en développement. (par. 13)

Les délégués se sont félicités de la création d'un bureau de l'Organisation intergouvernementale d'information et de coopération pour la commercialisation des produits de la pêche en Afrique (INFOPECHE) en Namibie (INFOSA) pour couvrir la région de la Communauté de développement de l'Afrique australe (SADC). (par. 15)

Plusieurs délégués ont informé le Sous-Comité d'événements majeurs survenus pendant la période 2002-2004. En particulier, ils ont souligné l'importance des négociations en cours sur le Programme de Doha pour le développement et en particulier sur les subventions aux pêches dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Le Comité a renouvelé son soutien aux activités de la FAO dans le domaine du commerce du poisson, qui incluaient l'assistance technique et le renforcement des capacités en matière de qualité et de sécurité sanitaire du poisson, notamment pour l'analyse des risques et la traçabilité, et la promotion de l'accès des produits des pays en développement aux marchés internationaux. Plusieurs délégués ont noté que la disparité des normes nationales pouvait faire obstacle à l'exportation de poisson et de produits de la pêche des pays en développement. (par. 16)

Les délégués ont également noté la contribution croissante de l'aquaculture à la production et au commerce du poisson et ont souligné le rôle de la FAO dans la promotion de pratiques aquacoles durables dans le monde entier. Ils ont relevé à ce sujet la nécessité de meilleures statistiques sur le commerce des produits aquacoles et l'utilité de réseaux régionaux facilitant la diffusion de connaissances, notamment en matière d'analyse des risques. Les délégués ont rappelé qu'une étroite coopération entre les sous-comités de l'aquaculture et du commerce du poisson, respectivement, s'imposait. Le Sous-Comité a également souligné qu'il importait que la FAO et d'autres agences et organisations internationales comme l'Organisation mondiale du Commerce (OMC), l'Organisation mondiale des douanes (OMD), la Coopération économique Asie-Pacifique (APEC) et la Convention sur le commerce international des

espèces de faune et de flore sauvages menacées (CITES) coordonnent leurs activités et échangent des informations à leur sujet. (par. 17)

Aspects de la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) concernant le commerce international du poisson et Protocole d'accord CITES/FAO

Le Sous-Comité est convenu à l'unanimité que la FAO devrait convoquer un groupe consultatif ad hoc d'experts chargé d'évaluer les propositions soumises à la CITES pour qu'il examine toute proposition présentée à la treizième Conférence des parties, en vue de l'inscription sur les listes, ou du rayage des listes, d'espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales, conformément au mandat approuvé par le Comité des pêches et en temps voulu pour la treizième Conférence des parties. Les participants ont reconnu que la convocation du groupe consultatif d'experts deviendrait probablement une activité hautement prioritaire et régulière et devrait donc être financée à l'avenir par le Programme ordinaire de la FAO. (par. 20)

Le groupe des Amis du Président s'est réuni à deux reprises pendant la session et a convenu de recommander à la session plénière d'adopter le texte de compromis Japon – Etats-Unis avec quelques modifications mineures d'ordre rédactionnel en tant que proposition de la FAO pour un protocole d'accord. Les Amis du Président ont proposé un processus pour tenter d'aboutir à un accord avec la CITES sur le texte du Protocole d'accord. (par. 22)

Un consensus s'est dégagé parmi les participants pour adopter les recommandations du groupe des Amis du Président et pour les transmettre au Secrétariat de la FAO, afin que celui-ci prenne les mesures nécessaires et en particulier qu'il informe les membres à tous les stades du processus et soumette la question au Comité des pêches à sa vingt-sixième session. Les participants ont instamment prié tous les membres de porter cette question à l'attention de leur gouvernement et d'expliquer à leur représentant à la CITES les circonstances de l'élaboration de la proposition de la FAO et le processus de suivi envisagé, en soulignant la nécessité d'une approche consensuelle. (par. 25)

Sécurité sanitaire et qualité, notamment en ce qui concerne la farine de poisson et l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB)

Il était de plus en plus certain que l'application d'écosystèmes basés sur l'Analyse des risques - points critiques pour leur maîtrise (HACCP) était à l'origine de progrès considérables en matière de sécurité sanitaire et de qualité du poisson, tandis que l'on constatait une prise de conscience de l'importance et de la nécessité d'une approche intégrée multidisciplinaire tenant compte de l'ensemble de la filière alimentaire. (par. 26)

Le Sous-Comité s'est déclaré satisfait des activités de la FAO en matière de renforcement des capacités, notamment de son assistance technique et des activités de formation offertes aux pays en développement, de la contribution de la FAO aux travaux du Comité du Codex pertinents et aux travaux du Codex sur l'évaluation des risques et de l'élaboration de Fishport et du système fondé sur le net pour la diffusion en temps opportun d'informations scientifiques sur la sécurité sanitaire et la qualité du poisson. (par. 27)

De nombreux délégués ont exprimé des inquiétudes sur certaines questions concernant la sécurité sanitaire qui ont eu, ou pourraient avoir, un impact sur le commerce international du poisson et sur l'appréciation par les consommateurs de la sécurité sanitaire du poisson. Parmi

ces questions figuraient les dioxines et les polychlorures biphenylés (PCB) dans le saumon, la farine de poisson et l'ESB,

ainsi que les résidus d'antibiotiques dans les produits aquacoles. La FAO a été invitée à suivre la situation, notamment sur le plan scientifique, et à faire rapport à ses États Membres.

(par. 28)

L'attention de la FAO a également été appelée sur des questions comme l'harmonisation, l'équivalence et le renforcement des capacités.

(par. 30)

Les délégués ont vivement approuvé les principales conclusions du document, à savoir qu'il n'existait pas de preuves épidémiologiques que l'ESB soit transmise aux ruminants ou à d'autres animaux par la farine de poisson et qu'il n'existait pas de preuves non plus de la transmission aux êtres humains de la maladie de Creutzfeld Jacob, causée par des prions utilisant le poisson ou des produits dérivés pour vecteurs.

(par. 31)

Traçabilité et étiquetage des produits de la pêche faisant l'objet d'un commerce international

Le Sous-Comité a noté l'intensification des débats autour du concept de traçabilité aux niveaux national et international et son impact sur les règlements, notamment en matière d'importations. Plusieurs délégués ont souligné l'absence de définitions harmonisées de la traçabilité au niveau du Codex Alimentarius. De nombreux pays ont demandé à la FAO d'assurer une meilleure coordination avec les comités du Codex en matière de traçabilité.

(par. 33)

Résultat des travaux de la Consultation d'experts sur l'élaboration de directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits dérivés provenant des pêches de capture marine

Le Sous-Comité a recommandé à la FAO d'organiser une consultation technique pour achever le travail de la Consultation d'experts et mettre au point le projet de directives qui serait soumis au Comité des pêches pour examen à sa vingt-sixième session, en février 2005. Le Sous-Comité a pris acte des besoins extrabudgétaires de la FAO pour assurer la participation la plus large possible des pays en développement à cette consultation technique.

(par. 41)

Le Sous-Comité a recommandé que la consultation technique axe ses travaux sur les questions suivantes: i) poursuite de l'élaboration des conditions techniques minimales et des critères à respecter pour qu'une pêche soit déclarée durable, notamment: méthodes de sélection des critères de certification; ii) définitions de concepts importants comme l'équivalence des normes; iii) procédure de validation des normes de certification; et iv) mécanismes d'appel possibles.

(par. 42)

Rapport sur la collaboration avec l'Organisation mondiale des douanes (OMD)

Les délégués ont recommandé de poursuivre la collaboration avec l'OMD.

(par. 45)

Le Président a proposé que les membres ayant des suggestions à faire concernant la modification du code du Système harmonisé (SH) pour les produits et espèces les communiquent au Secrétariat de la FAO en vue de leur examen par l'OMD.

(par. 46)

Harmonisation de la documentation sur les captures

Les participants ont été unanimes à recommander que la FAO poursuive son travail sur la documentation sur les captures et sont convenus que cette question devrait être évoquée lors de la réunion des organes régionaux des pêches qui se tiendrait pendant la semaine précédant la vingt-sixième session du Comité des pêches. Le Comité des pêches donnerait des orientations pour les travaux à venir. (par. 53)

Le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches en tant qu'organe international de produit et ses relations avec le Fonds commun pour les produits de base

Le Sous-Comité s'est félicité du financement accordé par le Fonds commun et a approuvé les projets proposés. Plusieurs pays se sont déclarés très satisfaits de l'exécution des projets par les services régionaux de FISH INFO et ont évoqué d'autres idées de projets à examiner à l'avenir. (par. 55)

Le commerce du poisson et la sécurité alimentaire, y compris un rapport sur les conclusions de la Consultation d'experts

Les délégations ont noté le lien entre le commerce international du poisson et la pression sur les ressources halieutiques et la nécessité de garantir la sécurité alimentaire à long terme. Plusieurs délégations ont cité des exemples d'effets positifs du commerce sur la sécurité alimentaire. De nombreuses délégations de pays en développement ont souligné l'importance du commerce du poisson pour leur économie, puisque ce commerce rapportait devises utilisées pour importer des produits alimentaires meilleur marché pour la consommation intérieure. Ces délégations ont également fait état des emplois permanents créés par le commerce international du poisson, notamment pour les femmes, et de l'impact de ce commerce sur la sécurité alimentaire. (par. 59)

Accès des captures des pêches artisanales au commerce international

Le Sous-Comité s'est félicité de l'inscription du secteur des pêches artisanales à l'ordre du jour de la session et de l'approche intégrée adoptée dans le document analytique. Les délégations ont approuvé les conclusions du document et recommandé que les aspects relatifs au commerce de ce secteur figurent parmi les questions traitées lors de la Consultation d'experts de la FAO pour l'élaboration de directives visant à accroître la contribution des pêches artisanales à la sécurité alimentaire et à la lutte contre la pauvreté. (par. 62)

Autres questions

Une délégation a recommandé que les questions relatives aux organismes génétiquement modifiés figurent à l'ordre de la prochaine session du Sous-Comité. (par. 66)

Puisque l'OMC n'était pas représentée à la Consultation d'experts sur l'étiquetage écologique, le Président a demandé que le projet de directives pour l'étiquetage écologique soit communiqué au Comité des obstacles techniques au commerce (OTC) de l'OMC pour observations éventuelles avant l'établissement des documents destinés à la consultation technique. (par. 70)

Date et lieu de la dixième session

Le Sous-Comité a reçu deux propositions concernant sa dixième session, qui se tiendrait en 2006, l'une émanant de la ville hanséatique libre de Brême et l'autre du Gouvernement espagnol. Le Secrétariat a demandé que des propositions officielles lui soient soumises avant le 30 septembre 2004 de façon qu'une décision concernant le lieu et la date de la session puisse être prise à la vingt-sixième session du Comité des pêches. (par. 71)

OUVERTURE DE LA SESSION – Point 1 de l’ordre du jour

1. Le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches a tenu sa neuvième session à Brême (Allemagne) du 10 au 14 février 2004 à l’aimable invitation du gouvernement de la République fédérale d’Allemagne. Le Sous-Comité a remercié la ville hanséatique libre de Brême de sa généreuse hospitalité. Ont participé à la session 49 Membres de la FAO et des observateurs de 20 organisations intergouvernementales et organisations internationales non gouvernementales. La liste des délégués et observateurs figure à l’Annexe B du présent rapport.

2. M. Grímur Valdimarsson, Directeur de la Division des industries de la pêche, a prononcé l’allocution d’ouverture au nom du Sous-Directeur général de la FAO chargé du Département des pêches, M. Ichiro Nomura. Le texte de cette allocution figure à l’Annexe D.

3. L’allocution de bienvenue a été prononcée par le Chef de Cabinet du Responsable de l’Economie et des Ports Joachim Wülbers au nom de la ville hanséatique libre de Brême.

4. Une autre allocution de bienvenue a été prononcée au nom de la Fédération allemande de l’industrie et du commerce halieutiques par M. Volker Küntzsch, son Président.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DU RAPPORTEUR – Point 2 de l’ordre du jour

5. M. Greg Schneider (Etats-Unis d’Amérique) a été élu Président du Sous-Comité. M. Alberto Hart (Pérou) a été élu premier Vice-Président et l’Angola, l’Islande, la Malaisie et la Nouvelle-Zélande ont été élus aux fonctions de Vice-Présidents.

6. Le Sous-Comité a élu M. Richard Sisson (Australie) aux fonctions de Rapporteur.

ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION – Point 3 de l’ordre du jour

7. Le Comité a pris note de la Déclaration relative aux compétences et aux droits de vote présentée par la Communauté européenne.

8. Le Sous-Comité a adopté l’ordre du jour tel qu’il figure à l’Annexe A. Les documents dont il était saisi sont énumérés à l’Annexe C.

SITUATION ET FAITS NOUVEAUX IMPORTANTS EN MATIÈRE DE COMMERCE INTERNATIONAL DES PRODUITS DE LA PÊCHE – Point 4 de l’ordre du jour

9. L’évolution récente du commerce international des produits de la pêche, notamment plusieurs événements importants survenus depuis la huitième session du Sous-Comité, ont été examinés sur la base du document COFI:FT/IX/2004/2.

10. Le Sous-Comité a noté avec satisfaction la qualité des documents établis par le Secrétariat. Il a déclaré qu’à son avis le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches était la principale instance internationale de dialogue sur le commerce du poisson.

11. Les délégués ont souligné l’utilité du document COFI:FT/IX/2004/2 qui mettait en relief les interdépendances dans la chaîne des valeurs ajoutées, le rôle capital du commerce du

poisson dans les pays en développement, la concentration des importations de poisson dans quelques pays seulement et l'impact potentiel sur le commerce de toute modification des règlements en vigueur sur les principaux marchés.

12. Les délégués et observateurs ont relevé l'influence croissante qu'ont les consommateurs sur toutes les questions liées au commerce du poisson et comment leurs réactions et leurs perceptions remontent désormais jusqu'au producteur.

13. Les délégués ont noté que la part des produits de la pêche dans l'aide alimentaire s'était stabilisée, mais à des niveaux bien inférieurs aux niveaux historiques. Plusieurs délégations ont estimé que le poisson devait conserver son rôle dans l'aide alimentaire et que le poisson utilisé à titre d'aide alimentaire devrait provenir plus souvent de pays en développement.

14. Le Secrétariat de la FAO a été invité à rassembler davantage d'informations sur les achats de poisson au titre d'autres programmes d'achat des Nations Unies.

15. Les délégués se sont félicités de la création d'un bureau INFOPECHE en Namibie (INFOSA) pour couvrir la région de la Communauté de développement de l'Afrique australe (SADC).

16. Plusieurs délégués ont informé le Sous-Comité d'événements majeurs survenus pendant la période 2002-2004. Ils ont souligné, notamment, l'importance des négociations en cours sur le Programme de Doha pour le développement et plus particulièrement sur les subventions aux pêches dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Le Sous-Comité a renouvelé son soutien aux activités de la FAO dans le domaine du commerce du poisson, qui incluaient l'assistance technique et le renforcement des capacités en matière de qualité et de sécurité sanitaire du poisson, notamment pour l'analyse des risques et la traçabilité, et la promotion de l'accès des produits des pays en développement aux marchés internationaux. Plusieurs délégués ont noté que la disparité des normes nationales pouvait faire obstacle aux exportations de poisson et de produits de la pêche des pays en développement.

17. Les délégués ont également noté la contribution croissante de l'aquaculture à la production et au commerce du poisson et ont souligné le rôle de la FAO dans la promotion de pratiques aquacoles durables dans le monde entier. Ils ont relevé à ce sujet la nécessité de meilleures statistiques sur le commerce des produits aquacoles et l'utilité de réseaux régionaux facilitant la diffusion de connaissances, notamment en matière d'analyse des risques. Les délégués ont rappelé qu'une étroite coopération entre les sous-comités de l'aquaculture et du commerce du poisson, respectivement, s'imposait. Le Sous-Comité a souligné, enfin, qu'il importait que la FAO et d'autres agences et organisations internationales, comme l'OMC, l'Organisation mondiale des douanes (OMD), l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC) et la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), coordonnent leurs activités et échangent des informations à leur sujet.

ASPECTS DE LA CITES CONCERNANT LE COMMERCE INTERNATIONAL DU POISSON ET PROTOCOLE D'ACCORD CITES/FAO – Point 5 de l'ordre du jour

18. Le Secrétariat a présenté le document portant la cote COFI: FT/IX/2004/3. Au cours des débats portant sur ce document, un certain nombre de délégations a appelé l'attention sur le fait que l'inscription sur les listes de la CITES d'espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales peut avoir des retombées sur le commerce du poisson et a insisté sur les

exigences bureaucratiques que comportait l'inscription sur ces listes. Ces délégations ont donc estimé que ce point de l'ordre du jour était très important. Un certain nombre de délégations a également reconnu la contribution positive de la FAO à l'examen des critères retenus pour l'inscription d'espèces sur les listes de la CITES (Résolution Conf. 9.24).

19. S'agissant des progrès accomplis dans la mise en œuvre du plan de travail approuvé par le Comité des pêches à sa vingt-cinquième session, les participants ont pris note avec satisfaction des plans prévoyant la tenue de deux consultations d'experts¹. On a souligné qu'il importait tout particulièrement d'examiner les implications pour les pêches de la clause de ressemblance, ainsi que du commerce international d'espèces reprises sur les listes mais produites grâce à l'aquaculture. On a également souligné l'importance de la participation de la FAO à l'examen en cours au sein de la CITES des critères retenus pour l'inscription sur les listes, visés par la résolution Conf. 9.24, afin d'encourager l'adoption par la CITES des recommandations concernant les critères retenus pour l'inscription sur les listes et l'évaluation des propositions faites lors de la deuxième Consultation technique sur la pertinence des critères d'inscription sur les listes de la CITES des espèces aquatiques faisant l'objet d'une exploitation commerciale (Windhoek, Namibie, 22-25 octobre 2001) et par la huitième session du Sous-Comité du commerce du poisson (Brême, Allemagne, février 2002).

20. Le Sous-Comité est convenu à l'unanimité que la FAO devrait convoquer un groupe consultatif ad hoc d'experts chargé d'évaluer les propositions soumises à la CITES, pour qu'il examine toutes propositions présentées à la treizième Conférence des parties en vue de l'inscription sur les listes, ou du rayage des listes, d'espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales, conformément au mandat approuvé par le Comité des pêches, en temps voulu pour la treizième Conférence des parties. Le Gouvernement japonais a proposé de contribuer au financement de la réunion du groupe consultatif et la Communauté européenne a indiqué qu'elle serait disposée, si nécessaire, à envisager une proposition de financement du groupe consultatif. Les participants ont reconnu que la convocation du groupe consultatif d'experts deviendrait probablement une activité hautement prioritaire et régulière et devrait donc être financée à l'avenir par le Programme ordinaire de la FAO.

21. En ce qui concerne le Protocole d'accord entre la FAO et la CITES, plusieurs délégations ont exprimé le souhait de réaliser des progrès dans ce domaine pour jeter des bases solides en vue d'une coopération constructive et transparente entre les deux organisations. Des participants se sont félicités du travail acharné consenti par les gouvernements du Japon et des Etats-Unis d'Amérique afin de progresser sur la voie de l'adoption du projet de texte élaboré lors de la vingt-cinquième session du Comité des pêches. Nombre de participants se sont félicités du fait que ces deux pays aient réussi à se mettre d'accord sur un texte de compromis pour les parties du Protocole d'accord pour lesquelles une solution n'avait pas été trouvée à la fin de la session du Comité des pêches. Après des débats, les participants ont décidé qu'un groupe des Amis du Président, co-présidé par le Japon et les Etats-Unis d'Amérique, examinerait le texte de compromis, sans rouvrir les débats sur les questions de fond qui avaient été approuvées lors de la session du Comité des pêches.

22. Le groupe des Amis du Président s'est réuni à deux reprises pendant la session du Sous-Comité du commerce du poisson et est convenu de recommander à la session plénière d'adopter le texte de compromis Japon – Etats-Unis d'Amérique, avec quelques modifications mineures d'ordre rédactionnel, en tant que proposition de la FAO pour un protocole d'accord. La version approuvée est jointe à l'Annexe E. En outre, le groupe des Amis du Président, notant qu'à sa vingt-cinquième session, le Comité des pêches avait donné plein pouvoir à son

¹ Respectivement sur les questions de mise en oeuvre et les questions juridiques

Sous-Comité du commerce du poisson pour parachever à sa neuvième session le projet de Protocole d'accord FAO/CITES, a proposé de suivre le processus ci-après pour tenter d'aboutir à un accord avec la CITES sur le texte du Protocole d'accord.

- a) La proposition de la FAO serait envoyée au Président du Comité permanent de la CITES en lui demandant de bien vouloir la soumettre, pour examen, à la prochaine réunion du Comité permanent, en mars de cette année. Un membre du Secrétariat de la FAO pourrait assister à cette réunion, à condition d'y être invité par le Président du Comité permanent.
- b) Si la CITES acceptait la proposition de la FAO sans changement, ou en y apportant uniquement des changements mineurs, sans modification de fond, le Secrétariat de la FAO pourrait signer le Protocole d'accord.
- c) Si, lors des négociations, la CITES demandait des modifications qui, de l'avis du Secrétariat de la FAO, risqueraient d'être inacceptables pour certains membres, celui-ci consulterait de manière informelle ces membres, et si ceux-ci n'avaient aucune objection à soulever, le Secrétariat de la FAO pourrait signer le Protocole d'accord.
- d) Si les membres consultés de manière informelle venaient à exprimer des doutes sérieux, le Secrétariat de la FAO pourrait choisir l'une des deux options suivantes:
 - Porter à la connaissance de tous les membres, par les voies de communication officielles, les changements proposés par la CITES et demander aux membres ayant des objections de les notifier au Secrétariat de la FAO avant une date limite raisonnable, clairement spécifiée. Si aucune objection n'avait été notifiée à cette date, le Secrétariat de la FAO pourrait signer le Protocole d'accord. En cas d'objection, la question serait soumise au Comité des pêches.
 - Soumettre directement la question au Comité des pêches.

23. Le groupe des Amis du Président est convenu que la proposition de la FAO serait le document de base présenté pour le Protocole d'accord final. Si la CITES souhaitait ajouter certaines clauses à ce texte, celles-ci pourraient être examinées. Toutefois, tout changement proposé ne devrait en aucune façon affaiblir ou diminuer le texte de la FAO.

24. Le groupe des Amis du Président, se référant à la version du Protocole d'accord envoyée au Secrétariat de la FAO au nom du Président du Comité permanent de la CITES, a reconnu qu'il n'y avait pas de différence substantielle entre celle-ci et la proposition de la FAO et qu'il n'existait aucune contradiction entre les deux textes. Un membre a suggéré, toutefois, que le ton de certaines parties de la proposition de la FAO risquait de paraître déplacé et qu'une certaine souplesse serait souhaitable à cet égard. Une légère différence, significative toutefois, était que le texte de la CITES mentionnait à l'Article 1 l'établissement d'une procédure visant à garantir la participation future de la FAO à l'évaluation des propositions d'inscription sur les listes, tandis que la proposition de la FAO spécifiait la procédure à appliquer. La proposition de la FAO rendait inutile toutes négociations supplémentaires sur les modalités de coopération et était donc préférable.

25. Un consensus s'est dégagé parmi les participants pour adopter les recommandations du groupe des Amis du Président et les transmettre au Secrétariat de la FAO afin que celui-ci prenne les mesures nécessaires, y compris pour qu'il tienne les membres informés de la situation et soumette la question à la vingt-sixième session du Comité des pêches. La

délégation australienne, qui n'était pas d'accord avec la proposition de la FAO, s'est abstenue lors de la prise de décision pour ne pas faire obstacle au consensus. Les participants ont instamment prié tous les membres de porter cette question à l'attention de leur gouvernement et d'expliquer à leurs représentants à la CITES les circonstances de l'élaboration de la proposition de la FAO et le processus de suivi envisagé, en soulignant la nécessité d'une approche consensuelle.

SÉCURITÉ SANITAIRE ET QUALITÉ, NOTAMMENT EN CE QUI CONCERNE LA FARINE DE POISSON ET L'ENCEPHALOPATHIE SPONGIFORME BOVINE (ESB) (COFI:FT/IX/2004/4) – Point 6 de l'ordre du jour

26. Le Secrétariat a présenté ce point de l'ordre du jour en s'appuyant sur le document COFI:FT/IX/2004/4 afin de mettre en lumière l'évolution récente de la situation en matière de sécurité sanitaire et de qualité du poisson, notamment de la farine de poisson, et de décrire les activités de la FAO dans ce domaine. Il était de plus en plus certain que l'application de systèmes d'Analyse des risques - points critiques pour leur maîtrise (HACCP) était à l'origine de progrès considérables en matière de sécurité sanitaire et de qualité du poisson, tandis que l'on constatait une prise de conscience de l'importance et de la nécessité d'une approche intégrée multidisciplinaire tenant compte de l'ensemble de la filière alimentaire.

27. Le Sous-Comité s'est déclaré satisfait des activités de la FAO en matière de renforcement des capacités, notamment de son assistance technique et des activités de formation offertes aux pays en développement, de la contribution de la FAO aux travaux des Comités du Codex pertinents et aux travaux du Codex sur l'évaluation des risques et l'élaboration de Fishport, et du système fondé sur le net pour la diffusion en temps opportun d'informations scientifiques sur la sécurité sanitaire et la qualité du poisson.

28. De nombreux délégués ont posé des questions sur certains points qui ont eu, ou pourraient avoir, un impact sur le commerce international du poisson et l'appréciation par les consommateurs de la sécurité sanitaire du poisson. Parmi ces questions figuraient les dioxines et les polychlorures biphényles (PCB) dans le saumon, la farine de poisson et l'ESB, ainsi que les résidus d'antibiotiques dans les produits aquacoles. La FAO a été invitée à suivre la situation, notamment sur le plan scientifique, et à faire rapport à ses Etats Membres.

29. Plusieurs délégués ont rappelé qu'en matière de sécurité sanitaire et de qualité des aliments, une approche globale de la filière alimentaire était indispensable et ont demandé à la FAO d'aider ses Etats Membres à promouvoir les politiques et règlements nécessaires à cet effet.

30. L'attention de la FAO a également été appelée sur des questions comme l'harmonisation, l'équivalence et le renforcement des capacités.

31. En ce qui concerne la farine de poisson et l'ESB, les délégués ont vivement approuvé les principales conclusions du document, à savoir qu'il n'existait aucune preuve épidémiologique que l'ESB soit transmise aux ruminants ou à d'autres animaux par la farine de poisson et qu'il n'existait pas de preuve non plus de la transmission aux êtres humains de la maladie de Creutzfeldt Jacob causée par des prions utilisant le poisson ou des produits dérivés pour vecteurs. La Communauté européenne a rappelé que l'interdiction visant l'utilisation de la farine de poisson dans l'alimentation des ruminants était temporaire. Une méthode de détection avait été mise au point et faisait l'objet d'essais dans divers laboratoires de l'Union européenne. La Communauté européenne pourrait envisager de lever l'interdiction dès le second semestre de 2004.

TRAÇABILITÉ ET ÉTIQUETAGE DES PRODUITS DE LA PÊCHE FAISANT L'OBJET D'UN COMMERCE INTERNATIONAL – Point 7 de l'ordre du jour

32. Le Secrétariat a présenté le document COFI:FT/IX/2004/5 qui faisait le bilan de la situation en matière de traçabilité: débats au sein des Comités du Codex compétents, propositions concernant le champ d'application de la traçabilité et recherche appliquée relative à la mise en oeuvre des systèmes de traçabilité, eu égard en particulier au poisson et aux produits dérivés. Plusieurs délégations ont noté que les exportateurs seraient confrontés à des exigences en matière de traçabilité posées par certains marchés clés, comme les Etats-Unis et l'Union européenne, d'ici à 2005. Certains pays en développement auraient besoin d'un délai supplémentaire pour répondre à ces exigences.

33. Le Sous-Comité a noté l'intensification des débats autour du concept de traçabilité aux niveaux national et international et son impact sur les règlements, notamment en matière d'importation. Plusieurs délégués ont souligné l'absence de définition harmonisée de la traçabilité au niveau du Codex Alimentarius. De nombreux pays ont demandé à la FAO d'assurer une meilleure coordination avec les Comités du Codex en matière de traçabilité.

34. Plusieurs pays ont décrit leur système de traçabilité. De nombreuses délégations ont été d'avis que les exigences en matière de traçabilité devraient être fondées sur des données scientifiques, être conformes aux dispositions des Accords sur les mesures sanitaires et phytosanitaires/obstacles techniques au commerce (SPS/OTC) de l'OMC et ne pas limiter plus que nécessaire les échanges internationaux. Quelques délégations ont suggéré que ces exigences devraient être limitées aux aspects relevant de la santé publique.

35. La plupart des délégations ont été d'avis que les exigences en matière de traçabilité devraient couvrir l'utilisation durable des ressources halieutiques. On a mentionné en outre que la traçabilité pourrait être un outil efficace pour lutter contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

36. Des préoccupations ont été exprimées par la plupart des pays en développement à propos du rapport coûts-avantages de la mise en oeuvre de la traçabilité et de la nécessité d'une période d'essai. Nombre d'entre eux ont indiqué qu'ils auraient besoin d'une assistance technique et ont demandé à la FAO d'assurer ce soutien.

37. Plusieurs délégués ont souligné que les futurs systèmes de traçabilité devraient tenir compte des besoins particuliers des pêches artisanales ainsi que des petites et moyennes entreprises.

RÉSULTATS DES TRAVAUX DE LA CONSULTATION D'EXPERTS SUR L'ÉLABORATION DE DIRECTIVES INTERNATIONALES POUR L'ÉTIQUETAGE ÉCOLOGIQUE DU POISSON ET DES PRODUITS DÉRIVÉS PROVENANT DES PÊCHES DE CAPTURE MARINES – Point 8 de l'ordre du jour

38. La Consultation d'experts, tenue du 14 au 17 octobre 2003, a élaboré un projet de directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits dérivés provenant des pêches de capture marines qui figure dans le document COFI:FT/IX/2004/Inf.6. Ce projet de directives inclut des aspects relatifs aux besoins particuliers des pays en développement ou en transition en matière d'étiquetage écologique du poisson et des produits de la pêche. La Consultation a également recommandé d'envisager l'élaboration de directives pour l'étiquetage des produits des pêches de capture en eau douce.

39. Mme Kristjan Thorarinsson, Présidente de la Consultation d'experts, a résumé la teneur du projet de directives internationales pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits dérivés provenant des pêches de capture marines à l'intention du Sous-Comité. Elle a évoqué, notamment, le champ d'application, les principes, les conditions minimales et les questions de procédure ou institutionnelles traités dans le document.

40. Le Sous-Comité a remercié la FAO et le groupe d'experts de leur travail. Il a relevé l'intérêt pour les gestionnaires, producteurs, consommateurs et autres parties prenantes de directives convenues à l'échelon international, largement acceptées et appliquées, qui garantissent la crédibilité et la fiabilité de systèmes d'étiquetage écologique volontaires pour le poisson et les produits de la pêche. Ces systèmes devraient être transparents, fondés sur le marché et non discriminatoires; ils devraient reposer sur les meilleures preuves scientifiques disponibles, éviter de créer des obstacles au commerce international, autoriser une concurrence loyale et respecter les droits souverains des Etats.

41. Le Sous-Comité a recommandé à la FAO d'organiser une consultation technique² pour achever le travail de la Consultation d'experts et mettre au point le projet de directives qui serait soumis au Comité des pêches pour examen à sa vingt-sixième session, en février 2005. Le Sous-Comité a pris acte des besoins extrabudgétaires de la FAO pour assurer la participation la plus large possible des pays en développement à cette consultation technique.

42. Le Sous-Comité a recommandé que la consultation technique axe ses travaux sur les questions suivantes: i) poursuite de l'élaboration des conditions techniques minimales et des critères à respecter pour qu'une pêche soit déclarée durable, notamment: méthode de sélection des critères de certification; ii) définition de concepts importants comme l'équivalence des normes; iii) procédures de validation des normes de certification; et iv) mécanismes d'appel possibles.

43. Le Sous-Comité a souligné qu'il importait d'assurer la compatibilité des directives avec les règles de l'OMC et a recommandé qu'un membre du personnel de cette Organisation participe à la consultation technique.

RAPPORT SUR LA COLLABORATION AVEC L'ORGANISATION MONDIALE DES DOUANES (OMD) – Point 9 de l'ordre du jour

44. Le Secrétariat a présenté le document COFI:FT/IX/2004/7 qui retraçait l'historique des dispositions tarifaires concernant les produits de la pêche et des questions spécifiques liées au poisson et aux produits dérivés.

45. Les délégués ont noté l'utilité du document et ont recommandé la poursuite de la collaboration avec l'OMD. Ils ont examiné les options en matière de révision traditionnelle ou radicale du code SH, comme suggéré par le Secrétariat de la FAO, et leurs incidences sur les poissons et produits dérivés. La révision radicale a été considérée comme intéressante, mais prématurée, par plusieurs délégués.

46. Le Président a proposé que les membres ayant des propositions à faire concernant les changements à apporter au code du Système harmonisé (SH) pour les produits et les espèces les communiquent au Secrétariat de la FAO en vue de leur examen par l'OMD.

² Des invitations seraient envoyées aux Etats Membres et non-membres et les OIG et ONG pourraient y assister en tant qu'observateurs.

HARMONISATION DE LA DOCUMENTATION SUR LES CAPTURES – Point 10 de l'ordre du jour

47. Le Secrétariat a présenté le document COFI:FT/IX/2004/8 qui retraçait les circonstances et l'historique de l'harmonisation progressive de la documentation sur les captures depuis que la question était inscrite à l'ordre du jour du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches.

48. Le débat qui a suivi a mis en relief la difficulté d'élaborer un document harmonisé à partir des innombrables systèmes de documentation existants, notamment si les objectifs, le champ d'application et l'historique de ces systèmes différaient.

49. Pour parvenir à un système harmonisé, il fallait identifier les domaines où les besoins en données étaient communs. On a suggéré également que davantage de personnes impliquées dans l'exportation et l'importation de produits de la pêche participent au débat.

50. Certains ont estimé qu'il appartenait aux parties contractantes des organisations régionales de gestion des pêches, et non pas au secrétariat de ces organisations, de décider s'il était nécessaire ou non d'harmoniser les systèmes de documentation des captures. Plusieurs délégués ont évoqué le coût élevé de ces systèmes et se sont interrogés sur leur applicabilité à tous les pays.

51. Dans la mesure où certains éléments, dans un document harmonisé, présenteraient un intérêt commun et où d'autres, au contraire, seraient spécifiques, on a évoqué la possibilité d'une harmonisation partielle. La documentation sur les captures n'était qu'un élément supplémentaire de la traçabilité et en tant que tel devait être étudiée parallèlement à d'autres systèmes de notification des captures. En l'absence d'accord sur un document harmonisé, la documentation sur le commerce du poisson risquait de se développer dans plusieurs directions différentes. Or, la FAO a un rôle important à jouer pour éviter une telle évolution. Il n'a pas été jugé nécessaire, toutefois, de convoquer une autre consultation d'experts ou technique.

52. Si le travail accompli a été jugé positif, ni le document sur les captures ni les instructions y relatives figurant aux Annexes 1 et 2 du document COFI:FT/IX/2004/8 n'ont été approuvés.

53. Les participants ont été unanimes à recommander que la FAO continue à travailler sur la documentation sur les captures et sont convenus que cette question devrait être évoquée lors de la réunion des organes régionaux des pêches qui se tiendrait la semaine précédant la vingt-sixième session du Comité des pêches. Il appartiendrait à ce Comité de donner des orientations pour les travaux à venir.

54. Plusieurs membres ont demandé que le Secrétariat envisage un système de documentation sans support papier, en gardant présentes à l'esprit les difficultés techniques que certains membres éprouveraient pour mettre en œuvre une telle option.

LE SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON DU COMITÉ DES PÊCHES EN TANT QU'ORGANE INTERNATIONAL DE PRODUIT ET SES RELATIONS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE – Point 11 de l'ordre du jour

55. Le Secrétariat a présenté le document COFI:FT/IX/2004/9 sur les projets financés par le Fonds commun et sur les propositions de nouveaux projets à examiner par le Sous-Comité. M. Tailai Lu, du Fonds commun, s'est félicité de la qualité du travail effectué par les services

régionaux du réseau Fish Info et a invité le Sous-Comité à préparer un document de stratégie révisé et mis à jour sur le développement des pêches pour sa prochaine session en 2006. Le Sous-Comité s'est félicité du financement accordé par le Fonds commun et a approuvé les projets proposés. Plusieurs pays se sont déclarés très satisfaits de l'exécution des projets par les services régionaux de FISH INFO et ont évoqué d'autres idées de projet à examiner à l'avenir.

56. En ce qui concerne la composante argentine du projet INFOPECA mentionné dans le document COFI:FT/IX/2004/9, la délégation argentine a demandé qu'aucune décision ne soit prise en ce qui concerne son exécution tant que son financement n'aurait pas été convenu avec le Sous-Secrétaire des pêches.

**LE COMMERCE DU POISSON ET LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE, Y COMPRIS
LE RAPPORT SUR LES CONCLUSIONS DE LA CONSULTATION D'EXPERTS –
Point 12 de l'ordre du jour**

57. Le Secrétariat a présenté le document COFI:FT/IX/2004/10 et le document COFI:FT/IX/2004/Inf.8 sur les activités en matière de commerce du poisson et de sécurité alimentaire menées au cours des deux dernières années. L'étude FAO/Norvège évaluait les aspects tant directs qu'indirects (soit le poisson comme nourriture et le poisson comme source d'emploi et de revenu) de l'impact du commerce du poisson sur la sécurité alimentaire.

58. Les délégués ont approuvé les travaux effectués à ce jour et ont indiqué que les travaux dans cet important domaine devraient se poursuivre, en remerciant la Norvège de sa généreuse contribution à l'étude. De nombreuses délégations ont souligné la complexité des questions examinées. Il faudrait poursuivre les travaux en tenant compte de l'impact du commerce du poisson sur la sécurité alimentaire au niveau microéconomique et des pays les moins avancés. L'absence de données socioéconomiques fiables a été considérée comme un obstacle pour ce type d'étude.

59. Le lien entre le commerce international du poisson et la pression sur les ressources halieutiques a été relevé, les délégations insistant sur la nécessité de garantir la sécurité alimentaire à long terme. Plusieurs délégations ont cité des exemples d'effets positifs du commerce sur la sécurité alimentaire. De nombreuses délégations de pays en développement ont rappelé l'importance du commerce du poisson pour leur économie, puisque ce commerce rapportait devises utilisées pour importer des produits alimentaires meilleur marché pour la consommation intérieure. Ces délégations ont également souligné que le commerce international du poisson créé des emplois permanents, notamment pour les femmes, et contribue à promouvoir la sécurité alimentaire. Les membres du Sous-Comité ont été invités à considérer l'impact à long terme du commerce du poisson et à ne pas se limiter à des considérations sur les avantages à court terme. La FAO pourrait se charger d'élaborer des directives à cet égard. Enfin, le renforcement des capacités, notamment en ce qui concerne la pêche durable et le développement du commerce, devrait bénéficier d'un rang de priorité élevé.

60. Le Sous-Comité a souligné la nécessité de faciliter la commercialisation intérieure et d'améliorer notamment l'infrastructure de distribution des produits alimentaires. Il faudrait aussi améliorer la qualité des produits de la pêche commercialisés à l'intérieur des frontières, afin d'assurer directement la sécurité alimentaire des populations. L'amélioration des conditions de travail des pêcheurs côtiers locaux et en particulier leur accès au marché ont été cités parmi les domaines d'action pertinents. Plusieurs délégations ont donné des exemples d'utilisation profitable d'espèces sous-exploitées, de captures accessoires ou d'autres espèces

pour la fabrication de produits alimentaires bon marché ou d'autres utilisations non alimentaires.

ACCÈS DES CAPTURES DES PÊCHES ARTISANALES AU COMMERCE INTERNATIONAL – Point 13 de l'ordre du jour

61. Le Secrétariat a présenté le document COFI:FT/IX/2004/11 passant en revue les divers facteurs qui empêchent le secteur des pêches artisanales de tirer tout le parti possible du commerce de sa production.

62. Le Sous-Comité s'est félicité de l'inscription du secteur des pêches artisanales à l'ordre du jour de sa session et de l'approche intégrée adoptée pour l'analyse de ce secteur. Les délégués ont approuvé les conclusions du document et recommandé que les aspects commerciaux de ce secteur figurent parmi les questions traitées par la Consultation d'experts FAO pour l'élaboration de directives visant à accroître la contribution des pêches artisanales à la sécurité alimentaire et à la réduction de la pauvreté.

63. Plusieurs délégués ont informé le Sous-Comité de l'expérience acquise par des pays développés ou en développement en matière de pêche artisanale en insistant sur la nécessité de lier toutes les activités relatives à ce secteur aux politiques générales du secteur halieutique et aux politiques de développement économique en général. Les problèmes d'accès au marché, d'organisation et d'absence de données et d'indicateurs socioéconomiques qui nuisent à la visibilité du secteur au niveau national ont été cités comme les principaux obstacles. Plusieurs délégués ont évoqué des programmes spécifiques d'assistance au développement et d'autres initiatives visant à aider le secteur des pêches artisanales et la nécessité de lier l'assistance au développement de ce secteur aux politiques générales.

64. Le Sous-Comité a souligné l'importante contribution du secteur des pêches artisanales à la sécurité alimentaire, à l'emploi, à la création de revenu et au commerce international et la nécessité d'assurer la durabilité des pêches et de l'aquaculture pour garantir le bien-être à long terme des artisans pêcheurs et des pisciculteurs.

65. L'utilité d'une meilleure diffusion des expériences nationales a été soulignée et la participation de la FAO à ce processus a été encouragée. Le Sous-Comité a recommandé que la FAO accorde une priorité plus élevée au secteur des pêches artisanales, y compris dans ses activités relatives au commerce international.

AUTRES QUESTIONS – Point 14 de l'ordre du jour

66. Une délégation a recommandé que les questions relatives aux organismes génétiquement modifiés figurent à l'ordre du jour de la prochaine session du Sous-Comité.

67. Le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) a noté qu'il organiserait à Genève, les 14 et 15 avril 2004, un atelier sur la gestion durable des pêches et l'impact des subventions sur les ressources halieutiques.

68. Le Président a noté que puisqu'une réunion de la CITES était prévue du 2 au 14 octobre 2004 et que le Comité des pêches de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) se réunirait du 25 au 27 octobre 2004, le Secrétariat avait suggéré de programmer la Consultation technique sur l'étiquetage écologique du 20 au 22 octobre 2004.

69. Plusieurs délégations ont suggéré de raccourcir la durée des réunions à l'avenir. La question a fait l'objet d'un débat.

70. Puisque l'OMC n'était pas représentée à la Consultation d'experts sur l'étiquetage écologique, le Président a demandé que le projet de directives pour l'étiquetage écologique soit communiqué au Comité OTC de l'OMC pour observations éventuelles préalablement à l'établissement des documents destinés à la Consultation technique.

DATE ET LIEU DE LA DIXIÈME SESSION – Point 15 de l'ordre du jour

71. Le Sous-Comité a reçu deux propositions pour sa dixième session, qui se tiendrait en 2006, l'une émanant de la ville hanséatique libre de Brême et l'autre du Gouvernement espagnol. Le Secrétariat a demandé que des propositions officielles lui soient soumises avant le 30 décembre 2004 de façon qu'une décision quant au lieu et à la date de la session puisse être prise à la vingt-sixième session du Comité des pêches.

ADOPTION DU RAPPORT – Point 16 de l'ordre du jour

72. Le Sous-Comité a adopté le rapport de sa session le 14 février 2004.

ASUNTOS QUE REQUIEREN LA ATENCIÓN DEL COMITÉ DE PESCA

A. ASUNTOS PRESENTADOS PARA DECISIÓN

Ninguno

B. ASUNTOS PRESENTADOS PARA INFORMACIÓN

Situación y acontecimientos importantes recientes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros

El Subcomité tomó nota de la interdependencia de los distintos elementos de la cadena de valor, la importancia fundamental del comercio pesquero para los países en desarrollo, la concentración de las importaciones de pescado en unos pocos países y las importantes consecuencias que podrían tener en el comercio los cambios en la reglamentación de esos grandes mercados. (párr. 11)

Los delegados y observadores señalaron que los consumidores tenían una influencia creciente en las cuestiones relacionadas con el comercio pesquero y que los productores conocían cada vez mejor las reacciones y opiniones de los consumidores. (párr. 12)

Los delegados señalaron que la utilización de productos pesqueros como ayuda alimentaria parecía haberse estabilizado, aunque en niveles muy inferiores a los que había alcanzado en otros tiempos. Varias delegaciones subrayaron la importancia de mantener el papel del pescado en la ayuda alimentaria y de adquirir en los países en desarrollo una mayor proporción del pescado utilizado con ese fin. (párr. 13)

Los delegados acogieron con satisfacción el establecimiento de una oficina de la Organización intergubernamental de información y cooperación para la comercialización de los productos pesqueros en África (INFOPECHE) en Namibia (INFOSA), encargada de los países de la Comunidad para el Desarrollo del África Meridional (SADC). (párr. 15)

Varios delegados informaron al Subcomité de algunos acontecimientos importantes que se habían producido entre el año 2002 y el año 2004. En particular, destacaron la importancia de las negociaciones en curso en el marco de la Organización Mundial del Comercio (OMC) en relación con el Programa de Doha para el Desarrollo, y en especial sobre las subvenciones pesqueras. El Subcomité reiteró su apoyo a la labor de la FAO en la esfera del comercio pesquero, especialmente su función en la provisión de asistencia técnica y el fomento de la capacidad respecto de la calidad y la inocuidad del pescado, incluyendo el análisis de riesgos y la rastreabilidad, y en la facilitación de la entrada en los mercados internacionales de productos procedentes de países en desarrollo. Varios delegados señalaron que la falta de armonización de las normas nacionales podría presentar obstáculos a las exportaciones de pescado y productos pesqueros de los países en desarrollo. (párr. 16)

Los delegados señalaron asimismo la creciente contribución de la acuicultura a la producción y el comercio y subrayaron la función de la FAO con vistas a promover prácticas acuícolas sostenibles en todo el mundo. Se señaló también la necesidad de mejorar las estadísticas sobre el comercio de productos acuícolas y la utilidad de las redes regionales a fin de proporcionar conocimientos especializados sobre la acuicultura, incluido el análisis de riesgos. Los delegados reiteraron la necesidad de que hubiera una estrecha cooperación entre el Subcomité sobre Acuicultura y el Subcomité sobre Comercio Pesquero de la FAO. El Subcomité subrayó

asimismo la importancia de la coordinación y del intercambio de información sobre las actividades en curso entre la FAO y otros organismos y organizaciones internacionales como la OMC, la Organización Mundial de Aduanas (OMA), la Cooperación Económica en Asia y el Pacífico (APEC) y la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES). (párr. 17)

Cuestiones de la CITES respecto del comercio pesquero internacional y del memorando de entendimiento entre la CITES y la FAO

El Subcomité acordó unánimemente que la FAO debía convocar el Cuadro especial de expertos encargado de evaluar las propuestas presentadas a la CITES, a fin de que examinara las propuestas de inclusión de especies acuáticas explotadas comercialmente en las listas de la CITES (o de exclusión) que se pretenda presentar a la 13ª Conferencia de las Partes, de conformidad con el mandato acordado por el COFI y en tiempo oportuno para que dicha Conferencia de las Partes las considerara. El Subcomité reconoció que la convocación del Cuadro especial de expertos probablemente se convertiría en una actividad ordinaria de alta prioridad y, por consiguiente, en el futuro debería recibir financiación del Programa Ordinario de la FAO. (párr. 20)

El grupo de Amigos del Presidente, que se reunió en dos oportunidades durante la reunión del Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero, convino en recomendar al pleno que aprobara el texto de transacción elaborado por los Estados Unidos de América y el Japón, con algunos cambios editoriales menores, como la propuesta de memorando de entendimiento de la FAO. Los Amigos del Presidente propusieron un procedimiento para intentar llegar a un acuerdo con la CITES respecto del texto del memorando. (párr. 22)

En la reunión hubo consenso para aprobar las recomendaciones de los Amigos del Presidente y remitirlas a la Secretaría de la FAO a fin de que adoptara las medidas apropiadas, como mantener adecuadamente informados a los Miembros en todo momento y transmitirlos al COFI en su 26º período de sesiones. Asimismo el Subcomité instó a todos los Miembros a plantear esta cuestión a sus autoridades y explicar a sus representantes ante la CITES los antecedentes de la propuesta de la FAO y el procedimiento que se adoptaría para su seguimiento, haciendo hincapié en la necesidad de un enfoque consensuado. (párr. 25)

Inocuidad y calidad, con especial atención a la harina de pescado y a la encefalopatía espongiiforme bovina (EEB)

Eran cada vez más numerosas y convincentes las pruebas de que la aplicación de sistemas basados en el análisis de peligros y de puntos críticos de control (APPCC) había contribuido a mejorar considerablemente la inocuidad y la calidad del pescado, y en los últimos años había aumentado la conciencia de la importancia y la necesidad de un enfoque multidisciplinario integrado para abordar la inocuidad y la calidad, que tuviera en cuenta toda la cadena alimentaria. (párr. 26)

El Subcomité expresó su apoyo y su satisfacción por la labor que había realizado la FAO en la esfera de la creación de capacidad, mediante actividades de capacitación y asistencia técnica en los países en desarrollo, por las aportaciones de la Organización al trabajo de los comités del Codex pertinentes y a la labor del Codex sobre la evaluación de riesgos, y por la creación de FishPort y del sistema para la divulgación oportuna a través de Internet de información científica sobre la inocuidad y la calidad del pescado. (párr. 27)

Muchos delegados manifestaron su preocupación por ciertas cuestiones relacionadas con la inocuidad que habían afectado o podrían afectar al comercio pesquero internacional y a la opinión de los consumidores sobre la inocuidad del pescado. Tales problemas se relacionaban con la presencia de dioxinas y bifenilos policlorados (BPC) en el salmón, con la harina de pescado y la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) y con los residuos de antibióticos en los productos acuícolas. Se pidió a la FAO que siguiera de cerca la evolución de estas cuestiones, incluidos los avances científicos pertinentes, e informara de ello a sus Estados Miembros. (párr. 28)

Se reconoció que la armonización y la equivalencia eran esferas que requerían mayor atención de la FAO, incluso mediante la creación de capacidad. (párr. 30)

Los delegados respaldaron firmemente las principales conclusiones del documento presentado por la Secretaría, es decir, que no había pruebas epidemiológicas que demostraran la transmisión de la EEB a rumiantes o a otros animales a través de la harina, y que tampoco se había probado la transmisión a los seres humanos de la enfermedad de Creutzfeldt Jacob (vCJD) mediante priones que hubieran utilizado pescado o productos pesqueros como vectores. (párr. 31)

Rastreabilidad y etiquetado en el comercio de pescado

El Subcomité tomó nota del aumento de los debates sobre el concepto de rastreabilidad a nivel nacional e internacional y de sus repercusiones en los reglamentos vigentes, incluidos los relativos a la importación. En particular, algunos delegados subrayaron la falta de una definición unificada de rastreabilidad en el ámbito del Codex Alimentarius. Muchos países pidieron a la FAO que aumentara la coordinación con los comités del Codex Alimentarius en lo referente a la rastreabilidad. (párr. 33)

Resultados de la Consulta de expertos sobre la elaboración de directrices internacionales para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina

El Subcomité recomendó que la FAO organizara una consulta técnica para proseguir la labor de la Consulta de expertos y ultimar el proyecto de directrices para su examen por el COFI en su 26º período de sesiones, en febrero de 2005. El Subcomité tomó nota de las necesidades extrapresupuestarias de la FAO con objeto de velar por una participación amplia en la consulta técnica de personas procedentes de países en desarrollo. (párr. 41)

El Subcomité recomendó que en la consulta técnica se centrara la atención en, entre otras cosas: i) la elaboración en mayor detalle de los criterios y las necesidades fundamentales mínimas en relación con la pesca sostenible, en particular de la metodología para la fijación de criterios de certificación; ii) las definiciones aplicables de conceptos importantes como, por ejemplo, la equivalencia de las normas; iii) los procedimientos de validación de las normas de certificación; y iv) los posibles mecanismos de apelación. (párr. 42)

Informe sobre la colaboración con la Organización Mundial de Aduanas (OMA)

Los delegados recomendaron que se mantuviera la colaboración con la OMA. (párr. 45)

El Presidente propuso que los miembros que desearan sugerir cambios del código del Sistema armonizado (SA), en relación con productos y especies, presentaran sus sugerencias a la Secretaría de la FAO para su examen por la OMA. (párr. 46)

Armonización de la documentación de las capturas

Hubo un consenso general en el sentido de que la FAO debería proseguir su labor relativa a la documentación de las capturas y se acordó que se examinara la cuestión de la documentación de las capturas en la reunión de los órganos pesqueros regionales que se celebraría la semana anterior al 26º período de sesiones del COFI. Correspondía al COFI proporcionar orientación respecto de la futura labor. (párr. 53)

El Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero en cuanto organismo internacional de productos básicos y su relación con el Fondo Común para los Productos Básicos

El Subcomité agradeció la financiación proporcionada por el FCPB y aprobó los proyectos propuestos. Varios países elogiaron los servicios regionales de información pesquera por el modo en que habían ejecutado diversos proyectos e hicieron referencia a otras ideas para proyectos que habrían de considerarse en el futuro. (párr. 55)

Comercio pesquero y seguridad alimentaria, incluido un informe sobre los resultados de la Consulta de expertos

Se señaló el vínculo entre el comercio pesquero internacional y la presión sobre los recursos pesqueros, y las delegaciones indicaron la necesidad de buscar la sostenibilidad con objeto de lograr la seguridad alimentaria a largo plazo. Varias delegaciones citaron ejemplos de los efectos positivos del comercio en relación con la seguridad alimentaria. Muchas delegaciones de países en desarrollo pusieron de relieve la importancia del comercio pesquero para la obtención de ingresos en divisas, que servían para importar productos alimenticios de menor precio para el consumo nacional. Esas delegaciones resaltaron también la función del comercio pesquero internacional como fuente de empleo continuo, especialmente para las mujeres, y como forma de promover indirectamente la seguridad alimentaria. (párr. 59)

Cuestiones relativas al acceso del sector de la pesca en pequeña escala al comercio internacional

El Subcomité expresó aprecio por la inclusión en el programa del tema relativo al sector de la pesca en pequeña escala y acogió con satisfacción el enfoque holístico adoptado para el análisis realizado en el documento. Los delegados convinieron con las conclusiones del documento y recomendaron que se incluyeran los aspectos relacionados con el comercio de este sector entre los temas que se tratarían en la Consulta de expertos de la FAO para elaborar directrices sobre el aumento de la contribución de la pesca en pequeña escala a la seguridad alimentaria y la mitigación de la pobreza. (párr. 62)

Otros asuntos

Una delegación recomendó que se incluyeran en el programa de la siguiente reunión del Subcomité las cuestiones relacionadas con los organismos modificados genéticamente. (párr. 66)

Reconociendo que la OMC no estaba representada en la Consulta técnica sobre ecoetiquetado, el Presidente pidió que se transmitiera el proyecto de directrices relativas al etiquetado ecológico al Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio de la OMC por si éste deseara hacer observaciones antes de la preparación de los documentos para la Consulta técnica. (párr. 70)

Fecha y lugar de la 10ª reunión

El Subcomité recibió dos ofrecimientos para acoger la 10ª reunión del Subcomité, en 2006, una de la Ciudad Libre Hanseática de Bremen y otra del Gobierno de España. La Secretaría pidió que se le presentaran las propuestas oficiales para el 30 de septiembre de 2004, de forma que el COFI pudiera adoptar una decisión sobre la fecha y el lugar de celebración de la siguiente reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero en su 26º período de sesiones.

(párr. 71)

APERTURA DE LA REUNIÓN – Tema 1 del programa

1. La novena reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del Comité de Pesca (COFI) se celebró en Bremen (Alemania) del 10 al 14 de febrero de 2004 por amable invitación del Gobierno de la República Federal de Alemania. El Subcomité expresó su gratitud por la generosa hospitalidad de la Ciudad Libre Hanseática de Bremen. Asistieron a la reunión 49 Miembros de la FAO y observadores de 20 organizaciones intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales (ONG) internacionales. En el Apéndice B del presente informe figura la lista de delegados y observadores.
2. El Sr. Grímur Valdimarsson, Director de la Dirección Industrias Pesqueras, pronunció el discurso de apertura en nombre del Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General del Departamento de Pesca de la FAO. El texto del discurso de apertura figura en el Apéndice D.
3. El Sr. Joachim Wülbers, Jefe de Gabinete del Senador responsable para la economía y puertos, pronunció un discurso de bienvenida en nombre de la Ciudad Libre Hanseática de Bremen.
4. El Sr. Volker Küntzsch, Presidente de la Asociación Federal de Industrias y Comercio Pesqueros de Alemania, pronunció un discurso de bienvenida en nombre de la Asociación.

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, DE LOS VICEPRESIDENTES Y DEL RELATOR – Tema 2 del programa

5. El Sr. Greg Schneider, de los Estados Unidos de América, fue elegido Presidente del Subcomité. Se eligió como Vicepresidente primero al Sr. Alberto Hart, del Perú, y se designó a Angola, Islandia, Malasia y Nueva Zelandia para ocupar los demás puestos de Vicepresidente.
6. El Subcomité eligió como Relator al Sr. Richard Sisson, de Australia.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN – Tema 3 del programa

7. El Subcomité tomó nota de la Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea.
8. El Subcomité aprobó el programa que figura en el Apéndice A. En el Apéndice C figura la lista de los documentos que se presentaron al Subcomité.

SITUACIÓN Y ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES RECIENTES RELACIONADOS CON EL COMERCIO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS PESQUEROS – Tema 4 del programa

9. Se examinó un informe (documento COFI:FT/IX/2004/2) sobre los acontecimientos recientes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros, que abarcaba varias novedades importantes que se habían producido desde la octava reunión del Subcomité.
10. El Subcomité tomó nota con satisfacción de la calidad de la información proporcionada en los documentos preparados por la Secretaría y expresó la opinión de que el Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI constituía el principal foro internacional para debatir las cuestiones relacionadas con el comercio pesquero.

11. Los delegados subrayaron la utilidad del documento COFI:FT/IX/2004/2 con objeto de mostrar la interdependencia de los distintos elementos de la cadena de valor, la importancia fundamental del comercio pesquero para los países en desarrollo, la concentración de las importaciones de pescado en unos pocos países y las importantes consecuencias que podrían tener en el comercio los cambios en la reglamentación de esos grandes mercados.

12. Los delegados y observadores señalaron que los consumidores tenían una influencia creciente en las cuestiones relacionadas con el comercio pesquero y que los productores conocían cada vez mejor las reacciones y opiniones de los consumidores.

13. Los delegados señalaron que la utilización de productos pesqueros como ayuda alimentaria parecía haberse estabilizado, aunque en niveles muy inferiores a los que había alcanzado en otros tiempos. Varias delegaciones subrayaron la importancia de mantener el papel del pescado en la ayuda alimentaria y de adquirir en los países en desarrollo una mayor proporción del pescado utilizado con ese fin.

14. Se pidió a la Secretaría de la FAO que tratara de obtener información adicional sobre la adquisición de pescado en el marco de los programas de compras de otros organismos de las Naciones Unidas.

15. Los delegados acogieron con satisfacción el establecimiento de una oficina de la Organización intergubernamental de información y cooperación para la comercialización de los productos pesqueros en África (INFOPECHE) en Namibia (INFOSA), encargada de los países de la Comunidad para el Desarrollo del África Meridional (SADC).

16. Varios delegados informaron al Subcomité de algunos acontecimientos importantes que se habían producido entre el año 2002 y el año 2004. En particular, destacaron la importancia de las negociaciones en curso en el marco de la Organización Mundial del Comercio (OMC) en relación con el Programa de Doha para el Desarrollo, y en especial sobre las subvenciones pesqueras. El Subcomité reiteró su apoyo a la labor de la FAO en la esfera del comercio pesquero, especialmente su función en la provisión de asistencia técnica y el fomento de la capacidad respecto de la calidad y la inocuidad del pescado, incluyendo el análisis de riesgos y la rastreabilidad, y en la facilitación de la entrada en los mercados internacionales de productos procedentes de países en desarrollo. Varios delegados señalaron que la falta de armonización de las normas nacionales podría presentar obstáculos a las exportaciones de pescado y productos pesqueros de los países en desarrollo.

17. Los delegados señalaron asimismo la creciente contribución de la acuicultura a la producción y el comercio y subrayaron la función de la FAO con vistas a promover prácticas acuícolas sostenibles en todo el mundo. Se señaló también la necesidad de mejorar las estadísticas sobre el comercio de productos acuícolas y la utilidad de las redes regionales a fin de proporcionar conocimientos especializados sobre la acuicultura, incluido el análisis de riesgos. Los delegados reiteraron la necesidad de que hubiera una estrecha cooperación entre el Subcomité sobre Acuicultura y el Subcomité sobre Comercio Pesquero de la FAO. El Subcomité subrayó asimismo la importancia de la coordinación y del intercambio de información sobre las actividades en curso entre la FAO y otros organismos y organizaciones internacionales como la OMC, la Organización Mundial de Aduanas (OMA), la Cooperación Económica en Asia y el Pacífico (APEC) y la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES).

CUESTIONES DE LA CITES RESPECTO DEL COMERCIO PESQUERO INTERNACIONAL Y DEL MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA CITES Y LA FAO – Tema 5 del programa

18. La Secretaría presentó el documento COFI:FT/IX/2004/3. En el subsiguiente debate sobre el mismo, varias delegaciones señalaron las consecuencias que podía tener en el comercio pesquero la inclusión en las listas de la CITES de especies acuáticas explotadas comercialmente, así como los requisitos burocráticos que comportaba tal inclusión. Por estos motivos consideraban muy importante este tema del programa. Asimismo varias delegaciones reconocieron la positiva contribución que la FAO había dado hasta el momento al examen de los criterios para la inclusión de especies en las listas de la CITES (resolución Conf. 9.24).

19. A propósito de los progresos hechos en la aplicación del plan de trabajo aprobado por el COFI en su 25º período de sesiones, el Subcomité acogió con agrado los preparativos para organizar las dos consultas de expertos¹. Se subrayó la particular importancia de que se examinaran las consecuencias en la pesca de la cláusula referente a las especies semejantes, así como del comercio de especies incluidas en las listas que se hubieran obtenido de la producción acuícola. Asimismo se llamó la atención sobre la importancia de la participación de la FAO en el examen en curso en la CITES de los criterios para la inclusión de especies en las listas estipulados en la resolución Conf. 9.24. Ello permitiría promover la aprobación por parte de la CITES de las recomendaciones sobre los criterios de inclusión en las listas y la evaluación de las propuestas formuladas por la segunda Consulta técnica de la FAO sobre la idoneidad de los criterios de la CITES para la inclusión en sus listas de especies acuáticas explotadas comercialmente, celebrada en Windhoek (Namibia) del 22 al 25 de octubre de 2001, y por el Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI en su octava reunión, celebrada en Bremen (Alemania) en febrero de 2002.

20. El Subcomité acordó unánimemente que la FAO debía convocar el Cuadro especial de expertos encargado de evaluar las propuestas presentadas a la CITES, a fin de que examinara las propuestas de inclusión de especies acuáticas explotadas comercialmente en las listas de la CITES (o de exclusión) que se pretenda presentar a la 13ª Conferencia de las Partes, de conformidad con el mandato acordado por el COFI y en tiempo oportuno para que dicha Conferencia de las Partes las considerara. El Gobierno del Japón se ofreció a ayudar a financiar la convocación del Cuadro especial de expertos, y la Comunidad Europea indicó que, de ser necesario, estaría dispuesta a considerar una propuesta de financiación del mismo. El Subcomité reconoció que la convocación del Cuadro especial de expertos probablemente se convertiría en una actividad ordinaria de alta prioridad y, por consiguiente, en el futuro debería recibir financiación del Programa Ordinario de la FAO.

21. Con respecto al memorando de entendimiento entre la FAO y la CITES, varias delegaciones expresaron el deseo de que se avanzara en su finalización a efectos de proporcionar una base firme para la cooperación constructiva y transparente entre ambas organizaciones. Se manifestó aprecio por el duro trabajo de los gobiernos de los Estados Unidos de América y del Japón con objeto de hacer progresar el proyecto de texto elaborado por el COFI en su 25º período de sesiones. Se acogió con gran satisfacción el hecho de que hubieran logrado un acuerdo sobre un texto de transacción en relación con las partes del memorando que habían quedado sin resolver al finalizar el 25º período de sesiones del COFI. Después de algunos debates, el Subcomité acordó que un grupo de Amigos del Presidente, copresidido por los Estados Unidos de América y el Japón, examinara el texto de transacción sin volver a abrir el debate sobre las secciones sustantivas que se habían acordado en el COFI.

¹ Sobre cuestiones de aplicación y aspectos jurídicos, respectivamente.

22. El grupo de Amigos del Presidente, que se reunió en dos oportunidades durante la reunión del Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero, convino en recomendar al pleno que aprobara el texto de transacción elaborado por los Estados Unidos de América y el Japón, con algunos cambios editoriales menores, como la propuesta de memorando de entendimiento de la FAO. La versión aprobada se adjunta en el Apéndice E. Además, observando que en su 25° período de sesiones el COFI había delegado en su Subcomité sobre Comercio Pesquero la facultad de finalizar en su novena reunión el proyecto de memorando de entendimiento entre la FAO y la CITES, los Amigos del Presidente propusieron el procedimiento que se expone a continuación para intentar llegar a un acuerdo con la CITES respecto del texto del memorando.

- a) La propuesta de la FAO debería enviarse al Presidente del Comité Permanente de la CITES con el ruego de que el Comité Permanente la examinara en su siguiente reunión, en marzo de 2004. Asimismo se sugirió que un miembro de la Secretaría de la FAO participara en la reunión si era invitado por el Presidente del Comité Permanente.
- b) En caso de que la CITES aceptara la propuesta de la FAO sin modificaciones, o con cambios menores únicamente que no alteraran el contenido sustancial del texto, la Secretaría de la FAO podría firmar el memorando de entendimiento.
- c) Si, durante los debates, la CITES pedía cambios que la Secretaría de la FAO considerara que podrían resultar inaceptables para algunos Miembros, la Secretaría de la FAO mantendría consultas oficiosas con los Miembros en cuestión. Si éstos no plantearan objeciones, la Secretaría de la FAO podría firmar el memorando.
- d) En caso de que los Miembros consultados oficiosamente manifestaran dudas importantes, la Secretaría de la FAO podría elegir una de las siguientes opciones:
 - notificar a todos los Miembros, a través de los canales de comunicación oficiales, los cambios propuestos por la CITES, y pedir que aquellos Miembros que tuvieran objeciones las comunicaran a la Secretaría de la FAO dentro de un plazo especificado razonable. Si no se recibieran objeciones dentro del plazo especificado, la Secretaría de la FAO podría firmar el memorando. En caso de que se recibieran objeciones, la cuestión se remitiría al COFI;
 - remitir la cuestión directamente al COFI.

23. El grupo de Amigos del Presidente convino en que la propuesta de la FAO se utilizara como documento de base para el memorando de entendimiento final. En caso de que la CITES deseara aportar adiciones a ese texto, podrían considerarse tales adiciones. Sin embargo, los cambios que se introdujeran no deberían menoscabar o debilitar el texto de la FAO.

24. Refiriéndose a la versión del memorando enviada a la Secretaría de la FAO en nombre del Presidente del Comité Permanente de la CITES, el grupo de Amigos del Presidente convino en que no había diferencias sustanciales entre ésta y la propuesta de la FAO y no existía contradicción alguna entre ambos textos. Un miembro opinó que el tono de algunas partes de la propuesta de la FAO podría ser problemático y que podría ser aconsejable mostrar cierta flexibilidad en este sentido. Una diferencia pequeña pero significativa era que, en el texto de la CITES, el artículo 1 se refería a la elaboración de un procedimiento para asegurar la participación futura de la FAO en la evaluación de las propuestas de inclusión en las listas, mientras que en el texto de la FAO se especificaba el procedimiento concreto que debería

aplicarse. La propuesta de la FAO evitaba la necesidad de nuevos debates y negociaciones sobre las modalidades de la cooperación, por lo que se prefirió este enfoque.

25. En la reunión hubo consenso para aprobar las recomendaciones de los Amigos del Presidente y remitirlas a la Secretaría de la FAO a fin de que adoptara las medidas apropiadas, como mantener adecuadamente informados a los Miembros en todo momento y transmitirlos al COFI en su 26º período de sesiones. Aunque Australia no apoyaba la propuesta de la FAO, se abstuvo de participar en el proceso decisorio para no bloquear el consenso. Asimismo el Subcomité instó a todos los Miembros a plantear esta cuestión a sus autoridades y explicar a sus representantes ante la CITES los antecedentes de la propuesta de la FAO y el procedimiento que se adoptaría para su seguimiento, haciendo hincapié en la necesidad de un enfoque consensuado.

INOCUIDAD Y CALIDAD, CON ESPECIAL ATENCIÓN A LA HARINA DE PESCADO Y A LA ENCEFALOPATÍA ESPONGIFORME BOVINA (EEB) – Tema 6 del programa

26. La Secretaría presentó este tema del programa basándose en el documento COFI:FT/IX/2004/4 para destacar las novedades en relación con la inocuidad y la calidad del pescado, incluida la harina de pescado, y describir los esfuerzos y las actividades de la FAO en este campo. Eran cada vez más numerosas y convincentes las pruebas de que la aplicación de sistemas basados en el análisis de peligros y de puntos críticos de control (APPCC) había contribuido a mejorar considerablemente la inocuidad y la calidad del pescado, y en los últimos años había aumentado la conciencia de la importancia y la necesidad de un enfoque multidisciplinario integrado para abordar la inocuidad y la calidad, que tuviera en cuenta toda la cadena alimentaria.

27. El Subcomité expresó su apoyo y su satisfacción por la labor que había realizado la FAO en la esfera de la creación de capacidad, mediante actividades de capacitación y asistencia técnica en los países en desarrollo, por las aportaciones de la Organización al trabajo de los comités del Codex pertinentes y a la labor del Codex sobre la evaluación de riesgos, y por la creación de FishPort y del sistema para la divulgación oportuna a través de Internet de información científica sobre la inocuidad y la calidad del pescado.

28. Muchos delegados manifestaron su preocupación por ciertas cuestiones relacionadas con la inocuidad que habían afectado o podrían afectar al comercio pesquero internacional y a la opinión de los consumidores sobre la inocuidad del pescado. Tales problemas se relacionaban con la presencia de dioxinas y bifenilos policlorados (BPC) en el salmón, con la harina de pescado y la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) y con los residuos de antibióticos en los productos acuícolas. Se pidió a la FAO que siguiera de cerca la evolución de estas cuestiones, incluidos los avances científicos pertinentes, e informara de ello a sus Estados Miembros.

29. Varios delegados reiteraron la importancia de un enfoque que abarcara toda la cadena alimentaria para abordar la inocuidad y la calidad de los alimentos y pidieron a la FAO que prestara ayuda a sus Estados Miembros para promover el entorno reglamentario y de políticas propicio que se necesitaba.

30. Se reconoció que la armonización y la equivalencia eran esferas que requerían mayor atención de la FAO, incluso mediante la creación de capacidad.

31. Con respecto a la harina de pescado y la EEB los delegados respaldaron firmemente las principales conclusiones del documento, es decir, que no había pruebas epidemiológicas que demostraran la transmisión de la EEB a rumiantes o a otros animales a través de la harina, y que tampoco se había probado la transmisión a los seres humanos de la enfermedad de Creutzfeldt Jacob (vCJD) mediante priones que hubieran utilizado pescado o productos pesqueros como vectores. La Comunidad Europea reiteró su posición de que la prohibición del uso de harina de pescado en los piensos para rumiantes tenía carácter temporal. Se había elaborado un método de detección que se estaba ensayando en varios laboratorios de la Unión Europea. En vista de los resultados satisfactorios obtenidos, la Comunidad Europea podría levantar dicha prohibición en el segundo semestre de 2004.

RASTREABILIDAD Y ETIQUETADO EN EL COMERCIO DE PESCADO – Tema 7 del programa

32. La Secretaría presentó el documento COFI:FT/IX/2004/5, en el que se examinaba la rastreabilidad. En él se trataban, en particular, los debates mantenidos en los comités pertinentes del Codex Alimentarius, las propuestas sobre los fines y el ámbito de aplicación de la rastreabilidad, y la investigación aplicada relacionada con la puesta en práctica de sistemas de rastreabilidad, con referencia en particular al pescado y los productos pesqueros. Algunas delegaciones observaron que los exportadores se enfrentarían a ciertos requisitos en materia de rastreabilidad en algunos mercados fundamentales para los productos pesqueros (por ejemplo, los Estados Unidos y la Unión Europea) para 2005. Algunos países en desarrollo pidieron tiempo adicional para el cumplimiento de dichos requisitos.

33. El Subcomité tomó nota del aumento de los debates sobre el concepto de rastreabilidad a nivel nacional e internacional y de sus repercusiones en los reglamentos vigentes, incluidos los relativos a la importación. En particular, algunos delegados subrayaron la falta de una definición unificada de rastreabilidad en el ámbito del Codex Alimentarius. Muchos países pidieron a la FAO que aumentara la coordinación con los comités del Codex Alimentarius en lo referente a la rastreabilidad.

34. Algunos países describieron su experiencia en la aplicación de sistemas de rastreabilidad. Muchas delegaciones opinaron que los requisitos de rastreabilidad deberían tener un fundamento científico, ser coherentes con los acuerdos de la OMC sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias y sobre Obstáculos Técnicos al Comercio y no constituir obstáculos innecesarios al comercio. Unas pocas delegaciones propusieron que los requisitos en materia de rastreabilidad se limitaran a lo relacionado con la salud pública.

35. La mayoría de las delegaciones expresaron la opinión de que los requisitos de rastreabilidad debían comprender la utilización sostenible de los recursos pesqueros. Además, se mencionó que la rastreabilidad podía ser un instrumento útil para combatir la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (pesca INDNR).

36. La mayoría de los países en desarrollo manifestaron inquietudes en cuanto a los costos y beneficios de la aplicación de la rastreabilidad y a la necesidad de un período de ejecución. Muchos países en desarrollo señalaron que se precisaría asistencia técnica y pidieron a la FAO que proporcionara tal asistencia.

37. Varios delegados pusieron de relieve el hecho de que los futuros sistemas de rastreabilidad deberían tomar en cuenta las necesidades particulares de las pesquerías en pequeña escala y de las empresas pequeñas y medianas.

RESULTADOS DE LA CONSULTA DE EXPERTOS SOBRE LA ELABORACIÓN DE DIRECTRICES INTERNACIONALES PARA EL ECOETIQUETADO DE PESCADO Y PRODUCTOS PESQUEROS DE LA PESCA DE CAPTURA MARINA – Tema 8 del programa

38. La Consulta de expertos, celebrada del 14 al 17 de octubre de 2003, preparó un proyecto de directrices internacionales para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina, reproducido en el documento COFI:FT/IX/2004/Inf.6. En el proyecto de directrices se abordaban también determinados aspectos relacionados con las necesidades especiales de los países en desarrollo y los países en transición con objeto de adoptar el ecoetiquetado del pescado y los productos pesqueros. La Consulta recomendó además que se abordara la cuestión de las directrices relativas a sistemas de ecoetiquetado del pescado de captura de agua dulce.

39. El Dr. Kristjan Thorarinsson, Presidente de la Consulta de expertos, presentó al Subcomité un resumen de los aspectos principales del proyecto de directrices internacionales para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina. El Dr. Thorarinsson se refirió al alcance, los principios, los requisitos fundamentales mínimos y los aspectos institucionales y de procedimiento previstos en el proyecto de directrices.

40. El Subcomité expresó su reconocimiento a la FAO y al grupo de expertos por la labor realizada. Señaló que todos, encargados de la ordenación de la pesca, productores, consumidores y otros interesados directos, se beneficiarían de la existencia de directrices internacionalmente acordadas y ampliamente aceptadas y aplicadas que garantizaran la credibilidad y confiabilidad de los sistemas voluntarios de ecoetiquetado del pescado y los productos pesqueros. Dichos sistemas debían ser transparentes, orientarse al mercado y no hacer discriminaciones, basarse en los conocimientos científicos más avanzados disponibles, no crear obstáculos al comercio internacional, permitir la competencia leal y respetar los derechos soberanos de los Estados.

41. El Subcomité recomendó que la FAO organizara una consulta técnica² para proseguir la labor de la Consulta de expertos y ultimar el proyecto de directrices para su examen por el COFI en su 26º período de sesiones, en febrero de 2005. El Subcomité tomó nota de las necesidades extrapresupuestarias de la FAO con objeto de velar por una participación amplia en la consulta técnica de personas procedentes de países en desarrollo.

42. El Subcomité recomendó que en la consulta técnica se centrara la atención en, entre otras cosas: i) la elaboración en mayor detalle de los criterios y las necesidades fundamentales mínimas en relación con la pesca sostenible, en particular de la metodología para la fijación de criterios de certificación; ii) las definiciones aplicables de conceptos importantes como, por ejemplo, la equivalencia de las normas; iii) los procedimientos de validación de las normas de certificación; y iv) los posibles mecanismos de apelación.

43. El Subcomité subrayó la importancia de velar por la coherencia de las directrices con las normas de la OMC y recomendó que en la consulta técnica participara también personal de esa organización.

² Se invitaría a los Estados Miembros de la FAO y a los Estados que no son miembros a participar en la consulta técnica, y a las organizaciones intergubernamentales y las ONG a asistir en calidad de observadores.

INFORME SOBRE LA COLABORACIÓN CON LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE ADUANAS (OMA) – Tema 9 del programa

44. La Secretaría presentó el documento COFI:FT/IX/2004/7, en el que se ofrecía una visión general de los códigos arancelarios de los productos pesqueros y otras cuestiones específicamente relacionadas con el pescado y los productos pesqueros.

45. Los delegados señalaron la utilidad del documento y recomendaron que se mantuviera la colaboración con la OMA. Las delegaciones examinaron dos opciones propuestas por la Secretaría de la FAO para la revisión del código del Sistema armonizado (SA), una tradicional y una radical, y sus efectos en el pescado y los productos pesqueros. Algunos delegados consideraron que la revisión radical era una propuesta interesante, pero prematura por el momento.

46. El Presidente propuso que los miembros que desearan sugerir cambios del código del SA, en relación con productos y especies, presentaran sus sugerencias a la Secretaría de la FAO para su examen por la OMA.

ARMONIZACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN DE LAS CAPTURAS – Tema 10 del programa

47. La Secretaría presentó el documento COFI:FT/IX/2004/8, en el que se informaba de los antecedentes de la armonización de la documentación de capturas y los avances hechos al respecto desde que se había acordado incluir el tema en el programa del Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI.

48. En los debates sobre la cuestión, se señaló que era difícil preparar un documento armonizado sobre la base de la infinidad de sistemas de documentación existentes, especialmente si los objetivos, el alcance y la historia de dichos sistemas eran diferentes.

49. Con objeto de preparar un sistema armonizado, era preciso hallar las necesidades comunes en materia de información. Asimismo se sugirió que en el debate debería participar un mayor número de personas relacionadas con la exportación e importación.

50. También se expresó la opinión de que correspondía a las partes contratantes de las organizaciones regionales de ordenación pesquera (OROP), y no a sus respectivas secretarías, decidir si era necesario armonizar los sistemas de documentación de las capturas. Algunos delegados hicieron referencia al aumento del costo de los sistemas de documentación y cuestionaron que éstos fueran viables en todos los países.

51. Dado que un documento armonizado presentaría algunos elementos comunes y otros únicos, se preguntó si se había estudiado en alguna medida la posibilidad de realizar una armonización a medias. Cabía considerar la documentación de las capturas un estrato más de la rastreabilidad y por lo tanto debía examinarse en conjunción con otros sistemas de información sobre las capturas. Aunque no hubo acuerdo en relación con un documento armonizado sobre el comercio, existía el riesgo de que la documentación del comercio evolucionara en direcciones diferentes y la FAO tenía que desempeñar una importante función para impedir que sucediera tal cosa. No obstante, no se estimó necesario convocar otra consulta de expertos o consulta técnica.

52. Si bien se manifestó aprecio por la labor que se había realizado, no se apoyó la aprobación del documento sobre capturas ni de las instrucciones para su cumplimentación que figuraban en los anexos 1 y 2, respectivamente, del documento COFI:FT/IX/2004/8.

53. Hubo un consenso general en el sentido de que la FAO debería proseguir su labor relativa a la documentación de las capturas y se acordó que se examinara la cuestión de la documentación de las capturas en la reunión de los órganos pesqueros regionales que se celebraría la semana anterior al 26º período de sesiones del COFI. Correspondía al COFI proporcionar orientación respecto de la futura labor.

54. Algunos miembros pidieron que la Secretaría explorara la posibilidad de adoptar en algún momento un sistema de documentación que excluyera el papel, teniendo presentes las dificultades técnicas con que se enfrentaban de momento algunos miembros a fin de poner en práctica un sistema así.

EL SUBCOMITÉ DEL COFI SOBRE COMERCIO PESQUERO EN CUANTO ORGANISMO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS BÁSICOS Y SU RELACIÓN CON EL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS – Tema 11 del programa

55. La Secretaría presentó el documento COFI:FT/IX/2004/9, en el que se examinaban los proyectos financiados por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB) y las propuestas de nuevos proyectos que debía examinar el Subcomité. El Sr. Tailai Lu, del FCPB, expresó su reconocimiento por la calidad de la labor realizada por los servicios regionales de información sobre comercialización del pescado (INFONetwork) e invitó al Subcomité a preparar un documento revisado y actualizado sobre la estrategia de desarrollo de la pesca en su siguiente reunión, en el año 2006. El Subcomité agradeció la financiación proporcionada por el FCPB y aprobó los proyectos propuestos. Varios países elogiaron los servicios regionales de información pesquera por el modo en que habían ejecutado diversos proyectos e hicieron referencia a otras ideas para proyectos que habrían de considerarse en el futuro.

56. Con referencia al componente argentino del proyecto del Centro para los servicios de información y asesoramiento sobre la comercialización de los productos pesqueros en América Latina y el Caribe (INFOPECA) mencionado en el documento COFI:FT/IX/2004/9, la delegación de la Argentina solicitó que la asignación de fondos se concordara con el Subsecretario de Pesca antes de la adopción de decisión alguna con respecto a su ejecución.

COMERCIO PESQUERO Y SEGURIDAD ALIMENTARIA, INCLUIDO UN INFORME SOBRE LOS RESULTADOS DE LA CONSULTA DE EXPERTOS – Tema 12 del programa

57. La Secretaría hizo referencia a los documentos COFI:FT/IX/2004/10 y COFI:FT/IX/2004/Inf.8, en los que se describían las actividades relativas al comercio pesquero y la seguridad alimentaria realizadas en los dos años anteriores. En el estudio de la FAO y Noruega se examinaban los aspectos directos (el pescado como alimento) e indirectos (el pescado como fuente de empleo e ingresos) relacionados con la seguridad alimentaria.

58. Los delegados expresaron aprecio por la labor llevada a cabo hasta el momento e indicaron que el trabajo en relación con esta importante esfera debería continuar en el futuro, y agradecieron a Noruega su generosa contribución al estudio. Muchas delegaciones pusieron de relieve la complejidad de las cuestiones tratadas. La labor debería proseguir teniendo en

cuenta las repercusiones del comercio pesquero en la seguridad alimentaria a nivel familiar y ampliando su alcance, con especial atención a los países menos adelantados. Se observó que la falta de datos socioeconómicos fiables constituía un obstáculo para la realización de este tipo de estudios.

59. Se señaló el vínculo entre el comercio pesquero internacional y la presión sobre los recursos pesqueros, y las delegaciones indicaron la necesidad de buscar la sostenibilidad con objeto de lograr la seguridad alimentaria a largo plazo. Varias delegaciones citaron ejemplos de los efectos positivos del comercio en relación con la seguridad alimentaria. Muchas delegaciones de países en desarrollo pusieron de relieve la importancia del comercio pesquero para la obtención de ingresos en divisas, que servían para importar productos alimenticios de menor precio para el consumo nacional. Esas delegaciones resaltaron también la función del comercio pesquero internacional como fuente de empleo continuo, especialmente para las mujeres, y como forma de promover indirectamente la seguridad alimentaria. Se aconsejó a los miembros del Subcomité que examinaran las repercusiones a largo plazo del comercio pesquero y no se limitaran a considerar los beneficios a corto plazo. Se sugirió que la elaboración de directrices constituía una tarea apropiada para la FAO. Asimismo debía concederse gran prioridad a la creación de capacidad, en particular a la capacitación sobre cuestiones relacionadas con la pesca sostenible y el fomento del comercio.

60. El Subcomité hizo hincapié en la necesidad de mejorar la comercialización a escala nacional, en especial mejorando la infraestructura de distribución de alimentos. Se subrayó la importancia directa para la seguridad alimentaria de mejorar la calidad de los productos pesqueros comercializados a escala nacional. Se consideró que la potenciación de la capacidad de las personas dedicadas a la pesca continental, y especialmente la mejora de su acceso a los mercados, eran esferas que sería muy importante abordar. Algunas delegaciones presentaron ejemplos de la utilización con buenos resultados de especies insuficientemente explotadas o de las capturas incidentales como alimentos de bajo costo o para usos no alimentarios.

CUESTIONES RELATIVAS AL ACCESO DEL SECTOR DE LA PESCA EN PEQUEÑA ESCALA AL COMERCIO INTERNACIONAL – Tema 13 del programa

61. La Secretaría presentó el documento COFI:FT/IX/2004/11, en el que se ofrecía una visión general de los diversos factores que impedían al sector de la pesca en pequeña escala aprovechar plenamente los beneficios potenciales del comercio.

62. El Subcomité expresó aprecio por la inclusión en el programa del tema relativo al sector de la pesca en pequeña escala y acogió con satisfacción el enfoque holístico adoptado para el análisis realizado en el documento. Los delegados convinieron con las conclusiones del documento y recomendaron que se incluyeran los aspectos relacionados con el comercio de este sector entre los temas que se tratarían en la Consulta de expertos de la FAO para elaborar directrices sobre el aumento de la contribución de la pesca en pequeña escala a la seguridad alimentaria y la mitigación de la pobreza.

63. Varios delegados informaron al Subcomité de la experiencia nacional, tanto de países desarrollados como de países en desarrollo, adquirida en relación con diversas cuestiones pertenecientes al sector de la pesca en pequeña escala, incluida la necesidad de vincular el trabajo relacionado específicamente con este sector a las políticas globales sobre el sector pesquero y la política de desarrollo económico en general. Se indicó que los obstáculos más importantes eran los problemas relativos al acceso a los mercados, la organización y la falta de datos y de indicadores socioeconómicos, que reducía la visibilidad del sector en el plano

nacional. Algunos delegados hicieron referencia a programas concretos de asistencia para el desarrollo y a otras iniciativas encaminadas a ayudar al sector de la pesca en pequeña escala, así como a la necesidad de vincular igualmente la asistencia para el desarrollo del sector en pequeña escala a la política global.

64. El Subcomité resaltó la importante contribución del sector de la pesca en pequeña escala a la seguridad alimentaria, el empleo, la generación de ingresos y el comercio, y señaló que la pesca y la producción acuícola sostenibles eran requisitos esenciales para el bienestar a largo plazo de los pescadores artesanales y los acuicultores en pequeña escala.

65. Se subrayó la utilidad de aumentar el intercambio de experiencias nacionales y se alentó a la FAO a participar en este proceso. El Subcomité recomendó que la FAO concediera mayor prioridad al sector de la pesca en pequeña escala, en particular en relación con su labor en la esfera del comercio.

OTROS ASUNTOS – Tema 14 del programa

66. Una delegación recomendó que se incluyeran en el programa de la siguiente reunión del Subcomité las cuestiones relacionadas con los organismos modificados genéticamente.

67. El Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) señaló que estaba organizando un taller sobre la ordenación sostenible de la pesca y los efectos de las subvenciones en los recursos pesqueros, que se celebraría los días 14 y 15 de abril de 2004 en Ginebra.

68. El Presidente indicó que, en vista de que estaban programadas una reunión de la CITES del 2 al 14 de octubre de 2004 y una reunión del Comité de Pesca de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) del 25 al 27 de octubre de 2004, la Secretaría había sugerido que la Consulta técnica sobre ecoetiquetado se celebrara del 20 al 22 de octubre de 2004.

69. Varias delegaciones propusieron que se redujera la duración de la reunión en el futuro. Se debatió brevemente la conveniencia de esta propuesta.

70. Reconociendo que la OMC no estaba representada en la Consulta técnica sobre ecoetiquetado, el Presidente pidió que se transmitiera el proyecto de directrices relativas al etiquetado ecológico al Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio de la OMC por si éste deseara hacer observaciones antes de la preparación de los documentos para la Consulta técnica.

FECHA Y LUGAR DE LA 10ª REUNIÓN – Tema 15 del programa

71. El Subcomité recibió dos ofrecimientos para acoger la 10ª reunión del Subcomité, en 2006, una de la Ciudad Libre Hanseática de Bremen y otra del Gobierno de España. La Secretaría pidió que se le presentaran las propuestas oficiales para el 30 de septiembre de 2004, de forma que el COFI pudiera adoptar una decisión sobre la fecha y el lugar de celebración de la siguiente reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero en su 26º período de sesiones.

APROBACIÓN DEL INFORME – Tema 16 del programa

72. El Subcomité aprobó este informe el 14 de febrero de 2004.

APPENDIX A**Agenda**

1. Opening of the Session
2. Election of Chairperson, Vice-Chairperson and Rapporteur
3. Adoption of the Agenda and arrangements for the Session
4. Status and important recent events concerning international trade in fishery products
5. CITES issues with respect to international fish trade and the CITES/FAO MoU
6. Safety and Quality, with particular emphasis on fishmeal and Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)
7. Traceability and labelling in fish trade
8. Outcome of Expert Consultation on Ecolabelling
9. Report on collaboration with World Custom Organization (WCO)
10. Harmonization of catch documentation
11. COFI Sub-Committee on Fish Trade as International Commodity Body and its relationship with the Common Fund for Commodities
12. Fish trade and food security, including Report on Findings of Expert Consultation
13. Issues of access of small-scale fisheries catch to international trade
14. Any other matters
15. Date and place of Tenth Session
16. Adoption of the report

ANNEXE A**Ordre du jour**

1. Ouverture de la session
2. Election du Président, du Vice-Président et du Rapporteur
3. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
4. Situation et faits nouveaux importants en matière de commerce international des produits de la pêche
5. Aspects de la CITES concernant le commerce international du poisson et Mémoire d'accord CITES/FAO
6. Sécurité sanitaire et qualité, notamment en ce qui concerne la farine de poisson et encéphalopathie spongiforme bovine (l'ESB)
7. Traçabilité et étiquetage dans le contexte du commerce du poisson
8. Conclusions de la Consultation d'experts sur l'étiquetage écologique
9. Rapport sur la collaboration avec l'Organisation mondiale des douanes (OMD)
10. Harmonisation de la documentation sur les captures
11. Le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches en tant qu'organisme international de produit et ses relations avec le Fonds commun pour les produits de base
12. Commerce du poisson et sécurité alimentaire, y compris le rapport sur les conclusions de la Consultation d'experts
13. Question de l'accès des captures des pêches artisanales au commerce international
14. Autres questions
15. Date et lieu de la dixième session
16. Adoption du rapport

APÉNDICE A**Programa**

1. Apertura de la reunión
2. Elección del Presidente, el Vicepresidente y el Relator
3. Aprobación del programa y disposiciones organizativas de la reunión
4. Situación y acontecimientos importantes recientes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros
5. Cuestiones de la CITES respecto del comercio pesquero internacional y del Memorando de Entendimiento (MdE) entre la CITES y la FAO
6. Seguridad y calidad, con especial atención a la harina de pescado y a la encefalopatía espongiiforme bovina (EEB)
7. Rastreabilidad y etiquetado en el comercio de pescado
8. Resultados de la Consulta de expertos sobre ecoetiquetado
9. Informe sobre la colaboración con la Organización Mundial de Aduanas (OMA)
10. Armonización de la documentación sobre capturas
11. El Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero en calidad de Organismo Internacional de Productos Básicos y su relación con el Fondo Común para los Productos Básicos
12. Comercio pesquero y seguridad alimentaria, incluido un informe sobre los resultados de la consulta de expertos
13. Cuestiones relativas al acceso del sector de la pesca en pequeña escala al comercio internacional
14. Otros asuntos
15. Fecha y lugar de la décima reunión
16. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE B

**List of delegates and observers
Liste des délégués et observateurs
Lista de delegados y observadores**

**MEMBERS OF THE COMMITTEE
MEMBRES DU COMITÉ
MIEMBROS DEL COMITÉ**

ANGOLA

Carlos A. AMARAL (Mr)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Angola to FAO
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italy
Tel: +39 06 39366902/ 88666
Fax: +39 06 39366570
E-mail: carlosamaral@tiscalinet.it

Manuel MATEUS (Mr)
Cabinet du Ministre des Pêches de l'Angola
Ministério das Pescas - Luanda
Tel: +244 2 92439913
Fax: +244 2 310199

ARGENTINA/ ARGENTINE

Juan José IRIARTE VILLANUEVA (Mr)
Director Temas Económicos Especiales
Ministerio de Relaciones Exteriores
Comercio Internacional y Culto
Esmeralda 1212, 9º piso
Ciudad de Buenos Aires
Tel: +54 11 48197614
Fax: +54 11 48197620
E-mail: ivj@mrecic.gov.ar

Elisa CALVO (Ms)
Area de Economía Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Av Paseo Colon 922, 3º Of. 337
Cdad. Aut. De Bs. As.
Tel: +54 11 43492329/ 43492476
Fax: +54 11 43492329
E-mail: elical@sagpya.minproduccion.gov.ar

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Richard SISSON (Mr)
Minister-Counsellor (Agriculture)
Australian Delegation to the OECD
4 rue Jean Rey
75724 Paris Cedex 15
France
Tel: +33 1 40593370
Fax: +33 1 40593394
E-mail: richard.sisson@dfat.gov.au

Margaret YOUNG (Ms)
Non-Government Official
PhD Candidate (International Law)
The Faculty of Law
University of Cambridge
10 West Road
Cambridge CB3 9DZ
United Kingdom
E-mail: may23@cam.ac.uk

BENIN/ BÉNIN

Benoît T. ADEKE (Mr)
Chef Service Contrôle et Suivi des Produits et
des Filières Halieutiques
Direction des Pêches
Ministere de l'Agriculture, de l'Élevage et de
la Pêche
P.O. Box 383
Cotonou
Tel : +229 331551/1831
Fax : +229 335996
E-mail : adekebenoit@yahoo.fr
maepdp@intnet.bj

BURUNDI

Ir Roger KANYARU (Mr)
Directeur
Département des Eaux, de la Pêche et de la
Pisciculture
B.P. 1850
Bujumbura
Tel : + 257 226378
Fax: + 257 212820
E-mail: ltfmp-Bjm@cbinf.com

CANADA/CANADÁ

Lori RIDGEWAY (Ms)
 Director General
 Economic & Policy Analysis Directorate
 Policy Branch
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street
 14th Floor
 Ottawa K1A 0E6
 Tel: +1 613 9931914
 Fax: +1 613 9909574
 E-mail: RidgewayL@dfo-mpo.gc.ca

Martin FOUBERT (Mr)
 Acting Director
 Trade Policy and International Coordination
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street, 14th Floor
 Ottawa K1A 0E6
 Canada
 Tel: +1 613 9526063
 Fax: +1 613 9913254
 E-mail: Foubertm@dfo-mpo.gc.ca

CHILE/CHILI

Rodrigo POLANCO (Mr)
 Under Secretariat for Fisheries
 Bellavista No 168, Piso 19
 Valparaíso
 Tel: +56 32 502835
 Fax: +56 32 502810
 E-mail: rpolanco@subpesca.cl

CHINA/CHINE

Qianfei LIU (Mr)
 Deputy Director of International Cooperation
 Division
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 No. 11 Nongzhanguan Nanli
 Chaoyang District
 Beijing 100026
 Tel: +86 10 64192973
 Fax: +86 10 64192951
 E-mail: inter-coop@agri.gov.cn

Fang XIAO (Ms)
 Consultant of Processing & Marketing
 Division of Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 No. 11 Nongzhanguan Nanli
 Chaoyang District
 Beijing 100026
 Tel: +86 10 64192935
 Fax: +86 10 64192995
 E-mail: Fishmarket@agri.gov.cn

DENMARK/DANEMARK/ DINAMARCA

Lars B. F. POULSEN (Mr)
 Head of Section (Trade and related issues)
 Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
 Holbergsgade 2
 DK-1057 Copenhagen
 Tel: +45 33 923701
 Fax: +45 33 118271
 E-mail: lpo@fvm.dk

Marita RASMUSSEN (Ms)
 Adviser
 Ministry of Fisheries
 Yviri vio Strond 15-17
 Torshavn
 Faroe Islands
 Tel: +298 352020

Lida Skifte LENNERT (Ms)
 Greenland Representation
 Rue d' Arlon 73
 B-1040 Bruxelles
 Belgium
 Tel : +32 22 330960
 Fax : +32 22 330966
 E-mail: lsl@gh.gl

Hákun Jógvanson DJURHUUS (Mr)
 Counsellor, Head of Mission
 Faeroes Representation
 Rue d' Arlon 73
 B-1040 Bruxelles
 Belgium
 Tel : +32 2 2330855
 Fax : +32 2 2330966
 E-mail : hjd@tinganes.fo

Áki JOHANSEN (Mr)
 Trade Council of the Faroe Islands
 Ministry of Trade and Industry
 Bryggjubakki 12
 FO-100 Tórshavn
 Faroes
 Tel: +298 353100
 Fax: +298
 E-mail: aki@trade.fo

DOMINICA/DOMINIQUE

Andrew MAGLOIRE (Mr)
 Chief Fisheries Officer
 Agriculture and Environment
 M.E. Charles Blvd.
 Roseau, Commonwealth of Dominica
 Tel: +767 4482401 Ext. 3391
 Fax: +767 4480140
 E-mail : cfra@cwdom.dm

EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO

Maryam Ahmed MoUstafa MOUSSA (Ms)
 Minister Plenipotentiary for Agriculture
 Deputy Permanent Representative of Egypt
 Ministry of Agriculture
 Head of Agricultural Office
 Embassy of Arab Republic of Egypt
 Via Salaria 267, Villa Aàda
 00199 Rome
 Tel: +39 06 8548956
 Fax: +39 06 8542603
 E-mail: agrioff.egypt@mclink.it

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION)/COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE)/COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Friedrich WIELAND (Mr)
 Head of Unit
 Common Organisation of Markets and Trade
 Fisheries Directorate-General
 European Commission
 99 rue Joseph II
 Brussels
 Belgium
 Tel: +32 2 2963205
 Fax: +32 2 2959752
 E-mail: friedrich.wieland@cec.eu.int

Jean-Pierre VERGINE (Mr)
 Administrateur Principal
 Organisation commune des marchés et commerce
 Direction Générale de la Pêche
 99 rue Joseph II
 Bruxelles B-1000
 Belgique
 Tel: +32 2 2951039
 Fax: +32 2 2959752
 E-mail: jean-pierre.vergine@cec.eu.int

Richard BATES (Mr)
 Administrateur Principal
 Environnement et Santé
 Direction Générale de la Pêche
 99 rue Joseph II
 Bruxelles
 Belgique
 Tel: +32 2 2991202
 Fax: +32 2 2984489
 E-mail: richard.bates@cec.eu.int

Robert THOMAS (Mr)
 Administrator
 Agriculture, Fisheries, SPS measures,
 Biotechnology Directorate-General for Trade
 Rue de la Loi 170
 B-1040 Brussels
 Belgium
 Tel : +32 2 2954586
 Fax : +32 2 2991046
 E-mail : robert.thomas@cec.eu.int

Jean WEISSENBERGER (Mr)
 Administrator
 Directorate-General Fisheries – Environment and Health Unit
 99 rue Joseph II
 Brussels
 Belgium
 Tel: +32 2 2957572
 Fax: +32 2 2984489
 E-mail: jean.weissenberger@cec.eu.int

Leni RIKKONEN (Ms)
 Principal Administrator
 Council of the European Union
 175, Rue de la Loi
 Brussels 1048
 Belgium
 Tel : +32 2 2858723
 Fax: +32 2 2858261
 E-mail: leni.rikkonen@consilium.eu.int

FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA

Harri KUKKA (Mr)
 Senior Officer
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Department of Fisheries and Game
 P.O. Box 30
 FIN-00023 Government
 Helsinki
 Tel: +358 9 16052645
 Fax: +358 9 16052640
 E-mail: harri.kukka@mmm.fi

FRANCE/FRANCIA

Alexandre KEMPF (Mr)
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 3 place de Fontenoy
 75007 Paris 07 SP
 Tel: +33 1 49558257
 Fax: +33 1 49558200/7437
 E-mail: alexandre.kempff@agriculture.gouv.fr

GERMANY/ALLEMAGNE/ALEMANIA

Markus BRILL (Mr)
 BMVEL
 Federal Ministry for Consumer Protection
 Food and Agriculture
 Rochusstrasse 1
 53123 Bonn
 Tel: +49 228 529 3821
 Fax: +49 228 529 4410
 E-mail: markus.brill@BMVEL.Bund.de

Ulrich Faßbender (Mr)
 Federal Ministry for Consumer Protection
 Food and Agriculture
 Rochusstrasse 1
 53123 Bonn
 Tel: +49 228 5293323
 Fax: +49 228 5294410
 E-mail: Ulrich.Fassbender@BMVEL.Bund.de

Matthias KELLER (Mr)
 Geschäftsführer
 Bundesverband der deutschen
 Fischindustrie und des
 Fischgrosshandels e. V.
 Grosse Elbstrasse 133
 22767 Hamburg
 Tel: +49 40 381811
 Fax: +49 40 3898554
 E-mail: bvfisch@t-online.de
info@fischverband.de

Volker KUNTZSCH (Mr)
 Director
 Supply Management
 Frozen Fish International GmbH
 Am Lunedeich 115
 27572 Bremerhaven
 Tel : +49 471 92652612
 Fax : +49 471 92652830
 E-mail : Volker.Kuntsch@unilever.com

Elisabeth MUNZERT (Mrs)
 Federal Ministry for Environment,
 Nature Conservation and Nuclear Safety
 Fisheries Division
 Conservation and sustainable use of
 biological diversity; Hunting, Trade and
 Fisheries
 Robert Schümann Platz 3
 53175 Bonn
 Tel: +49 228 3052633
 Fax: +49 228 3052684
 E-mail: Elisabeth.Munzert@bmu.bund.de

Dirk PETERS (Mr)
 International Marketing Manager
 Sustainability Initiatives Frozen Foods Europe
 Dammtorwall 15
 20355 Hamburg
 Tel: +49 40 35972370
 Fax: +49 40 359212370
 E-mail: Dierk.Peters@unilever.com

Petra DEIMER (Ms)
 Vorsitzende der GSM
 Journalistin
 Kieler Strasse 2
 25451 Quickborn
 Tel: +49 4106 620601
 Fax: +49 4106 4775
 E-mail: pdeimer@gsm-ev.de

GHANA

Hon. Edward AKITA (Mr)
 Minister of State for Fisheries
 Ministry of Food and Agriculture
 P.O. Box M. 37
 Accra
 Ghana
 Tel: +233 21 676628
 Fax: +233 21 678670
 E-mail: eddyakita@yahoo.co.uk

Alfred Yeboa TETEBO (Mr)
 Directorate of Fisheries
 Ministry of Food and Agriculture
 P.O. Box 630
 Accra
 Tel: +233 21 776071/2
 E-mail: mfrd@africaonline.com

Joana AKROFI (Ms)
 Assistant Director of Fisheries
 Ministry of Food and Agriculture Directorate
 of Fisheries
 P.O. Box 630
 Accra
 Tel: +233 21 776005/ 24 535509
 E-mail: jdakrofi@yahoo.com

GREECE/GRÈCE/GRECIA

Penelope BELEKOU (Ms)
 Ministry of Agriculture, General Directory for
 Fisheries
 Directory for Fisheries Extensions
 Acharnon 381
 11143 Athens
 Tel: +30 210 2125316
 Fax: +30 210 2111719
 E-mail: a381u106@minagric.gr

Despina SYMONS PIROULIDOU (Ms)
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 24 Boulevard du Regent
 1000 Brussels
 Belgium
 Tel : +32 2 2303070
 Fax: +32 2 2308272
 Mobile : +32 478337154
 E-mail: despina.symons@ebcd.org

GUINEA/GUINÉE

Amadou Telivel DIALLO (Mr)
 Directeur Général
 Port de Pêche Artisanale de Boulbinet
 Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
 BP 307 Conakry

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Sveinn BJORNSSON (Mr)
 Minister Counsellor
 Permanent Representative of FAO
 Ministry for Foreign Affairs
 Raudarastigur 25
 IS-150 Reykjavik
 Tel: +354 5609900
 Fax: +354 5622373
 E-mail: sveinn.a.bjornsson@utn.stjr.is

Snorri Runar PALMASON (Mr)
 Head of Department
 Ministry of Fisheries
 Skulagata 4
 Reykjavik
 Tel: +354 545 9900
 Fax: +354 562 2373

Kristjan THORARINSSON (Dr)
 Population Ecologist
 Borgartuni 35, Liu
 Reykjavik
 Tel: +354 5910300
 Fax: +354 5910301
 E-mail: k@liu.is

Petur BJARNASON (Mr)
 Chairman
 Fishery Association of Iceland
 Glerargata 28
 600 Akureyri
 Tel: +354 5510500
 Fax: +354 5527969
 E-mail: petur@fiskifelas.is

INDIA/INDE

G. D. CHANDRAPAL (Mr)
 Deputy Commissioner of Fisheries
 Director (Tech) Aquaculture Authority
 Deptt. Of AH + D
 Ministry of Agriculture
 491 Krishi Bhawan
 New Delhi
 Tel: +91 11 23389419
 Fax: +91 11 23384030
 E-mail: gdchandrapal@yahoo.co.in

INDONESIA/INDONÉSIE

Sadullah MUHDI (Mr)
 Director of Marketing
 Directorate General of Capacity Building &
 Marketing
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jl. Medan Merdeka Timur 16
 Jakarta 10110
 Tel: +62 21 3500163/3519070 Ext. 1021/24
 Fax: +62 21 3520844
 E-mail: phli@dkp.go.id

Artati WIDIARTI (Ms)
 Deputy Director for International Marketing
 Directorate of Marketing for Marine &
 Fisheries Products
 Directorate General of Capacity Building &
 Marketing
 Jl. Medan Merdeka Timur 16
 Jakarta 10110
 Tel: +62 21 3519070 Ext 1039
 Fax: +62 21 3520844
 E-mail: artati99@dkp.go.id
artati99@yahoo.com

Rahmah Hayati Samik IBRAHIM (Ms)
Deputy Director for Implementation of
International Fisheries Conventions
Directorate for International Institutions
Directorate General of Capacity Building and
Marketing
Jl. Medan Merdeka Timur 16
Jakarta 10110
Tel: +62 21 3519070 Ext 1004
Fax: + 62 21 3521977
E-mail: hayatisamik@yahoo.com

Budhi SETYANTO (Mr)
Industry and Trade Attaché
Embassy of the Republic of Indonesia
Lehrter Strasse 16-17
D-10557 Berlin
Tel: +49 30 4780700
Fax: +49 30 47807209
E-mail: budseto@yahoo.com

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)/IRAN
(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRÁN
(REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Fazel Mohsen POURIAN (Mr)
Deputy for Fishing and Fishing Harbours
Iranian Fisheries Department
No 250 Dr. Fatemi Ave.
Tehran
Islamic Republic of Iran
Tel: +98 21 6943984/5
Fax: +98 21 6941367/8
E-mail: pourian@iranfisheries.net

IRELAND/IRLANDE/IRLANDA

Richard BROWNE (Mr)
Third Secretary
Fisheries
Permanent Representation of Ireland to the
European Union
Rue Frissart 89-93
1040 Brussels
Tel: +32 2 2823268
Fax: +32 2 2823344
E-mail: richard.browne@iveagh.irlgov.ie

ITALY/ITALIE/ITALIA

Riccardo RIGILLO (Mr)
Chief of Unit
MIPAF
Direzione Generale della Pesca e
dell'Acquacoltura
Viale dell'Arte 16
00144 Roma
Tel: +39 06 59084746
Fax: +39 06 59084176
E-mail: r.rigillo@politicheagricole.it

Rosa CAGGIANO (Ms)
International Relations
MIPAF
Direzione Generale della Pesca e
dell'Acquacoltura
Viale dell'Arte 16
00144 Roma
Tel: +39 06 59084493
Fax: +39 06 59084176/ 4818
E-mail: r.caggiano@politicheagricole.it

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Kengo TANAKA (Mr)
Deputy Director
Ecosystem Conservation Office
Fisheries Agency
Government of Japan
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo 100-8907
Tel: +81 3 35028487
Fax: +81 3 35021682
E-mail: kengo_tanaka@nm.maff.go.jp

Morio KANEKO (Mr)
Deputy Director
Processing and Marketing Division
Fisheries Agency
Government of Japan
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo 100-8907
Tel: +81 3 35915613
Fax: +81 3 35916867
E-mail: morio_kaneko@nm.maff.go.jp

Dan GOODMAN (Mr)
Councillor
Information & Social Science Division
The Institute of Cetacean Research
4-5 Toyomi-Cho, Chuo-ku
Tokyo 104-0055
Tel: +81 3 35366523
Fax: +81 3 35366522
E-mail: dgoodman@spa.att.ne.jp

LATVIA/LETTONIE/LETONIA

Aina AFANASJEVA (Mrs)
Deputy Director
National Board of Fisheries
Ministry of Agriculture of the Republic
of Latvia
2 Republikas laukums
Riga LV-1010
Tel: +371 7332018
Fax: +371 7334892
E-mail: aina.vzp@latnet.lv

LITHUANIA/LITUANIE/LITUANIA

Ramune MICKUVIENE (Mrs)
Head of Market and Trade Division
Department of Fisheries under the
Ministry of Agriculture
Gedimino pr. 19
LT - 2025 Vilnius
Tel: +370 5 239 1184
Fax: +370 5 239 1176
E-mail: ramunem@zum.lt

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Ibrahim BIN SALEH (Mr)
Deputy Director-General
Department of Fisheries
8th Floor, Wisma Tani
Jalan Sultan Salahuddin
50628 Kuala Lumpur
Tel: + 3 26987171
Fax: + 3 26942984
E-mail: tkpp01@dof.moa.my

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Eduardo Ruiz MAZON (Mr)
Primer Secretario
Embajada de México
Klingelhöferstr. 3
10785 Berlin
Tel: +49 30 269323309
Fax: +49 30 269323700
E-mail: EduardoRuiz@t-online.de
eruzmazon@hotmail.com
ruiz@embamexale.de

Abraham BAGDADI ESTRELLA (Mr)
Av. Congreso de la Unión No 66
El Parque
C.P. 15969
Edificio B, Nivel 4, Oficina 24
Tel: +52 56281300 Ext 3537
Fax: Ext 3575
E-mail: Abraham.Bagdadi@congreso.gob.mx

Eugenio MIER Y CONCHA CAMPOS (Mr)
Diputado Federal
Av. Congreso de la Unión No 66
El Parque
C.P. 15969
Edificio B, Nivel 4, Oficina 24
Tel: +52 56281300 Ext 3537
Fax: Ext 3575
E-mail: Eugenio.Mieryconcha@yahoo.com.mx

Alejandro Higuera OSUNA (Mr)
Diputado Federal
Av. Congreso de la Unión No 66 El Parque
C.P. 15969
Tel: +52 56281300 Ext. 7553
E-mail: alejandrohiguera@congreso.gob.mx

MOROCCO/MAROC/MARRUECOS

Mohamed Yassine ELAROUSSI (Mr)
Chef de Service de la Coopération Bilatérale
Ministère des Pêches Maritimes
B.P. 476 Agdal
Rabat
Tel: +212 37 688160
Fax: +212 37 688194
E-mail: elaroussi@mpm.gov.ma

Yassin KHATIB (Mr)
Administrateur
Direction des Industries de la
Pêche Maritime
Ministère des Pêches Maritimes
B.P. 476 Agdal
Rabat
Tel: +212 37 688286
Fax: +212 37 688294
E-mail: khatib@mpm.gov.ma

NAMIBIA/NAMIBIE

Aina Shekupe UULENGA (Ms)
Deputy Director PPE
Ministry of Fisheries and
Marine Resources
P. Bag 13355
Windhoek
Tel: +264 61 2053129
Fax: +264 61 224566
E-mail: auulenga@mfmr.gov.na

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-
ZÉLANDE/NUEVA ZELANDIA**

Jane WILLING (Ms)
 Manager International
 Ministry of Fisheries
 PO Box 1020
 Wellington
 Tel: +64 4 4702651
 Fax: +64 4 4702669
 E-mail: Willingj@fish.govt.nz

Alastair MACFARLANE (Mr)
 General Manager
 Trade and Information
 New Zealand Seafood Industry Council
 74 Cambridge Terrace
 Private Bag 24-901
 Wellington
 Tel: +64 4 3854005
 Fax: +64 4 3852727
 E-mail: Macfarlanea@seafood.co.nz

NICARAGUA

Miguel Marengo URECUYO (Mr)
 Director Ejecutivo
 Topesca
 Sandy's C. Masaya 1 c. al Este
 Apdo. 2020
 Managua
 Tel: +270 0932/0946
 Fax: +270 0954
 E-mail: miguel.marengo@mific.gob.ni

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Elisabeth WILMANN (Ms)
 Deputy Director General
 Ministry of Fisheries
 P.O. Box 8118, Grubbegata 1
 NO-0032 Oslo
 Tel: +47 22 246477
 Fax: +47 22 249585
 E-mail: Elisabeth.Willman@fid.dep.no

Jan Pieter GROENHOF (Mr)
 Adviser
 Ministry of Fisheries
 P.O. Box 8118, Grubbegata 1
 NO-0032 Oslo
 Tel: +47 22 246452
 Fax: +47 22 249585
 E-mail: jan-pieter.groenhof@fid.dep.no

Britt FISKNES (Ms)
 Senior Adviser
 Ministry of Fisheries
 PO Box 8118 Dep
 0032 Oslo
 Tel: +47 22246445
 Fax: +47 22249585
 E-mail: brit.fisknes@fid.dep.no

Einar TALLAKSEN (Mr)
 Senior Adviser
 Ministry of Foreign Affairs
 0032 Oslo
 Tel: +47 22 243600
 Fax: +47 22 249580
 E-mail: enar.tallaksen@mFA.no

OMAN/OMÁN

Hassan AL NABHANI (Mr)
 Director General of Planning & Investment
 Promotion
 Ministry of Agriculture & Fisheries
 P.O. Box 467
 Postal Code 113 Muscat
 Tel: +968 696383
 Fax: +968 696388
 E-mail: hassaan@omantel.net.om

PERU/PÉROU/PERÚ

Alberto HART P. (Mr)
 Director for Maritime and Ocean Affairs
 Ministry of Foreign Relations
 Jr. Lampa 545
 Lima
 Tel: +51 1 3112657
 Fax: +51 1 3112659
 E-mail: ahart@rree.gob.pe

Jorge ZUZUNAGA (Mr)
 Asesor Despacho Viceministro Pesquería
 Calle Uno Oeste No 060
 Urb. Corpac, San Isidro
 Lima
 Tel: + 51 1 6162222 (720)/ 4206103
 Fax: +51 1 2243416
 E-mail: jzuzunaga@produce.gob.pe

Flor Maria ALVARADO BARRIGA (Ms)
 Directora Nacional de Extraccion y
 Procesamiento Pesquero
 Ministerio de la Produccion
 Calle 31, No 165, Dpto 201 San Borja
 Lima
 Tel: +51 1 99923373
 Fax: +51 1 2243416
 E-mail: falvarado@produce.gob.pe

PORTUGAL

Antonieta COUTINHO (Ms)
Técnica Superior da DGPA – Direcção Geral
das Pescas & Aquicultura
Edifício DGPA
Av. Brasília
1449-030 Lisboa
Tel: +351 21 3035700
Fax: +351 21 3035924
E-mail : antonietac@dg-pescas.pt

SENEGAL/SÉNÉGAL

MoUstapha THIAM (Mr)
Adjoint Directeur
Pêches Maritimes
BP 289 Dakar
Tel: +221 82 30137
Fax: +221 82 14758
E-mail: dopm@sentoo.sn

SLOVENIA/SLOVÉNIE/ESLOVENIA

Boris PAS (Mr)
Botsdeftment
Embassy of Slovenia
Hausvogterplatz 3-4
10117 Berlin
Germany

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/SUDÁFRICA

Doug S. BUTTERWORTH (Prof.)
Director
Marine Resource Assessment and
Management Group
Department of Mathematics and
Applied Mathematics
University of Cape Town
Rondebosch 7701
Phone: +27 21 6502343
Fax: +27 21 6502334
E-mail: dll@maths.uct.ac.za

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Rosa SANCHIDRIÁN FERNANDEZ (Ms)
Subdirectora General de Comercialización
Pesquera, Dirección General de Estructuras y
Mercados Pesqueros, Ministerio de
Agricultura, Pesca y Alimentación
Corazón de Maria 8, 5a Pl
28002 Madrid
Tel: +34 91 3473681/87
Fax: +34 91 3478445
E-mail: rsanchid@mapya.es

Carmen ASECIO CASTILLEJO (Ms)
Subdirectora General Adjunta
S.G. de Organismos Multilaterales de Pesca
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
José Ortega y Gasset, 57
28006 Madrid
Tel:+34 91 3476175
Fax: +34 91 3476049
E-mail: casencio@mapya.es

Carmen RODRÍGUEZ MUÑOZ (Ms)
Jefa de Servicio de la Subdirección General de
Comercialización Pesquera, Dirección General
de Estructuras y Mercados
Secretaría General de Pesca Marítima
C/Corazón de aria 8 – 5ª planta
28002 Madrid
Tel:+34 91 3473694
Fax: +34 91 3478445
E-mail: carmenr@mapya.es

Aurora DE BLAS CARBONERO (Ms)
Jefe de Servicio
Subdirección General de
Comercialización Pesquera, Dirección
General de Estructuras y Mercados Pesqueros
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Corazón de Maria 8,
28002 Madrid
Tel: +34 91 3473677
Fax: +34 91 3478445
E-mail: adeblasc@mapya.es

Juanjo DE LA CERDA y L.-Baspino (Mr)
Consejero
Rua José Fernández Lopez
36320 Chapela
(Redondela) Pontevedra
Tel: 34 986 818226
Fax: 34 986 450678
E-mail: juanjoc@pescanova.es

SRI LANKA

A. HETTIARACHCHI (Mr)
Director-General (Development)
Ministry of Fisheries and Ocean Resources
Mligawatta Secretariat,
Colombo 10
Tel: + 329666
Fax: + 074 610708
E-mail: ahettiarachchi@fisheries.gov.lk
dgdev@sltnet.lk

SUDAN/SOUDAN/SUDÁN

Basma Mahgoub KARAR (Ms)
 Director
 Fisheries Administration
 Animal Resources and Fisheries
 P.O.B 293
 Khartoum
 Tel: +249 11 476128
 Fax: +249 11 475996
 Mobile: +249 012651297
 E-mail: BASMAKARAR@hotmail.com

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

Rolf ÅKESSON (Mr)
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 Food and Consumer Affairs
 Fredsgatan 8
 SE-103 33 Stockholm
 Sweden
 Tel: +46 8 4051122
 Fax: +46 8 105061
 E-mail: rolf.akesson@agriculture.ministry.se

Ylva MATTSSON (Ms)
 Economist
 National Board of Fisheries
 Department of Markets and Structures Policy
 Box 423
 SE-401 26 Göteborg
 Sweden
 Tel: +46 31 7430395
 Fax: +46 31 7430444
 E-mail: ylva.mattsson@fiskeriverket.se

THAILAND/THAÏLANDE/TAIANDIA

Poonsap VIRULHAKUL (Ms)
 Senior Expert in Fisheries Management
 Department of Fisheries
 Kaset-Klang
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Tel: +66 2 9406211
 Fax: +66 2 5620571
 E-mail: poonsav@fisheries.go.th

TUNISIA/TUNISIE/TÚNEZ

Mohamed NEDHIF (Mr)
 General Manager
 The Interprofessional Association of
 Fishing Products
 Niger Street, 37
 1002 Tunis
 Tel: +216 1 786976/845706
 Fax: +216 1 802082
 E-mail: gip.peche@planet.tn

TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA

Hüseyin DEDE (Mr)
 Section Director
 Fishery Products Hygiene and Fish Disease
 Control Section Director
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 General Directorate of Protection and Control
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Akay Cad. No. 3 Bakanliklar
 06100 Ankara
 Tel: +90 312 4255013
 Fax: +90 312 4198319
 E-mail: huseyind@kkgm.gov.tr

UGANDA/OUGANDA

Edward F. NSIMBE BULEGA (Mr)
 Principal Fisheries Inspector/ Coordinator
 Fisheries Development Project
 Ministry of Agriculture, Animal
 Industry and Fisheries
 Department of Fisheries Resources
 P.O. Box 4
 Entebbe
 Tel: +256 41 322027
 Fax: +256 41 320496
 E-mail: efbnsimbe@yahoo.com

**UNITED STATES OF AMERICA/ ÉTATS-
UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS
DE AMÉRICA**

H. Stetson TINKHAM (Mr)
 Senior Fisheries Officer
 Office of Marine conservation
 Bureau of Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 Department of State
 Washington DC 20520-7818
 Tel: +1 202 6473941
 Fax: +1 202 7367350
 E-mail: : tinkhamsx@state.gov

Greg SCHNEIDER (Mr)
International Trade Specialist
Acting Chief,
Industry and Trade Division
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Department of Commerce
1315 East-West Highway
Silver Spring,
Maryland 20910
Tel: +1 301 7132379
Fax: +1 301 7132384
E-mail: greg.schneider@noaa.gov

Nancy K. DAVES (Ms)
CITES Coordinator
US Department of Commerce
National Oceanic & Atmospheric
Administration
Office of Protected Resources
1315 East-West Highway
Silver Spring
Maryland 20910
Tel: +1 301 7132319
Fax: +1 301 7130376
E-mail: nancy.daves@noaa.gov

VIET NAM

Nguyen HUU DUNG (Mr)
General Secretary
Viet Nam Association of Seafood Exporters
and Producers
10-12 Nguyen Cong Hoan, Ba Dinh
Hanoi
Tel: +84 4 8316994
Fax: +84 4 8317003
E-mail: seaqipd@netnam.org.vn
dungnh@vasep.com.vn

Nguyen TU CUONG (Mr)
General Director
National Fisheries Quality Assurance and
Veterinary Directorate (NAFIQAVED)
Ministry of Fisheries
10 Nguyen Cong Hoan
Hanoi
Tel: +84 4 8354966
Fax: +84 4 8317221
E-mail: nafiqaved@mofi.gov.vn

Van Nam NGUYEN (Mr)
Expert
Ministry of Fisheries
10-12 Nguyen Cong Hoan St., Ba Dinh
Hanoi

Vu VAN TRIEU (Dr)
Acting Director
International Cooperation Department
Ministry of Fisheries
10-12 Nguyen Cong Hoan St., Ba Dinh
Hanoi
Tel: +84 4 7716709
Fax: +84 4 7716702
E-mail: vuvantrieu@mofi.gov.vn

Pham QUANG TOAN (Mr)
Expert
International Cooperation Department
Ministry of Fisheries
10-12 Nguyen Cong Hoan St., Ba Dinh
Hanoi
Tel: +84 4 7719607
Fax: +84 4 7719607
E-mail: phamquangtoan@mofi.gov.vn

Tran VAN QUYNH (Mr)
Ministry of Fisheries
10-12 Nguyen Cong Hoan St., Ba Dinh
Hanoi

**OBSERVERS FROM INTER-
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

**CENTRE FOR MARKETING
INFORMATION AND ADVISORY
SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS
IN LATIN AMERICA AND THE
CARIBBEAN/CENTRE POUR LES
SERVICES D'INFORMATION ET DE
CONSULTATION SUR LA
COMMERCIALISATION DES
PRODUITS DE LA PÊCHE EN
AMÉRIQUE LATINE ET DANS LES
CARAÏBES/CENTRO PARA LOS
SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y
ASESORAMIENTO SOBRE LA
COMERCIALIZACIÓN DE LOS
PRODUCTOS PESQUEROS EN
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE
(INFOPECA)**

Roland WIEFELS (Mr)
 Director
 INFOPECA
 Julio Herrera y Obes 1296
 Casilla de Correo 7086
 11200 Montevideo
 Uruguay
 Phone: +598 2 9028701/2
 Fax: +598 2 9030501
 E-mail: infopesca@infopesca.org

**CENTRE FOR MARKETING
 INFORMATION AND ADVISORY
 SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS
 IN THE ARAB REGION/CENTRE
 D'INFORMATION ET DE CONSEIL SUR
 LA COMMERCIALISATION DES
 PRODUITS DE LA PÊCHE DANS LES
 PAYS ARABES/CENTRO PARA LOS
 SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y
 ASESORAMIENTO SOBRE LA
 COMERCIALIZACIÓN DE LOS
 PRODUCTOS PESQUEROS EN LA
 REGIÓN ÁRABE**

Abdellatif BELKOUCH
 Managing Director
 INFOSAMAK
 71, Boulevard Rahal El Meskini
 POB 16 243
 Casablanca 20 000
 Tel: +212 22540856
 Fax: +212 22540855
 E-mail: infosamak@onp.com.ma

Latifa AROUB
 In Charge of Publication
 71, Boulevard Rahal El Meskini
 POB 16 243
 Casablanca 20 000
 Tel : +212 22540856
 Fax : +212 22540855
 E-mail : infosamak@onp.com.ma

Madiha SIRAJ IDDINE
 Informatiste
 71, Boulevard Rahal El Meskini
 POB 16 243
 Casablanca 20 000
 Tel : +212 22540856
 Fax : +212 22540855
 E-mail : infosamak@onp.com.ma

**INTERGOVERNMENTAL
 ORGANIZATION FOR MARKETING
 INFORMATION AND TECHNICAL
 ADVISORY SERVICES FOR FISHERY
 PRODUCTS IN THE ASIA AND PACIFIC
 REGION/ORGANISATION
 INTERGOUVERNEMENTALE DE
 RENSEIGNEMENTS ET DE CONSEILS
 TECHNIQUES POUR LA
 COMMERCIALISATION DES
 PRODUITS DE LA PÊCHE EN ASIE ET
 DANS LE PACIFIQUE/ORGANIZACIÓN
 INTERGUBERNAMENTAL DE
 INFORMACIÓN Y ASESORAMIENTO
 TÉCNICO PARA LA
 COMERCIALIZACIÓN DE PRODUCTOS
 PESQUEROS EN LA REGIÓN DE ASIA Y
 EL PACÍFICO (INFOFISH)**

S. SUBASINGHE (Mr)
 Director
 INFOFISH
 1st Floor Wisma PKNS
 Jalan Raja Laut
 50350 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel: +603 26914466
 Fax: +603 26916804
 E-mail: infish@po.jaring.my

**INTERNATIONAL ORGANIZATION
 FOR THE DEVELOPMENT OF
 FISHERIES IN EASTERN AND
 CENTRAL EUROPE/ORGANISATION
 INTERNATIONALE POUR LE
 DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES EN
 EUROPE ORIENTALE ET
 CENTRALE/ORGANIZACIÓN
 INTERNACIONAL PARA EL
 DESARROLLO DE LA PESCA EN
 EUROPA ORIENTAL Y CENTRAL
 (EUROFISH)**

Victor HJORT (Mr)
 Director
 EUROFISH
 PO Box 0896
 UN Centre, Midtermolen 3
 DK-2100 Copenhagen
 Denmark
 Tel: +45 35 467188
 Fax: +45 35 467181
 E-mail: victor.hjort@eurofish.dk

Anca SFETOVICI (Ms)
Senior Expert
EUROFISH
PO Box 0896
UN Centre, Midtermolen 3
DK-2100 Copenhagen
Denmark
Tel: +45 35 467135
Fax: +45 35 467181
E-mail: anca.sfetovici@eurofish.dk

**INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATION FOR MARKETING
INFORMATION AND COOPERATION
SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS
IN AFRICA/ORGANISATION
INTERGOUVERNEMENTALE
D'INFORMATION ET DE
COOPÉRATION POUR LA
COMMERCIALISATION DES
PRODUITS DE LA PÊCHE EN AFRIQUE/
ORGANIZACIÓN INTERGUBERNAMEN-
TAL DE INFORMACIÓN Y
COOPERACIÓN PARA LA
COMERCIALIZACIÓN DE LOS
PRODUCTOS PESQUEROS EN ÁFRICA
(INFOPECHE)**

Amadou TALL
Directeur
INFOPECHE
Tour C, 19ème étage
BP 1747
Cité Administrative
Abidjan 01
Côte d'Ivoire
Tel: +225 20228980
Fax: +225 20218054
E-mail: infopech@africaonline.co.ci

**ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-
OPERATION AND DEVELOPMENT
(OECD)**

Carl-Christian SCHMIDT (Mr)
Head of the Fisheries Division
2, rue André-Pascal
75775 Paris Cedex 16
France
Tel : +33 1 45248200
Fax : +33 1 44306121
E-mail :
carl-christian.schmidt@oecd.org

**THE UNITED NATIONS
ENVIRONMENT PROGRAMME (UNEP)**

Anja von MOLTKE (Ms)
Economics and Trade Branch
Division of Technology, Industry and
Economics
UNEP
15, chemin des Anemones
1211 Chatelaine
Switzerland
Tel : +41 22 9178137
Fax : +41 22 9178076
E-mail : Anja.MOLTKE@unep.ch

**OBSERVERS FROM NON-
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS NON
GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES NO
GUBERNAMENTALES**

COMMON FUND FOR COMMODITIES

Tailai LU (Mr)
Senior Project Manager
Stadhouderskade 55
1072 AB Amsterdam
Postal address: Postbus 74656
1070 BR Amsterdam
The Netherlands
Tel: +31 20 575 4941
Fax: +31 20 676 0231
E-mail: Tailai.Lu@common-fund.org

GREENPEACE INTERNATIONAL

John FRIZELL (Mr)
Greenpeace International
17 St John's Terrace
Amsterdam
The Netherlands
Tel: +31 20 514 8150
Fax: +31 20 514 8151
E-mail:

Boris Prentzel BEYME (Mr)
Secretary German Elasmobranch Society
President European Elasmobranch Assoc.
Juliusstrasse 18
22769 Hamburg
Tel: +49 40 43193400
E-mail: boris_fbeyme@yahoo.com

**INTERNATIONAL COALITION OF
FISHERIES ASSOCIATIONS**

Ron BULMER (Mr)
President ICFA
RR #3
Prescott ON
Canada
Tel: +1 703 5248880
Fax: +1 703 5244619
E-mail: rbulmer@ripnet.com

**INTERNATIONAL FUND FOR ANIMAL
WELFARE/FONDS INTERNATIONAL
POUR LE BIEN-ÊTRE DES ANIMAUX**

Gerhard EMONDS (Mr)
IFAW
Kattrepelsbrücke 1
D-20095 Hamburg
Tel: +49 40 866500-19
Fax: +49 40 866500-22
E-mail: Emonds.G@t-online.de

Onno GROSS (Mr)
Delegate IFAW
Ocean Science & Journalism
Hegestr. 46 d
D-20251 Hamburg
Tel: +49 40 46856262
E-mail: info@deepwave.org

**INTERNATIONAL FOUNDATION FOR
THE CONSERVATION OF NATURAL
RESOURCES**

David WILLS (Mr)
Director IFCNR
Environmental and International Programs
PO Box 1019
Poolesville, MD 20837
USA
Tel : +1 301 990 6481
Fax: + 1 301 779 8599
E-mail: IFCNR@cs.com

**INTERNATIONAL FISH MEAL & FISH
OIL ORGANISATION**

Stuart BARLOW (Mr)
Director General
IFFO
2 College Yard
Lower Dagnall Street
St Albans
Hertfordshire AL3 4PA
United Kingdom
Tel : +44 1727 842844
Fax: +44 1727 842866
E-mail: secretariat@iffo.org.uk

Joseph BOLOLANIK (Mr)
Executive Advisor
IFFO
13 Rue Madeleine Michelis
Neuilly/Seine 92 200
France

**INTERNATIONAL FEDERATION OF
ORGANIC AGRICULTURE
MOVEMENTS/FÉDÉRATION
INTERNATIONALE DES
MOUVEMENTS D'AGRICULTURE
BIOLOGIQUE/FEDERACIÓN
INTERNACIONAL DE LOS
MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA
BIOLÓGICA**

Andreas STAHLER (Mr)
Biologist – Naturland e.V.
IFOAM
Fürstenstrasse 15
53113 Bonn
Germany
Tel: +49 0228 9265010
Fax: +49 0228 9265099

**THE WORLD CONSERVATION
UNION/UNION MONDIALE POUR LA
NATURE/UNIÓN MUNDIAL PARA LA
NATURALEZA**

Sarah FOWLER (Ms)
Co-Chair
IUCN Species Survival Commission Shark
Specialist Group
Nature Bureau International
36 Kingfisher Court
Hambridge Road,
Newbury RG 14 5SJ
United Kingdom
Tel: +44 1635 550380
Fax: +44 1635 550230
E-mail sarah.fowler@naturebureau.co.uk

WORLD CONSERVATION TRUST

Jaques BERNEY (Mr)
 Executive Vice-President
 IWMC
 3, Passage de Montriond
 1006 Lausanne
 Switzerland
 Tel: +41 21 6165000
 Fax: +41 21 6165000
 E-mail: jberney@iwmc.org

MARINE STEWARDSHIP COUNCIL

Yemi OLORUNTUYI (Ms)
 Programme Manager
 Developing World Fisheries
 Marine Stewardship Council
 119 Altenburg Gardens
 London SW11 1JQ
 United Kingdom
 Tel : +44 20 73504000
 Fax: +44 20 73501231
 E-mail: oluyemisi.oloruntuyi@msc.org

ORGANIZACIÓN LATINOAMERICANA DE DESARROLLO PESQUERO

Sr. Angel RIVERA B. (Mr)
 Director Ejecutivo OLDEPESCA
 Organizacion Latinoamericana de Desarrollo
 Pesquero (OLDEPESCA)
 Av. Petit Thouars 115, Piso 3
 Lima 1
 Perú
 Tel: +51 1 330 8741
 Fax: +51 1 332 2480
 E-mail: asist@oldepesca.org

WORLD FORUM OF FISH HARVESTERS AND FISHWORKERS

Arthur Bogason (Mr)
 Delegate for WFF
 Klapparst., G4R 27
 101 Reykjavik
 Iceland
 (Tel/Fax to WFF offices)
 Tel: +1 613 235 3474
 Fax: +1 613 231 4313
 E-mail: arthur@smabatar.is

WORLD WIDE FUND FOR NATURE/FONDS MONDIAL POUR LA NATURE/FONDO MUNDIAL PARA LA NATURALEZA

Caroline RAYMAKERS (Ms)
 WWF
 Regional Programme Director
 TRAFFIC Europe
 90 Bd. Emile Jacqmain
 B-1000 Brussels
 Belgium
 Tel: +32 2 3438258
 Fax: +32 2 3432565
 E-mail: craymakers@traffic-europe.com

Will MARTIN (Mr)
 WWF
 5141 Granny White Pke
 Nashville, TN 37220
 USA
 Tel: +1 615 370 5676
 Fax: +1
 E-Mail: willmartin@comcast.net

Stefanie SCHMIDT (Ms)
 International Marine Policy
 WWF Marine and Coastal Division
 C/o Ökologiestation
 Am Güthpol 11
 D-28757 Bremen
 Germany
 Tel: +49 421 6584610
 Fax: +49 421 6584612
 E-mail: schmidt@wwf.de

**FAO FISHERIES DEPARTMENT/
DÉPARTEMENT DES PÊCHES DE LA FAO/
DEPARTAMENTO DE PESCA DE LA FAO**
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

Director, Fishery Industries Division/Directeur de la Division des industries de la pêche/Director de la Dirección de Industrias Pesqueras	Grimur VALDIMARSSON (Mr)
Chief, Fish Utilization and Marketing Service/Chef, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Jefe, Servicio de utilización y mercadeo del pescado	Lahsen ABABOUC (Mr)
Senior Fishery Industry Officer, Fish Utilization and Marketing Service/Fonctionnaire principal des industries de la pêche, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Oficial superior de industrias pesqueras, Servicio de utilización y mercadeo del pescado	Hector LUPIN (Mr)
Senior Fishery Industry Officer, Fish Utilization and Marketing Service/Fonctionnaire principal des industries de la pêche, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Oficial superior de industrias pesqueras, Servicio de utilización y mercadeo del pescado	Jochen NIERENTZ (Mr)
Senior Fishery Resources Officer, Marine Resources Service/Fonctionnaire principal des ressources de la pêche, Service des ressources marines/Oficial superior de industrias pesqueras, Servicio de recursos marinos	Kevern COCHRANE (Mr)
Fishery Industry Officer, Fishing Technology Service/Fonctionnaire des industries de la pêche, Service de la technologie de la pêche/Oficial de industrias pesqueras, Servicio de Tecnología de Pesca	Andrew SMITH (Mr)
Fishery Industry Officer, Fish Utilization and Marketing Service/Fonctionnaire des industries de la pêche, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Oficial de industrias pesqueras, Servicio de utilización y mercadeo del pescado	Helga JOSUPEIT (Ms)
Senior Fishery Planning Officer, Development Planning Service/Fonctionnaire principal (planification des pêches), Service de la planification du développement/ Oficial superior de planificación pesquera, Servicio de Planificación del Desarrollo	Rolf WILLMANN (Mr)
Fishery Statistician, Fishery Information, Data and Statistics Unit/Statisticien des pêches, Unité de l'information, des données et des statistiques sur les pêches/Dependencia de Información, Datos y Estadísticas de Pesca	Stefania VANNUCCINI (Ms)
Associate Legal Officer, Development Law Service/Juriste Associé, Service droit et développement/Oficial Jurídico Asociado, Servicio del derecho para el desarrollo	Henning O. TEIGENE (Mr)
Consultant/Expert-conseil/Consultor	Erhard RUCKES (Mr)

SECRETARIAT/SECRÉTARIAT/SECRETARÍA

Secretary to the Sub-Committee on Fish Trade, Fish Utilization and Marketing Service/Secrétaire du Sous-Comité du commerce du poisson, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Secretario del Subcomité sobre Comercio Pesquero, Servicio de utilización y mercadeo del pescado	William EMERSON (Mr)
Assistant Secretary to the Sub-Committee on Fish Trade, Fish Utilization and Marketing Service/Secrétaire Adjoint du Sous-Comité du commerce du poisson, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Secretario Auxiliar del Subcomité sobre Comercio Pesquero, Servicio de utilización y mercadeo del pescado	Audun LEM (Mr)
Meetings Officer, International Institutions and Liaison Service/Chargé des réunions, Service des institutions internationales et de liaison/Oficial de reuniones, Servicio de Instituciones Internacionales y Enlace	Raschad AL KHAFAJI (Mr)
Information Officer, News and Multimedia Service/Chargé d'information, Service actualités et multimédia/Oficial de información, Servicio de Noticias y Multimedia	George KOUROUS (Mr)
Secretary, Fish Utilization and Marketing Service/Secrétaire, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Secretaria, Servicio de utilización y mercadeo del pescado	Yvonne DAVIDSSON (Ms)

APPENDIX C

List of documents

COFI:FT/IX/2004/1	Provisional Agenda and Timetable
COFI:FT/IX/2004/2	Status and important recent events concerning international trade in fishery products (including World Trade Organization)
COFI:FT/IX/2004/3	CITES issues with respect to international fish trade and the CITES/FAO MoU
COFI:FT/IX/2004/4	Safety and quality, with particular emphasis on fishmeal and Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)
COFI:FT/IX/2004/5	Traceability and labelling in fish trade
COFI:FT/IX/2004/6	Outcome of Expert Consultation on Ecolabelling
COFI:FT/IX/2004/7	Report on collaboration with the World Custom Organization (WCO)
COFI:FT/IX/2004/8	Harmonization of catch documentation
COFI:FT/IX/2004/9	COFI Sub-Committee on Fish Trade as International Commodity Body and its relationship with the Common Fund for Commodities
COFI:FT/IX/2004/10	Fish trade and food security, including report on findings of expert consultation
COFI:FT/IX/2004/11	Issues of access of small-scale fisheries catch to international trade
COFI:FT/IX/2004/Inf.1	Provisional list of documents
COFI:FT/IX/2004/Inf.2	Provisional list of delegates and observers
COFI:FT/IX/2004/Inf.3	Text of opening address
COFI:FT/IX/2004/Inf.4	Report of the Eighth Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade, Bremen, Germany, 12-16 February 2002
COFI:FT/IX/2004/Inf.5	Situation and outlook of main fishery commodity markets 2002-2003
COFI:FT/IX/2004/Inf.6	Report of the Expert Consultation on Ecolabelling
COFI:FT/IX/2004/Inf.7	Description of projects supported by the Common Fund for Commodities (CFC)
COFI:FT/IX/2004/Inf.8	Report of the Expert Consultation on Fish Trade and Food Security
COFI:FT/IX/2004/Inf.9	Statement of competence and voting rights by the European Community and its Member States

ANNEXE C

Liste des documents

COFI:FT/IX/2004/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
COFI:FT/IX/2004/2	Situation et faits nouveaux importants en matière de commerce international des produits de la pêche (y compris en ce qui concerne l'Organisation mondiale du commerce)
COFI:FT/IX/2004/3	Aspects de la CITES concernant le commerce international du poisson et Mémoire d'accord CITES/FAO
COFI:FT/IX/2004/4	Sécurité sanitaire et qualité, en particulier en ce qui concerne la farine de poisson et encéphalopathie spongiforme bovine (l'ESB)
COFI:FT/IX/2004/5	Traçabilité et étiquetage dans le commerce du poisson
COFI:FT/IX/2004/6	Résultats des travaux de la Consultation d'experts sur l'étiquetage écologique
COFI:FT/IX/2004/7	Rapport sur la collaboration avec l'Organisation mondiale des douanes (OMD)
COFI:FT/IX/2004/8	Harmonisation de la documentation relative aux captures
COFI:FT/IX/2004/9	Le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches en tant qu'organisme international de produit et ses relations avec le Fonds commun pour les produits de base
COFI:FT/IX/2004/10	Commerce du poisson et sécurité alimentaire, y compris le rapport sur les conclusions de la consultation d'experts
COFI:FT/IX/2004/11	Accès des captures des pêches artisanales aux marchés internationaux
COFI:FT/IX/2004/Inf.1	Liste provisoire des documents
COFI:FT/IX/2004/Inf.2	Liste provisoire des délégués et observateurs
COFI:FT/IX/2004/Inf.3	Texte de l'allocution d'ouverture
COFI:FT/IX/2004/Inf.4	Rapport de la huitième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches, Brême (Allemagne), 12-16 février 2002
COFI:FT/IX/2004/Inf.5	Situation et perspectives des principaux marchés des produits de la pêche 2002-2003
COFI:FT/IX/2004/Inf.6	Rapport de la Consultation d'experts sur l'étiquetage écologique
COFI:FT/IX/2004/Inf.7	Description des projets bénéficiant de l'appui du Fonds commun pour les produits de base
COFI:FT/IX/2004/Inf.8	Rapport de la Consultation d'experts sur le commerce du poisson et la sécurité alimentaire
COFI:FT/IX/2004/Inf.9	Déclaration de compétences et droits de vote de la Communauté européenne et de ses Etats Membres

APÉNDICE C

Lista de documentos

COFI:FT/IX/2004/1	Programa y calendario provisionales
COFI:FT/IX/2004/2	Situación y acontecimientos importantes recientes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros (incluida la Organización Mundial del Comercio)
COFI:FT/IX/2004/3	Cuestiones de la CITES respecto del comercio pesquero internacional y del Memorando de Entendimiento (MdE) entre la CITES y la FAO
COFI:FT/IX/2004/4	Inocuidad y calidad, con especial atención a la harina de pescado y a la encefalopatía espongiforme bovina (EEB)
COFI:FT/IX/2004/5	Rastreabilidad y etiquetado en el comercio de pescado
COFI:FT/IX/2004/6	Resultados de la consulta de expertos sobre ecoetiquetado
COFI:FT/IX/2004/7	Informe sobre la colaboración con la Organización Mundial de Aduanas (OMA)
COFI:FT/IX/2004/8	Armonización de la documentación sobre capturas
COFI:FT/IX/2004/9	El Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero en calidad de Organismo Internacional de Productos Básicos y su relación con el Fondo Común para los Productos Básicos
COFI:FT/IX/2004/10	Comercio pesquero y seguridad alimentaria, incluido un informe sobre los resultados de la consulta de expertos
COFI:FT/IX/2004/11	Cuestiones relativas al acceso del sector de la pesca en pequeña escala al comercio internacional.
COFI:FT/IX/2004/Inf.1	Lista provisional de documentos
COFI:FT/IX/2004/Inf.2	Lista provisional de delegados y observadores
COFI:FT/IX/2004/Inf.3	Texto de la declaración de apertura
COFI:FT/IX/2004/Inf.4	Informe de la octava reunión del Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero, Bremen, Alemania, 12-16 de febrero de 2002
COFI:FT/IX/2004/Inf.5	Situación y perspectivas de los principales mercados de productos pesqueros, 2002-2003
COFI:FT/IX/2004/Inf.6	Informe de la consulta de expertos sobre ecoetiquetado
COFI:FT/IX/2004/Inf.7	Descripción de proyectos apoyados por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB)
COFI:FT/IX/2004/Inf.8	Informe de la consulta de expertos sobre comercio pesquero y seguridad alimentaria
COFI:FT/IX/2004/Inf.9	Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea y sus Estados Miembros

APPENDIX D

Opening Statement by the Representative of the Director-General of FAO Mr Grímur Valdimarsson, Director, FIID

Distinguished delegates and Observers, Excellencies, Ladies and Gentlemen,

It is my pleasure to welcome you, on behalf of Mr. Ichiro Nomura, the Assistant Director-General of the Fisheries Department of FAO, to the Ninth Session on the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries (COFI). This is the fifth time the Sub-Committee meets here in Bremen. As on previous occasions I wish to thank the Senate of the Free Hanseatic City of Bremen for its generous invitation which has made this meeting possible.

To begin with it is important to note that trade has a very important place on the world's official agenda on how to deal with poverty and underdevelopment. Agenda 21 of the Rio World Summit on Sustainable Development, in 1992 the blueprint for sustainable development, states that the international economy should "promote sustainable development through trade liberalization". It has been estimated that if developing countries could increase their share in free international trade by only one percent it could lift 130 million people out of poverty. Healthy trade between nations does not only increase prosperity directly but could be the single most important factor in transferring new know-how and professionalism between countries. Development aid is necessary and can be of great importance but there is little doubt that the success of development programmes would be greatly enhanced if they were accompanied by increased trade.

In recent years we in this forum have discussed that fishery products are the most traded food category in the world. Over one-third of fisheries production moves into international trade. Impressively, over half of this trade in value terms originates in developing countries. This shows what developing countries are able to accomplish in international trade when given an equal opportunity.

Fish trade is very much on the global agenda today. The current World Trade Organisation (WTO) Doha Round Negotiations in particular, focus on fish trade in a number of areas. These include negotiations on market access for non-agricultural products, fisheries subsidies and reduced tariff escalation. Discussions in these areas are ongoing and their outcome may well have a significant impact on how the markets for fish products operate in the future. In this regard we should also note and welcome China's recent accession to the WTO. China is a key player in the fisheries' world and its participation in the WTO will enhance the organisation's effectiveness. We will report recent developments in the WTO to you and seek your feedback on future FAO activities in this area.

Commercially-exploited aquatic species are increasingly being referred to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) for listing in its appendices. We will report to you on past and ongoing activities in FAO related to listing of commercially exploited species on a CITES appendix and its implications. We also seek your views on how the draft Memorandum of Understanding between FAO and CITES can be concluded in this Sub-Committee as was mandated by COFI and if so how we should proceed in the future.

Markets, consumers, regulators, processors, fisheries managers and fishers, increasingly require more and better information regarding the origin, quality and safety of seafood products. This trend is reflected in a number of papers for discussion at this meeting. These include papers on safety and quality, traceability, eco-labelling and catch documentation. These are the building blocks for a chain of custody that covers the complete process by which fish is transformed into the final product provided in the wholesale or retail market. We look forward to your views on these matters.

As the International Commodity Body for fishery products recognized by the Common Fund for Commodities, the Sub-Committee is invited to review its projects financed by the Common Fund and to propose new projects for preparation.

Ladies and Gentlemen,

FAO's mission is to help the creation of a food secure world for present and future generations. This Sub-Committee has an important role to play in achieving the FAO's mission. As decided by the FAO's Committee on Fisheries, the Sub-Committee on Fish Trade shall provide a forum for consultations on technical and economic aspects of international trade in fish and fishery products including pertinent aspects of production and consumption.

It will be your task during this Session to analyse the status and development of international trade in fishery products and to consider how best we can enhance the benefits derived from this activity. You will discuss aspects of responsible fish trade connected with the Code of Conduct for Responsible Fisheries and issues of globalization and implications for international fish trade and food security. We look forward to your views and guidance on work we can undertake in order to promote this very important issue.

I will conclude by conveying the best wishes of the Assistant Director-General of the Fisheries Department, Mr. Ichiro Nomura, for a fruitful session, which will be aiming to improve and safeguard current and future international trade in fishery products.

Thank you very much.

ANNEXE D

Allocution d'ouverture du représentant du Directeur général de la FAO M. Grímur Valdimarsson, Directeur (FIID)

Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs, Mesdames et Messieurs les délégués et observateurs,
Mesdames, Messieurs,

J'ai le plaisir de vous souhaiter la bienvenue, au nom de M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général chargé du Département des pêches de la FAO, à la neuvième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches. C'est la cinquième fois que le Sous-Comité se réunit à Brême. Comme dans toutes les occasions précédentes, je voudrais remercier le Sénat de la ville hanséatique libre de Brême de sa généreuse invitation qui a rendu possible cette réunion.

Je soulignerai pour commencer que le commerce international est l'un des principaux moyens d'action de la communauté internationale pour lutter contre la pauvreté et le sous-développement. Ainsi, l'Action 21, adoptée par le Sommet mondial de Rio sur le développement durable en 1992, qui constitue le texte fondamental en matière de développement durable, stipule que l'économie internationale doit "promouvoir le développement durable grâce à la libéralisation du commerce international". On estime en effet que si les pays en développement pouvaient accroître d'un pour cent seulement leur participation au commerce mondial libre, 130 millions de personnes pourraient échapper de ce fait à la pauvreté. Un commerce durable entre les nations n'est pas seulement un facteur direct de prospérité, mais contribuerait sans doute plus que tout autre facteur au transfert du savoir-faire et du professionnalisme entre pays. L'aide au développement est nécessaire et peut être très utile, mais il ne fait pas de doute que les programmes de développement auraient de bien meilleures chances de réussir s'ils étaient accompagnés d'une libéralisation du commerce international.

Ces dernières années, nous avons noté dans ce forum que les produits halieutiques sont les produits alimentaires les plus commercialisés à l'échelle mondiale. En effet, plus d'un tiers de la production des pêches fait l'objet d'un commerce international. Or, plus de la moitié de ce commerce, en valeur, a pour origine les pays en développement. On voit donc ce que peuvent accomplir les pays en développement en matière d'échanges internationaux lorsque l'occasion leur en est offerte dans des conditions équitables.

Le commerce international du poisson est une question actuellement très débattue. Les négociations du Cycle de Doha de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), en particulier, s'intéressent à plusieurs aspects du commerce du poisson, notamment à l'accès aux marchés des produits non agricoles, aux subventions dont bénéficient les pêches et la réduction de la progressivité des droits. Les débats sur ces questions ne sont pas encore achevés, mais leurs conclusions pourraient avoir un impact important sur le fonctionnement à venir des marchés des produits halieutiques. On notera à cet égard, en s'en félicitant, l'adhésion récente de la Chine à l'OMC. La Chine est un acteur clé dans le secteur mondial des pêches et sa participation à l'OMC renforcera l'efficacité de cette organisation. Nous vous ferons part de l'évolution des négociations de l'OMC et vous demanderons votre avis sur les activités futures de la FAO dans ce domaine.

Les espèces aquatiques faisant l'objet d'un commerce international sont de plus en plus souvent signalées à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) en vue de leur inscription sur l'une de ses listes. Nous vous informerons des activités récentes et futures de la FAO concernant l'inscription sur les listes de la CITES et ses incidences. Nous vous demanderons aussi votre avis sur le projet de Mémoire d'Accord entre la FAO et la CITES dont la conclusion incombe au Sous-Comité, mandaté pour cela par le Comité des pêches et, le cas échéant, sur la suite à y donner.

Les marchés, les consommateurs, les responsables de la réglementation, les industriels, les gestionnaires des pêches et les pêcheurs exigent de plus en plus d'informations concernant l'origine, la qualité et la sécurité sanitaire des produits de la mer. C'est ce qui ressort d'un certain nombre de documents que nous examinerons pendant cette session, qui portent sur la sécurité sanitaire et la qualité, la traçabilité, l'étiquetage écologique et la documentation sur les captures, autrement dit, les maillons principaux d'une chaîne de surveillance qui couvre l'ensemble du processus de transformation du poisson en produits finis vendus sur les marchés de gros ou de détail. Nous attendons avec intérêt votre avis sur ces questions.

En tant qu'Organisme international de produit pour les produits de la pêche reconnu par le Fonds commun pour les produits de base, le Sous-Comité est invité à examiner ses projets financés par le Fonds commun et à proposer de nouveaux projets.

Mesdames, Messieurs,

La FAO a pour mission de contribuer à la création d'un monde libéré de l'insécurité alimentaire pour les générations présentes et à venir. Le Sous-Comité a un rôle important à jouer dans la réalisation de cet objectif. Comme décidé par le Comité des pêches de la FAO, le Sous-Comité du commerce du poisson doit offrir un forum pour la tenue de consultations sur les aspects techniques et économiques du commerce international du poisson et des produits de la pêche, y compris certains aspects de leur production et de leur consommation.

Vous aurez pour tâche durant cette session d'analyser la situation et l'évolution du commerce international des produits de la pêche et de trouver les moyens d'en accroître la rentabilité et les retombées positives. Vous examinerez certains aspects du commerce du poisson liés au Code de conduite pour une pêche responsable, ainsi que la mondialisation et ses incidences sur le commerce international du poisson et sur la sécurité alimentaire. Nous attendons de vous des avis et des orientations sur les activités à mettre en œuvre pour proMoUvoir cette question capitale.

Pour conclure, je vous souhaite de la part du Sous-Directeur général chargé du Département des pêches, M. Ichiro Nomura, une session fructueuse qui permette d'améliorer et de sauvegarder le commerce international des produits de la pêche, maintenant et pour les années à venir.

Je vous remercie.

APÉNDICE D

Declaración inaugural del representante del Director General de FAO Sr. Grímur Valdimarsson, Director, FIID

Distinguidos delegados y observadores, Excelentísimos Señores, Señoras y Señores,

Es para mí un placer darles la bienvenida, en nombre del Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General del Departamento de Pesca de la FAO, a la novena reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del Comité de Pesca (COFI). Ésta es ya la quinta vez en que el Subcomité se reúne en Bremen. Al igual que en anteriores ocasiones, desearía transmitir mi agradecimiento al Senado de la Ciudad Libre Hanseática de Bremen por su generosa invitación, gracias a la cual se ha podido celebrar esta reunión.

Para comenzar, es importante señalar que el comercio ocupa un lugar muy importante en el programa mundial oficial sobre la forma de abordar el problema de la pobreza y el subdesarrollo. En el Programa 21 de la Cumbre de Río de Janeiro sobre Desarrollo Sostenible de 1992, el plan maestro sobre el desarrollo sostenible, se declara que la economía internacional debería “fomentar el desarrollo sostenible mediante la liberalización del comercio”. Se ha estimado que, si los países en desarrollo pudieran aumentar su participación en el comercio internacional mundial libre en sólo un uno por ciento, se podría sacar de la pobreza a 130 millones de personas. Un comercio próspero entre las naciones no solo produce un aumento directo de la prosperidad, sino que puede incluso ser el factor más importante para la transmisión de conocimientos y de profesionalidad entre los países. La ayuda al desarrollo es necesaria y puede ser muy importante, pero es indudable que el éxito de los programas de desarrollo aumentaría en gran medida si a éstos acompañara un aumento del comercio.

En los últimos años hemos debatido en este foro acerca de que los productos pesqueros son la categoría de alimentos más comercializada en el mundo. Más de un tercio de la producción pesquera se comercia a nivel internacional. Sorprendentemente, más de la mitad de este comercio, expresado en términos de valor, se origina en países en desarrollo. Ello indica que los países en desarrollo pueden participar con éxito en el comercio internacional si se les ofrece igualdad de oportunidades.

El comercio pesquero goza actualmente de un lugar preponderante en el programa mundial. Concretamente, la actual Ronda de Negociaciones de Doha de la Organización Mundial de Comercio (OMC) centra la atención en el comercio pesquero en varios sectores. Entre ellos se incluyen las negociaciones relativas al acceso al mercado de productos no agrícolas, las subvenciones a la pesca y la reducción de la progresividad arancelaria. Los debates en estos sectores siguen en curso y sus resultados pueden tener importantes repercusiones para el funcionamiento futuro de los mercados de productos pesqueros. A este respecto, debemos señalar y acoger con satisfacción la adhesión reciente de China a la OMC. China es un elemento crucial en el sector pesquero mundial y su participación en la OMC mejorará la eficacia de dicha Organización. Les mantendremos informados de las últimas novedades en la OMC y solicitaremos su opinión sobre las actividades futuras de la FAO en este sector.

Cada vez se remiten, con mayor frecuencia, especies acuáticas de explotación comercial a la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) para que se incluyan en las listas de sus apéndices. Les mantendremos informados de las actividades pasadas y en curso de la FAO en relación con las listas de especies explotadas comercialmente en un apéndice de la CITES y sus repercusiones. Asimismo, solicitaremos sus opiniones sobre cómo se puede concluir, en este Subcomité, el proyecto de Memorando de entendimiento entre la FAO y la CITES, conforme a las instrucciones dadas por el COFI y, en tal caso, sobre cómo deberemos proceder en el futuro.

Los mercados, los consumidores, los encargados de establecer normas, los elaboradores, los gestores del sector pesquero y los pescadores necesitan cada vez más mayor y mejor información sobre el origen, la calidad y la inocuidad de los alimentos marinos. Esta tendencia se ve reflejada en varios

documentos para debate preparados para esta reunión. Entre ellos, se incluyen documentos relativos a la inocuidad y calidad, la rastreabilidad, el ecoetiquetado y la documentación de capturas. Estos aspectos representan en los elementos fundamentales de la cadena de custodia que abarca el proceso completo a través del cual el pescado se transforma en el producto final que se ofrece en los mercados de venta al por mayor o al por menor. Esperamos recibir sus opiniones sobre estas cuestiones.

Como Organismo Internacional de Productos Básicos para los productos pesqueros reconocido por el Fondo Común para los Productos Básicos, se invita al Subcomité a examinar los proyectos financiados por el Fondo Común y a proponer nuevos proyectos para su posible preparación.

Señoras y Señores,

La misión de la FAO consiste en contribuir a crear un mundo de seguridad alimentaria para las generaciones presentes y futuras. Este Subcomité desempeña una función importante en la consecución de la misión de la FAO. Tal como ha decidido el Comité de Pesca de la FAO, el Subcomité sobre Comercio Pesquero deberá proporcionar un foro para la realización de consultas sobre aspectos técnicos y económicos del comercio internacional de pescado y productos pesqueros, incluidos los aspectos pertinentes de la producción y el consumo.

La tarea de ustedes en esta reunión será la de analizar el estado y el desarrollo del comercio internacional de productos pesqueros y examinar cuál es el mejor modo para poder aumentar los beneficios que derivan de esta actividad. Deberán debatir aspectos relativos al comercio pesquero responsable relacionados con el Código de Conducta para la Pesca Responsable y cuestiones relativas a la globalización y las repercusiones sobre el comercio pesquero y la seguridad alimentaria internacionales. Esperamos recibir sus opiniones y sugerencias sobre los trabajos que podemos emprender para promover esta cuestión tan importante.

Concluyo transmitiéndoles los mejores deseos del Subdirector General del Departamento de Pesca, Sr. Ichiro Nomura, para que esta reunión sea fructífera y mire a mejorar y salvaguardar el comercio internacional actual y futuro de productos pesqueros.

Muchas gracias.

ANNEX E

**TEXT, AS ADOPTED BY THE NINTH SESSION OF THE SUB-COMMITTEE ON FISH
TRADE OF THE COMMITTEE ON FISHERIES, FOR A MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING BETWEEN
THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION (FAO) OF THE UNITED NATIONS
AND THE CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF
WILD FAUNA AND FLORA (CITES)**

RECOGNIZING the primary role of sovereign States, FAO and regional fisheries management organizations in fisheries conservation and management,

RECOGNIZING further that the mission of FAO with respect to fisheries is to facilitate and secure the long-term sustainable development and utilization of the world's fisheries and aquaculture resources,

NOTING IN PARTICULAR FAO's three medium-term strategic objectives for fisheries namely: - Promotion of Responsible Fisheries Sector Management with priority given to the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries, Compliance Agreement, International Plans of Action, - Promotion of Increased Contribution of Responsible Fisheries and Aquaculture to World Food Supplies and Food Security and, - Global Monitoring and Strategic Analysis of Fisheries.

RECOGNIZING also the role of CITES in regulating international trade in species threatened with extinction which are or may be affected by international trade and those that may become threatened with extinction unless international trade in specimens of such species is subject to strict regulation as well as other species which must be subject to regulation in order that international trade in specimens of certain species threatened with extinction may be brought under effective control,

RECOGNIZING further that the CITES Parties have adopted criteria for the listing of species on its Appendices I and II and that for marine species, the CITES Secretariat has an obligation to consult inter-governmental bodies having a function in relation to those species "especially with a view to obtaining scientific data" and "to ensuring co-ordination with any conservation measures enforced by such bodies."

TAKING account of the results of the 8th Session of the FAO Committee on Fisheries Sub-Committee on Fish Trade held in Bremen, Germany from 12 – 16 February 2002 (which was endorsed by the Twenty-fifth Session of the Committee on Fisheries (COFI) held in Rome from 24 to 28 February 2003) and in particular Paragraph 18 and Appendix F of the report of that meeting (FAO Fisheries Report No. 673)

ALSO TAKING account of the Decision of the 12th Conference of the Parties to CITES regarding the development of an MOU to establish a framework for cooperation between CITES and FAO,

AFFIRMING the rights and duties of all States pertaining to fishing activities outlined in the UN Convention on the Law of the Sea, highlighting the goal of optimum utilization and the duty of all States to cooperate when fishing on the high seas, and maintaining the goal of sustainable utilization as stated in the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries.

NOTING that CITES cannot replace traditional fisheries management and the particular importance of consulting all relevant bodies associated with the management of the species when considering amendments to CITES appendices.

BELIEVING that there is a need to strengthen the process in CITES for scientific evaluation of proposals for amendment of Appendices I and II concerning commercially-exploited aquatic species and improve communication between fisheries agencies and CITES authorities at the national level.

FAO AND CITES IN ORDER TO STRENGTHEN THE COOPERATION BETWEEN THEM HAVE DECIDED AS FOLLOWS:

1. The Fisheries Department of FAO and the CITES Secretariat will send each other general information of common interest.
2. FAO will be invited as an observer to meetings under the auspices of CITES or its Committees that are of common interest and CITES will be invited as an observer to meetings of common interest held by the Fisheries Department of FAO, the FAO Committee on Fisheries or its subcommittees.
3. FAO and CITES will cooperate as appropriate to promote capacity building in developing countries for issues relating to commercially-exploited aquatic species listed on CITES appendices.
4. FAO will continue to provide advice to CITES and be involved in the process of revision of the CITES listing criteria. These criteria will be the primary basis for the evaluation of proposals for amendment of the CITES Appendices by the FAO and the CITES Secretariat and for subsequent actions of the CITES Parties.
5. CITES will inform FAO of all proposals for amendment of Appendices I and II concerning commercially-exploited aquatic species. Such information shall be provided to FAO as soon as possible to allow FAO to carry out a scientific and technical review of such proposals in a manner it deems appropriate and for the resulting output to be transmitted to the CITES Secretariat who will consider it in its deliberations to provide recommendations to the Parties to CITES regarding such proposals.
6. In order to ensure coordination of conservation measures, the CITES Secretariat will incorporate to the greatest extent possible the results of the FAO scientific and technical review of proposals to amend the Appendices, the responses from all the relevant bodies associated with management of the species in question, as well as the substance of the preambular paragraphs of this memorandum in its advice and recommendations to the CITES Parties.

This Memorandum may be cancelled by either signatory by giving notice to the other in writing at any time.

Director General, FAO _____ Date: _____

Chair, Standing Committee of CITES _____ Date: _____

ANNEXE E

TEXTE D'UN PROTOCOLE D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO) ET LA CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION (CITES) ADOPTÉ PAR LE SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON DU COMITÉ DES PÊCHES À SA NEUVIÈME SESSION

RECONNAISSANT le rôle de premier plan des États souverains, de la FAO et des organisations régionales de gestion des pêches dans la conservation et la gestion des pêches,

RECONNAISSANT en outre que la FAO a pour mandat, dans le domaine des pêches, de faciliter et de garantir le développement durable et l'utilisation à long terme des ressources halieutiques mondiales et des produits de l'aquaculture,

NOTANT EN PARTICULIER les trois objectifs stratégiques à moyen terme adoptés par la FAO dans le domaine des pêches, à savoir: - Promotion d'une gestion responsable des pêches, avec une attention prioritaire accordée à l'application du Code de conduite pour une pêche responsable, de l'Accord visant à favoriser le respect des mesures internationales et des Plans d'action internationaux, - Promotion d'une contribution accrue des pêches et de l'aquaculture responsables aux approvisionnements vivriers et à la sécurité alimentaire à l'échelle planétaire et - Suivi mondial et analyse stratégique des pêches,

RECONNAISSANT également le rôle de la CITES dans la réglementation du commerce international d'espèces menacées d'extinction qui sont, ou peuvent être, affectées par le commerce international, ainsi que des espèces qui pourraient être menacées d'extinction si le commerce international de spécimens de ces espèces n'est pas strictement réglementé et d'autres espèces qui doivent être réglementées, pour rendre efficace le contrôle du commerce international de spécimens d'espèces menacées d'extinction,

RECONNAISSANT en outre que les Parties à la CITES ont adopté des critères pour l'inscription d'espèces sur les listes, dans les Annexes I et II, et que, pour les espèces marines, le Secrétariat de la CITES est tenu de consulter les organismes intergouvernementaux remplissant des fonctions à l'égard de ces espèces "notamment afin d'obtenir des données scientifiques" et "d'assurer la coordination avec toute mesure de conservation appliquée par ces organismes",

COMPTE TENU des résultats de la huitième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches de la FAO, tenue à Brême (Allemagne) du 12 au 16 février 2002 (approuvés par le Comité des pêches à sa vingt-cinquième session, tenue à Rome du 24 au 28 février 2003) et notamment du paragraphe 18 et de l'Annexe F du rapport de cette réunion (Rapport FAO sur les pêches n° 673),

COMPTE TENU ÉGALEMENT de la décision prise par la douzième Conférence des Parties à la CITES concernant l'élaboration d'un protocole d'accord visant à mettre en place un cadre de coopération entre la CITES et la FAO,

CONFIRMANT les droits et les devoirs de tous les États en ce qui concerne les activités halieutiques évoquées dans la Convention sur le droit de la mer des Nations Unies, réaffirmant l'objectif d'utilisation optimale des ressources et le devoir de tous les États de collaborer lorsqu'ils pêchent en haute mer et poursuivant l'objectif d'une utilisation durable, comme stipulé dans le Code de conduite de la FAO pour une pêche responsable,

NOTANT que la CITES ne peut pas se substituer à la gestion traditionnelle des pêches et qu'il est particulièrement important de consulter tous les organismes pertinents s'occupant de la gestion des espèces lorsque des amendements sont envisagés aux annexes de la CITES,

CONVAINCUES qu'il est nécessaire de renforcer le processus de la CITES pour une évaluation scientifique des propositions d'amendements aux Annexes I et II concernant les espèces aquatiques soumises à une exploitation commerciale et d'améliorer la communication entre les organismes des pêches et les autorités de la CITES au plan national,

LA FAO ET LA CITES SOUCIEUSES DE RENFORCER LEUR COOPÉRATION ONT DÉCIDÉ CE QUI SUIT:

- 1) Le Département des pêches de la FAO et le Secrétariat de la CITES se communiqueront des informations générales d'intérêt commun.
- 2) La FAO sera invitée en tant qu'observateur aux réunions convoquées sous les auspices de la CITES ou de ses comités lorsqu'il s'agit de questions d'intérêt commun et la CITES sera invitée en tant qu'observateur aux réunions d'intérêt commun organisées par le Département des pêches de la FAO, le Comité des pêches ou ses Sous-Comités.
- 3) La FAO et la CITES coopéreront, le cas échéant, pour promouvoir le renforcement des capacités dans les pays en développement pour des questions relatives aux espèces aquatiques faisant l'objet d'une exploitation commerciale, énumérées sur les listes figurant dans les annexes de la CITES.
- 4) La FAO continuera à fournir des conseils à la CITES et à participer au processus de révision des critères d'inscription sur les listes de la CITES. Ces critères serviront de base à l'évaluation des propositions d'amendement des annexes de la CITES effectuée par la FAO et le Secrétariat de la CITES et aux mesures qui seront prises ultérieurement par les Parties à la CITES.
- 5) La CITES informera la FAO de toutes les propositions d'amendement des Annexes I et II concernant les espèces aquatiques faisant l'objet d'une exploitation commerciale. Ces informations seront fournies à la FAO dès que possible pour permettre à cette Organisation d'effectuer une analyse scientifique et technique de ces propositions selon des modalités qu'elle jugera appropriées et pour que le résultat de cette analyse puisse être transmis au Secrétariat de la CITES qui en tiendra compte dans ses délibérations destinées à fournir des recommandations aux Parties à la CITES au sujet de telles propositions.
- 6) Pour garantir la coordination des mesures de conservation, le secrétariat de la CITES incorporera dans toute la mesure possible les résultats de l'analyse scientifique et technique réalisée par la FAO sur les propositions d'amendement des annexes, les réponses de tous les organismes compétents chargés de la gestion des espèces en question ainsi que les dispositions du préambule du présent Protocole d'accord dans ses avis et recommandations aux Parties à la CITES.

Le présent Protocole d'accord peut être dénoncé à tout moment par l'une des deux parties contractantes, moyennant communication écrite.

Le Directeur général de la FAO _____ Date : _____

Le Président du Comité permanent de la CITES _____ Date: _____

APÉNDICE E

TEXTO, APROBADO POR EL SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO DEL COMITÉ DE PESCA EN SU NOVENA REUNIÓN, DE UN MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN (FAO) Y LA CONVENCION SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES (CITES)

RECONOCIENDO el papel fundamental de los Estados soberanos, la FAO y las organizaciones regionales de ordenación pesquera en la conservación y ordenación de las pesquerías,

RECONOCIENDO, además, que la misión de la FAO respecto a la pesca consiste en facilitar y garantizar el desarrollo y la utilización sostenibles a largo plazo de los recursos pesqueros y acuícolas mundiales,

TOMANDO NOTA, EN PARTICULAR, de los tres objetivos estratégicos a medio plazo de la FAO en materia de pesca, a saber: fomentar la ordenación responsable del sector pesquero, otorgando prioridad a la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable, el Acuerdo para promover el cumplimiento y los planes de acción internacionales; promover una mayor contribución de la acuicultura y la pesca responsables al suministro mundial de alimentos y a la seguridad alimentaria; y vigilar la pesca, así como realizar análisis estratégicos de la misma, a nivel mundial,

RECONOCIENDO, asimismo, la función de la CITES en la reglamentación del comercio internacional de especies amenazadas de extinción que se ven o pueden verse afectadas por el comercio internacional, de las especies que podrían verse amenazadas de extinción si no se somete el comercio internacional de especímenes de dichas especies a una reglamentación estricta, y de otras especies que deben someterse a reglamentación a fin de poder controlar eficazmente el comercio internacional de especímenes de determinadas especies amenazadas de extinción,

RECONOCIENDO, igualmente, que las Partes en la CITES han adoptado criterios para la inclusión de especies en las listas de sus apéndices I y II y que, por lo que respecta a las especies marinas, la Secretaría de la CITES tiene la obligación de consultar a las entidades intergubernamentales competentes en relación con dichas especies “especialmente con el fin de obtener datos científicos” y “de asegurar la coordinación de las medidas de conservación aplicadas por dichas entidades”,

TENIENDO EN CUENTA los resultados de la octava reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del Comité de Pesca de la FAO, celebrada en Bremen (Alemania) del 12 al 16 de febrero de 2002, (refrendados por el COFI en su 25º período de sesiones, celebrado en Roma del 24 al 28 de febrero de 2003) y, en particular, el párrafo 18 y el Apéndice F del informe de dicha reunión (Informe de Pesca nº 673 de la FAO),

TENIENDO EN CUENTA, asimismo, la decisión de la 12ª Conferencia de las Partes en la CITES relativa a la elaboración de un memorando de entendimiento para establecer un marco de cooperación entre la CITES y la FAO,

AFIRMANDO los derechos y las obligaciones de todos los Estados en relación con las actividades pesqueras mencionados en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, destacando el objetivo de la utilización óptima y el deber de todos los Estados de cooperar cuando pesquen en alta mar, y manteniendo el objetivo de utilización sostenible indicado en el Código de Conducta para la Pesca Responsable de la FAO,

OBSERVANDO que la CITES no puede sustituir la ordenación pesquera tradicional, así como la particular importancia de consultar a todos los órganos competentes en materia de ordenación de especies al examinar las enmiendas a los apéndices de la CITES,

CONSIDERANDO que es necesario reforzar el proceso, en el marco de la CITES, de evaluación científica de las propuestas de enmienda de los apéndices I y II relativas a especies acuáticas explotadas comercialmente, y mejorar la comunicación entre los organismos pesqueros y las autoridades de la CITES a nivel nacional,

LA FAO Y LA CITES, CON EL FIN DE INTENSIFICAR SU COOPERACIÓN, HAN DECIDIDO LO SIGUIENTE:

1. El Departamento de Pesca de la FAO y la Secretaría de la CITES se enviarán recíprocamente información general de interés común.
2. Se invitará a la FAO, en calidad de observadora, a las reuniones de interés común celebradas bajo los auspicios de la CITES o sus comités, y se invitará a la CITES, en calidad de observadora, a las reuniones de interés común celebradas por el Departamento de Pesca de la FAO, el Comité de Pesca de la FAO o sus subcomités.
3. La FAO y la CITES cooperarán, según proceda, para promover la creación de capacidad en los países en desarrollo respecto de cuestiones referentes a las especies acuáticas explotadas comercialmente enumeradas en los apéndices de la CITES.
4. La FAO seguirá asesorando a la CITES y participando en el proceso de revisión de los criterios para la inclusión de especies en las listas de la CITES. Estos criterios constituirán la base fundamental para la evaluación de las propuestas de enmienda de los apéndices de la CITES por la FAO y la Secretaría de la CITES y para las medidas ulteriores que adopten las Partes en la CITES.
5. La CITES informará a la FAO acerca de todas las propuestas de enmienda de los apéndices I y II relativas a especies acuáticas explotadas comercialmente. Se facilitará esa información a la FAO a la mayor brevedad para permitirle realizar un examen científico y técnico de dichas propuestas de la forma que considere oportuna y para que transmita el resultado de ese examen a la Secretaría de la CITES, que lo considerará en sus deliberaciones con vistas a formular recomendaciones sobre dichas propuestas a las Partes en la CITES.
6. Con el fin de asegurar la coordinación de las medidas de conservación, la Secretaría de la CITES incorporará, en la mayor medida posible, los resultados del examen científico y técnico realizado por la FAO de las propuestas de enmienda de los apéndices, las respuestas de todas las entidades competentes en materia de ordenación de las especies en cuestión y el contenido del preámbulo del presente Memorando, en su asesoramiento y recomendaciones a las Partes en la CITES.

El presente Memorando podrá ser revocado por cualquiera de los signatarios mediante notificación por escrito a la otra parte en cualquier momento.

Director General de la FAO _____ Fecha: _____

Presidente del Comité Permanente de la CITES _____ Fecha: _____

At its sixteenth session, the Committee on Fisheries decided to establish a Sub-Committee on Fish Trade to serve as a multilateral framework for consultations on international trade in fishery products. The ninth session of the Sub-Committee was held in Bremen, Germany, from 10 to 14 February 2004.

The Sub-Committee took note of important recent events concerning international trade in fishery products and considered specific issues of international trade and sustainable fisheries development, including: safety and quality of fishery products; traceability of fish products; labelling issues; the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) and fish trade; small-scale fisheries catch access to international trade; fish trade and food security. In its capacity as the International Commodity Body for Fishery Products, the Sub-Committee noted the progress achieved in its cooperation with the Common Fund for Commodities and endorsed several pipeline projects.

A sa seizième session, le Comité des pêches a décidé de créer un Sous-Comité du commerce du poisson qui servirait de cadre multilatéral à des consultations sur le commerce international des produits de la pêche. Le Sous-Comité a tenu sa neuvième session à Brême (Allemagne) du 10 au 14 février 2004. Le Sous-Comité a pris acte des principaux événements récents concernant le commerce international des produits de la pêche et a examiné plusieurs questions relatives au commerce international et au développement durable des pêches, notamment: la sécurité sanitaire et la qualité des produits de la pêche; la traçabilité des produits de la pêche; l'étiquetage des produits de la pêche; la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) et le commerce du poisson; l'accès des captures des pêches artisanales au commerce international; le commerce du poisson et la sécurité alimentaire. En sa qualité d'organe international pour les produits de la pêche, le Sous-Comité a pris acte des progrès accomplis dans sa coopération avec le Fonds commun pour les produits de base et a approuvé plusieurs projets dans les filières.

El Comité de Pesca, en su 16º período de sesiones, decidió establecer un Subcomité sobre Comercio Pesquero que constituyera un marco multilateral para mantener consultas sobre el comercio internacional de productos pesqueros. La novena reunión del Subcomité se celebró en Bremen (Alemania) del 10 al 14 de febrero de 2004. El Subcomité tomó nota de acontecimientos recientes importantes en relación con el comercio internacional de productos pesqueros y examinó cuestiones relativas al comercio internacional y el desarrollo pesquero sostenible, tales como: la inocuidad y la calidad de los productos pesqueros; la rastreabilidad de los productos pesqueros; cuestiones relacionadas con el etiquetado; la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) y el comercio pesquero; el acceso de las capturas de las pesquerías en pequeña escala al comercio internacional; el comercio pesquero y la seguridad alimentaria. En su calidad de organismo internacional de productos básicos respecto de los productos pesqueros, el Subcomité tomó nota de los progresos realizados en su cooperación con el Fondo común para los productos básicos y ratificó varios proyectos en tramitación.

